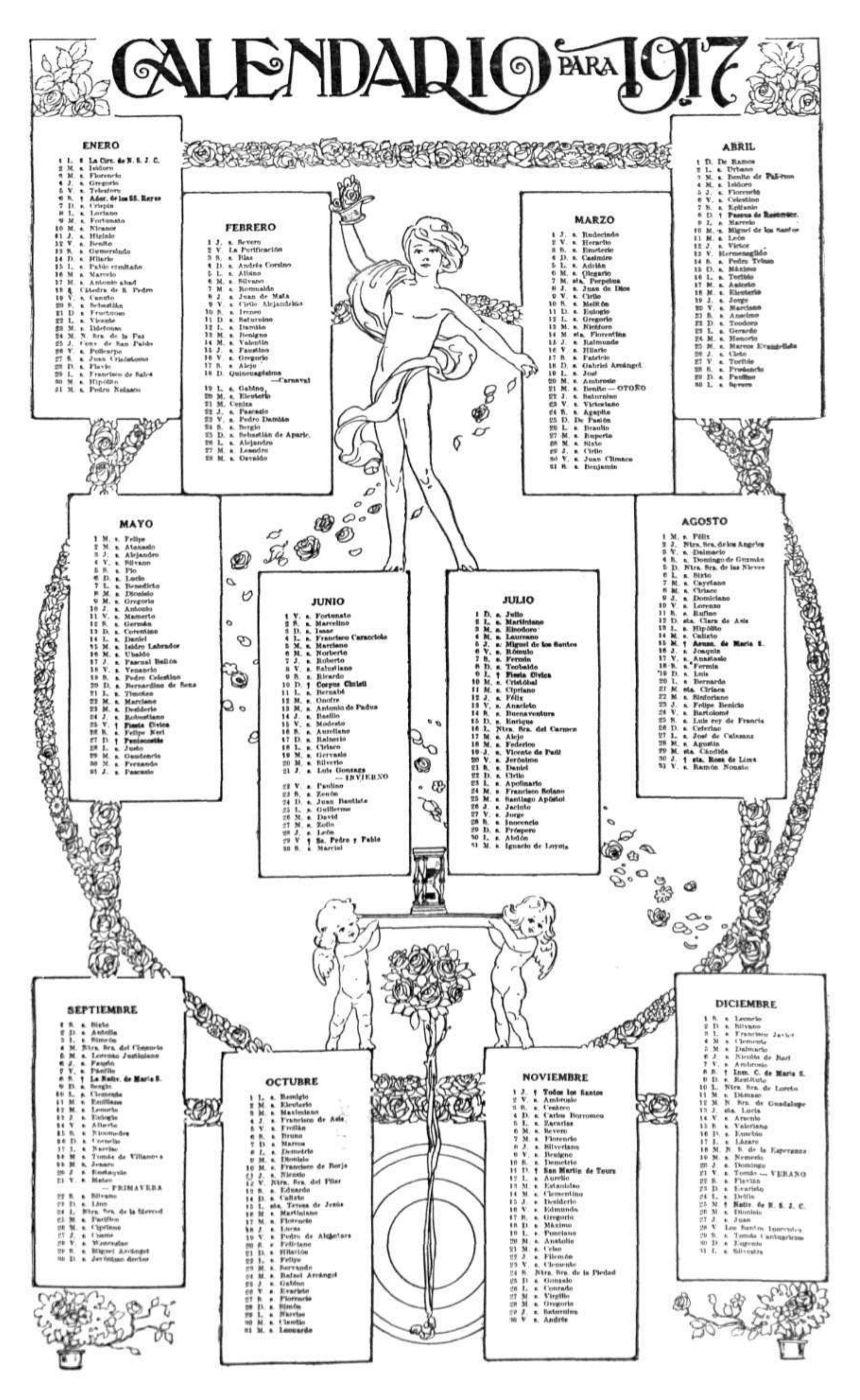
CARAS Y CARETAS



INNOVACIONES PRESIDENCIALES

—Che, Camilo; haga retirar todos esos inútiles aparatos. Con un trompa de órdenes tengo bastante.


GINEBRA
"Bols"
SU COLOR ÁMBAR PÁLIDO
COMPRUEBA SU VEJEZ
Una "Bols", tomada con goma y soda, en verano, es una bebida deliciosa.
VINO
QUINADO
BYRRH
L. VIOLET-THUIR
(FRANCIA)
EL MEJOR DE LOS IMPORTADOS
COMO APERITIVO, NINGUN VERMOUTH LE IGUALA
UNICOS IMPORTADORES:
MOSS & Co.
BUENOS AIRES



CALENDARIO PARA 1917

ENERO

1 L. † La Circ. de N. S. J. C.
2 M. s. Isidoro
3 M. s. Florencio
4 J. s. Gregorio
5 V. s. Telesforo
6 S. † Ador. de los SS. Reyes
7 D. s. Crispín
8 L. s. Luciano
9 M. s. Fortunato
10 M. s. Nicanor
11 J. s. Higinio
12 V. s. Benito
13 S. s. Gumersindo
14 D. s. Hilario
15 L. s. Pablo ermitaño
16 M. s. Marcelo
17 M. s. Antonio abad
18 J. Cátedra de S. Pedro
19 V. s. Canuto
20 S. s. Sebastián
21 D. s. Fructuoso
22 L. s. Vicente
23 M. s. Ildefonso
24 M. N. Sra. de la Paz
25 J. Conv. de San Pablo
26 V. s. Policarpo
27 S. s. Juan Crisóstomo
28 D. s. Flavio
29 L. s. Francisco de Sales
30 M. s. Hipólito
31 M. s. Pedro Nolasco

FEBRERO

1 J. s. Severo
2 V. La Purificación
3 S. s. Blas
4 D. s. Andrés Corsino
5 L. s. Albino
6 M. s. Silvano
7 M. s. Romualdo
8 J. s. Juan de Mata
9 V. s. Cirilo Alejandrino
10 S. s. Ireneo
11 D. s. Saturnino
12 L. s. Damián
13 M. s. Benigno
14 M. s. Valentín
15 J. s. Faustino
16 V. s. Gregorio
17 S. s. Alejo
18 D. Quincuagésima —Carnaval
19 L. s. Gabino
20 M. s. Eleuterio
21 M. Ceniza
22 J. s. Pascasio
23 V. s. Pedro Damián
24 S. s. Sergio
25 D. s. Sebastián de Apari.
26 L. s. Alejandro
27 M. s. Leandro
28 M. s. Osvaldo

MARZO

1 J. s. Rudecindo
2 V. s. Heraclio
3 S. s. Emeterio
4 D. s. Casimiro
5 L. s. Adrián
6 M. s. Olegario
7 M. sta. Perpetua
8 J. s. Juan de Dios
9 V. s. Cirilo
10 S. s. Melitón
11 D. s. Eulogio
12 L. s. Gregorio
13 M. s. Nicéforo
14 M. sta. Florentina
15 J. s. Raimundo
16 V. s. Hilario
17 S. s. Patricio
18 D. s. Gabriel Arcángel
19 L. s. José
20 M. s. Ambrosio
21 M. s. Benito — OTOÑO
22 J. s. Saturnino
23 V. s. Victoriano
24 S. s. Agapito
25 D. De Pasión
26 L. s. Braulio
27 M. s. Ruperto
28 M. s. Sixto
29 J. s. Cirilo
30 V. s. Juan Clímaco
31 S. s. Benjamín

ABRIL

1 D. De Ramos
2 L. s. Urbano
3 M. s. Benito de Palermo
4 M. s. Isidoro
5 J. s. Florencio
6 V. s. Celestino
7 S. s. Epifanio
8 D. † Pascua de Resurrecc.
9 L. s. Marcelo
10 M. s. Miguel de los Santos
11 M. s. León
12 J. s. Víctor
13 V. Hermenegildo
14 S. s. Pedro Telmo
15 D. s. Máximo
16 L. s. Toribio
17 M. s. Aniceto
18 M. s. Eleuterio
19 J. s. Jorge
20 V. s. Marciano
21 S. s. Anselmo
22 D. s. Teodoro
23 L. s. Gerardo
24 M. s. Honorio
25 M. s. Marcos Evangelista
26 J. s. Cleto
27 V. s. Toribio
28 S. s. Prudencio
29 D. s. Paulino
30 L. s. Severo

MAYO

1 M. s. Felipe
2 M. s. Atanasio
3 J. s. Alejandro
4 V. s. Silvano
5 S. s. Pío
6 D. s. Lucio
7 L. s. Benedicto
8 M. s. Dionisio
9 M. s. Gregorio
10 J. s. Antonio
11 V. s. Mamerto
12 S. s. Germán
13 D. s. Corentino
14 L. s. Daniel
15 M. s. Isidro Labrador
16 M. s. Ubaldo
17 J. s. Pascual Bailón
18 V. s. Venancio
19 S. s. Pedro Celestino
20 D. s. Bernardino de Sena
21 L. s. Timoteo
22 M. s. Marciano
23 M. s. Desiderio
24 J. s. Robustiano
25 V. † Fiesta Cívica
26 S. s. Felipe Neri
27 D. † Pentecostés
28 L. s. Justo
29 M. s. Gaudencio
30 M. s. Fernando
31 J. s. Pascasio

JUNIO

1 V. s. Fortunato
2 S. s. Marcelino
3 D. s. Isaac
4 L. s. Francisco Caracciolo
5 M. s. Marciano
6 M. s. Norberto
7 J. s. Roberto
8 V. s. Salustiano
9 S. s. Ricardo
10 D. † Corpus Christi
11 L. s. Bernabé
12 M. s. Onofre
13 M. s. Antonio de Padua
14 J. s. Basilio
15 V. s. Modesto
16 S. s. Aureliano
17 D. s. Raimerio
18 L. s. Ciriaco
19 M. s. Gervasio
20 M. s. Silverio
21 J. s. Luis Gonzaga — INVIERNO
22 V. s. Paulino
23 S. s. Zenón
24 D. s. Juan Bautista
25 L. s. Guillermo
26 M. s. David
27 M. s. Zoilo
28 J. s. León
29 V. † Ss. Pedro y Pablo
30 S. s. Marcial

JULIO

1 D. s. Julio
2 L. s. Martiniano
3 M. s. Eleodoro
4 M. s. Laureano
5 J. s. Miguel de los Santos
6 V. s. Rómulo
7 S. s. Fermín
8 D. s. Teobaldo
9 L. † Fiesta Cívica
10 M. s. Cristóbal
11 M. s. Cipriano
12 J. s. Félix
13 V. s. Anacleto
14 S. s. Buenaventura
15 D. s. Enrique
16 L. Ntra. Sra. del Carmen
17 M. s. Alejo
18 M. s. Federico
19 J. s. Vicente de Paúl
20 V. s. Jerónimo
21 S. s. Daniel
22 D. s. Cirilo
23 L. s. Apolinario
24 M. s. Francisco Solano
25 M. s. Santiago Apóstol
26 J. s. Jacinto
27 V. s. Jorge
28 S. s. Inocencio
29 D. s. Próspero
30 L. s. Abdón
31 M. s. Ignacio de Loyola

AGOSTO

1 M. s. Félix
2 J. Ntra. Sra. de los Ángeles
3 V. s. Dalmacio
4 S. s. Domingo de Guzmán
5 D. Ntra. Sra. de las Nieves
6 L. s. Sixto
7 M. s. Cayetano
8 M. s. Ciriaco
9 J. s. Domiciano
10 V. s. Lorenzo
11 S. s. Rufino
12 D. sta. Clara de Asís
13 L. s. Hipólito
14 M. s. Calixto
15 M. † Asunc. de María S.
16 J. s. Joaquín
17 V. s. Anastasio
18 S. s. Fermín
19 D. s. Luis
20 L. s. Bernardo
21 M. sta. Ciriaca
22 M. s. Sinforiano
23 J. s. Felipe Benicio
24 V. s. Bartolomé
25 S. s. Luis rey de Francia
26 D. s. Ceferino
27 L. s. José de Calasanz
28 M. s. Agustín
29 M. sta. Cándida
30 J. † sta. Rosa de Lima
31 V. s. Ramón Nonato

SEPTIEMBRE

1 S. s. Sixto
2 D. s. Antolín
3 L. s. Simeón
4 M. Ntra. Sra. del Consuelo
5 M. s. Lorenzo Justiniano
6 J. s. Fausto
7 V. s. Pánfilo
8 S. † La Nativ. de María S.
9 D. s. Sergio
10 L. s. Clemencia
11 M. s. Emiliano
12 M. s. Leoncio
13 J. s. Eulogio
14 V. s. Alberto
15 S. s. Nicomedes
16 D. s. Cornelio
17 L. s. Narciso
18 M. s. Tomás de Villanueva
19 M. s. Jenaro
20 J. s. Eustaquio
21 V. s. Mateo — PRIMAVERA
22 S. s. Silvano
23 D. s. Lino
24 L. Ntra. Sra. de la Merced
25 M. s. Pacífico
26 M. s. Cipriano
27 J. s. Cosme
28 V. s. Wenceslao
29 S. s. Miguel Arcángel
30 D. s. Jerónimo doctor

OCTUBRE

1 L. s. Remigio
2 M. s. Eleuterio
3 M. s. Maximiano
4 J. s. Francisco de Asís
5 V. s. Froilán
6 S. s. Bruno
7 D. s. Marcos
8 L. s. Demetrio
9 M. s. Dionisio
10 M. s. Francisco de Borja
11 J. s. Nicasio
12 V. Ntra. Sra. del Pilar
13 S. s. Eduardo
14 D. s. Calixto
15 L. sta. Teresa de Jesús
16 M. s. Martiniano
17 M. s. Florencio
18 J. s. Lucas
19 V. s. Pedro de Alcántara
20 S. s. Feliciano
21 D. s. Hilarión
22 L. s. Felipe
23 M. s. Servando
24 M. s. Rafael Arcángel
25 J. s. Gabino
26 V. s. Evaristo
27 S. s. Florencio
28 D. s. Simón
29 L. s. Narciso
30 M. s. Claudio
31 M. s. Leonardo

NOVIEMBRE

1 J. † Todos los Santos
2 V. s. Ambrosio
3 S. s. Cesáreo
4 D. s. Carlos Borromeo
5 L. s. Zacarías
6 M. s. Severo
7 M. s. Florencio
8 J. s. Silveriano
9 V. s. Benigno
10 S. s. Demetrio
11 D. † San Martín de Tours
12 L. s. Aurelio
13 M. s. Estanislao
14 M. s. Clementino
15 J. s. Desiderio
16 V. s. Edmundo
17 S. s. Gregorio
18 D. s. Máximo
19 L. s. Ponciano
20 M. s. Anatolio
21 M. s. Celso
22 J. s. Filemón
23 V. s. Clemente
24 S. Ntra. Sra. de la Piedad
25 D. s. Gonzalo
26 L. s. Conrado
27 M. s. Virgilio
28 M. s. Gregorio
29 J. s. Saturnino
30 V. s. Andrés

DICIEMBRE

1 S. s. Leoncio
2 D. s. Silvano
3 L. s. Francisco Javier
4 M. s. Clemente
5 M. s. Dalmacio
6 J. s. Nicolás de Bari
7 V. s. Ambrosio
8 S. † Inm. C. de María S.
9 D. s. Restituto
10 L. Ntra. Sra. de Loreto
11 M. s. Dámaso
12 M. N. Sra. de Guadalupe
13 J. sta. Lucía
14 V. s. Arsenio
15 S. s. Valeriano
16 D. s. Eusebio
17 L. s. Lázaro
18 M. N. S. de la Esperanza
19 M. s. Nemesio
20 J. s. Domingo
21 V. s. Tomás — VERANO
22 S. s. Flavián
23 D. s. Evaristo
24 L. s. Delfín
25 M. † Nativ. de N. S. J. C.
26 M. s. Dionisio
27 J. s. Juan
28 V. Los Santos Inocentes
29 S. s. Tomás Cantuariense
30 D. s. Eugenio
31 L. s. Silvestre

Los niñitos en el Japón

La religión oficial del Japón se funda en el culto de los antepasados; y, por lo tanto, el primer deber de todo hijo primogénito es llevar con honra el apellido de la familia y cumplir con el ritual prescrito para el culto de los muertos, de lo cual según la creencia popular depende el bienestar de la familia y la prosperidad de la casa.



Niños japoneses pescando con bolsas de redes a orillas del mar.

Así el mayor infortunio que puede sobrevenirle a un hombre es no tener descendencia, por lo que la posición de la esposa no está asegurada en la familia hasta que no es madre, siendo la esterilidad causa de divorcio.

Los varoncitos tienen preelación en el orden de herencia patrimonial, pero también se recibe con regocijo el nacimiento de las niñas.

Tan luego como nace una criaturita, se participa el suceso a parientes y amigos, quienes se apresuran a llevar regalos a los padres del recién nacido; los donativos suelen ser pescado seco, huevos, pasteles, piezas de seda o algodón, con las cuales se confeccionan ropas al neonato.

A los siete días, el padre impone el nombre, que si es varón, debe ser el mismo paterno con añadidura de un nuevo subfijo. El nombre de las niñas no está sujeto a reglas, y admite toda la variedad que cabe en la imaginación paternal. Así son, por regla general, nombres poéticos y simbólicos que señalan las cualidades o virtudes deseadas por los padres en su hija.

Matsu, significa pino, es símbolo de constancia y esbeltez.

Take (bambú), rectitud y buena fortuna.

Tama, significa gloria...

El día más solemne, que corresponde al bautizo cristiano, es el llamado: *Miyamairi*, o sea, visita al templo.

Si es niño, a los 31 días; si es niña, a los treinta y tres.

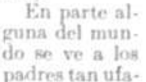
Las criaturas son llevadas al templo, y allí quedan bajo la custodia de la divinidad escogida previamente por los padres. Vestido el niño con sus mejores galas, la túnica exterior está marcada con el sello, escudo y todo distintivo peculiar de la familia. En este día se manda a los parientes y amigos que hicieron regalos al nacido: un *jubako*, esto es, una caja lacrada llena de arroz cocido con habas rojas.

Durante los dos primeros años, sólo se diferencian las vestiduras de los sexos por el color, escarlata en los varoncitos y variados *kimonos* de colores en las niñas. El blanco sólo se lleva como luto.

Pobres y ricos consideran a los hijos como una bendición del cielo, el amor a los niños es unánime en el Japón, nunca ha sido necesario constituir sociedades ni juntas protectoras de la infancia, y este sentimiento hacia los niños está condensado en los refranes populares, tan significativos como éstos: *Kodakara* (los niños son tesoros). *Kowa fufu no aidano Kasugai* (los hijos son aros de hierro que atan a marido y mujer). *Kodomo ni Kikin nashi* (nunca hay hambre para los niños).

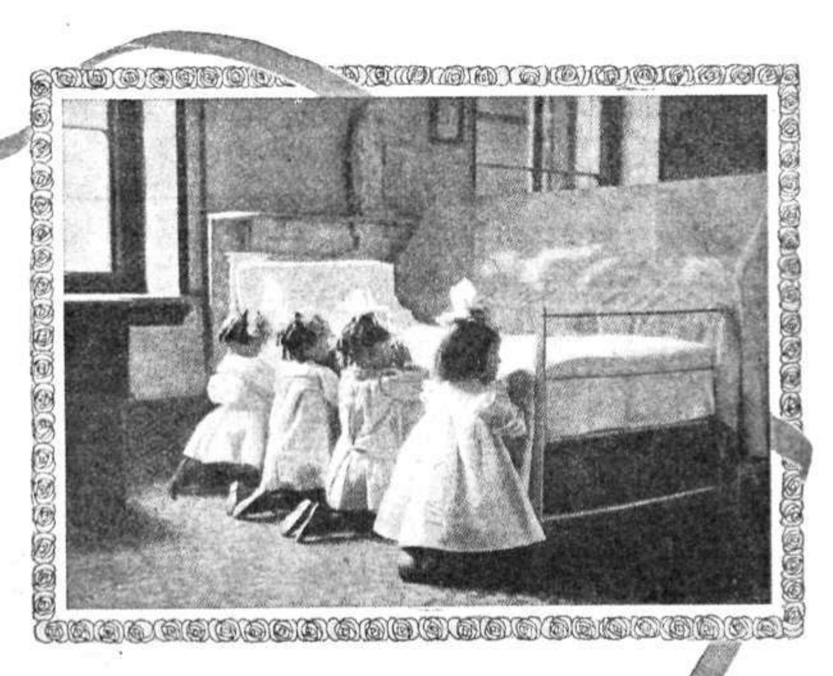


Niña japonesa dando de comer a las aves de corral.



En parte alguna del mundo se ve a los padres tan ufanos llevando a los pequeñuelos en sus brazos por la calle.

Jamás se deprime allí la voluntad del niño, sin dejarle por ello obrar a capricho, y los castigos corporales son en absoluto desconocidos.



Mientras los labios piden el pan nuestro de cada día, las mentes piensan involuntariamente en los

BIZCOCHOS CANALE



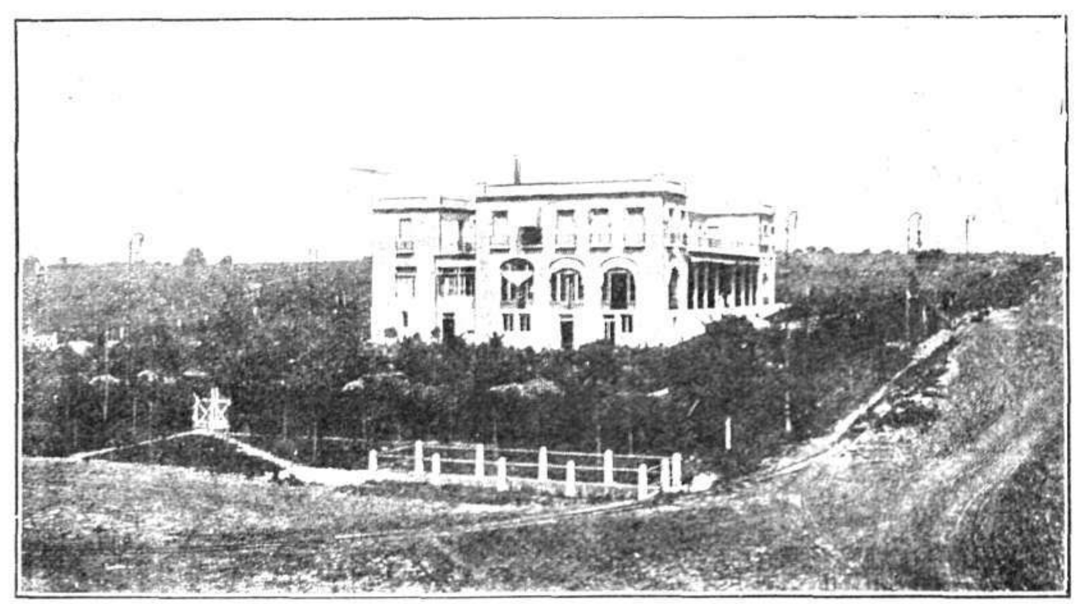


Aspecto que presentaba el salón de fiestas del «Circulo de Aragón», en el primer baile celebrado por la «Liga Internacional de Domésticos».

Gran velada artística y danzante que, en los amplios salones de la sociedad «Italia al Plata», ofrecieron los socios de «Los Criticados» y «Flores y Letras».


RECORDAMOS Y OFRECEMOS A LOS SEÑORES
REYES MAGOS
ALGUNOS DE LOS REGALOS MÁS ÚTILES Y PRÁCTICOS PARA NIÑOS
Pulsera oro garantido . . $ 15.-
Anillo oro 18 k., con un brillante. . . . . $ 19.-
Anillo oro 18 k., diamantes, brill. y perla. . . . $ 40.-
Aros oro 18 k., con diamantes . . . . . $ 20.-
Prendedor oro 18 k., con perlas y brillantes . . . . $ 70.-
Aros oro 18 k., con perlas y diamts. . $ 10.-
Prendedor oro 18 k. con diamantes y perla. . . . $ 18.-
Anillo oro garantido, piedras fantasía, a $ 5.
Prendedor oro 18 k., con perla, a . . . . $ 7.
Aros a tornillo, oro 18 k. y diamantes, a . $ 18.
Aros oro 18 k., piedras fantasía, a $ 6.
Aros a tornillo, oro 18 k. y platino, con brillantes, a $ 62.
Anillo oro 18 k., con diamantes y perla, a. . . . . $ 18.
Casa Escasany S.A.
Perú esq. Rivadavia
NUESTRA CASA ESTARA ABIERTA HASTA LAS 10 P.M. EL DIA 5 DE ENERO
TUCUMAN
MAR DEL PLATA

REAL DE SAN CARLOS. — El Casino, al uso de Monte Carlo. — Brillante éxito de concurrencia. — El Balneario. — El Teatro al aire libre. — El saludo de Año Nuevo. — Las excursiones del 5, 6 y 7 de este mes.



El Hotel del Real de San Carlos. — Mañana, pasado y el domingo 7, habrá excursiones y grandes fiestas en el Casino.

Si se juzga por el número de pasajes que han sido vendidos ya, mañana, viernes, y pasado mañana, sábado, la concurrencia al Real de San Carlos ha de ser muy distinguida y numerosa, particularmente de sportmans conocidos en el mundo porteño, que van a las sesiones plenas del Casino del Real de San Carlos, todos, cuyos salones y mesas de ruleta funcionarán esos días.

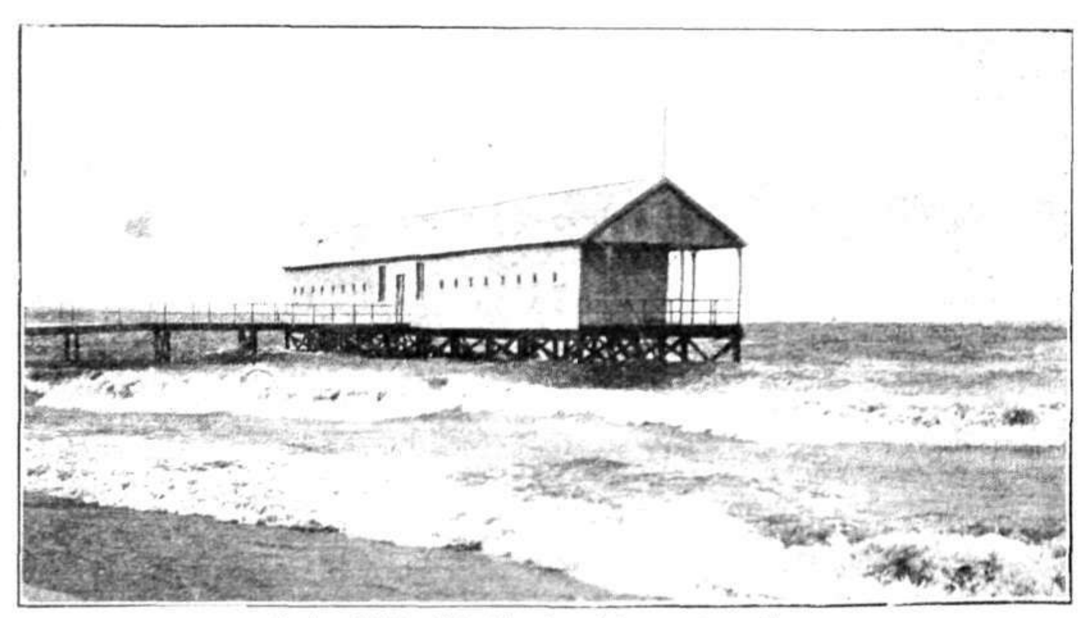
El viernes y el sábado saldrá de la Dársena Sud el vapor «Luna», fletado expresamente. La hora de salida es a las 6.30 p. m. en punto, y los viajeros pueden regresar esa misma noche a la 1 a. m. y, si así lo desearan, pueden pernoctar en el Hotel del Real para volver con el mismo pasaje el domingo a las 7.30 p. m., en el vapor «París», que llegará a Buenos Aires a las 9.30 p. m., conduciendo a las familias excursionistas. El precio del pasaje de ida y vuelta, a bordo del «Luna», es de $ 7. — m. nacional, incluso la entrada a todas las salas de juegos.

El domingo 7, el vapor «París» saldrá a las 10 de la mañana para el Real, llevando a los excursionistas dominicales. Estos paseos al Real ya son clásicos en nuestro público, pues su programa de diversiones, teatro, pasaje de ida y vuelta, cena a bordo, baile familiar en la cubierta, entrada al Casino, etc., etc., constituye un fuerte y saludable atractivo.

El pasaje de primera clase, ida y vuelta, con derecho a lo que hemos señalado, es de $ 7. — moneda nacional. Los niños pagarán $ 3.50.

El lujoso «París», regresará a Buenos Aires el mismo día a las 9.30 p. m.

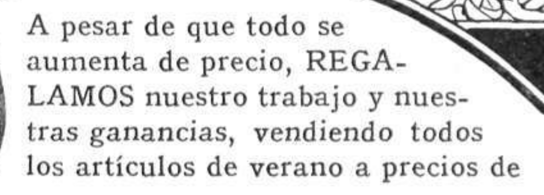
El Real ha sido teatro, durante las fiestas de Navidad y Año Nuevo, de grandes fiestas. Los diarios uruguayos que tenemos a la vista, señalan los grandes éxitos de público tenido por el Casino del Real.



La playa de baños del Real, transformada hoy con otras casillas.

ZABALA

Bme MITRE 799



A pesar de que todo se aumenta de precio, REGALAMOS nuestro trabajo y nuestras ganancias, vendiendo todos los artículos de verano a precios de

LIQUIDACION

CONFECCIONES:

Trajes de saco, en casimires de pura lana, a $ 45, 42, 38, 36, 35, 32 y.......... $ **28**

Pantalones de fantasía, corte de última moda, a $ 16, 14, 12 y.................... $ **10**

SASTRERÍA:

Trajes de saco, sobre medida, en casimires importados, gustos de gran fantasía, a $ 80, 78, 75, 65, 60, 58, 55, 50, 48 y.......... $ **45**

CALZADO:

Botines de cabritilla charolada, caña de becerro negro mate, el par....... $ **11.90**

SOMBREROS:

Canotier rustic, forma usual y de gran moda, a.......... $ **3.30**

PIDAN CATALOGO GRATIS

CREDITOS

PAGADEROS EN DIEZ MENSUALIDADES

Son acordados sin pagar comisión ni interés, pudiendo retirar los artículos de inmediato, o cuando mejor le convenga al interesado, a los mismos precios que al contado, y aprovechar igualmente las oportunidades de nuestras liquidaciones.

SOLICITEN INFORMES

Bartolomé Mitre, 799 - Buenos Aires. **M. ZABALA.**



Escuela Normal N.° 1 de profesoras de la Capital. — Maestras egresadas. 4.° año A. — De izquierda a derecha. Sentadas: Isabel L. Constanzó, Elena Parodi, Blanca C. Corta, P. Schoerder, A. Viale, S. Ferrari, M. Iriart, H. Caccia, J. Botson, E. Figueroa, E. Díaz, J. Bagnolesi, A. Zucal, D. de Vedia y Mitre, L. Boutá, C. Butti, M. Schiagno. — Paradas: L. Rosales, A. Rosetti, A. M. Fernández, A. Bianchi, T. Bedogui, A. Casio, A. Moreau, S. Acebo, E. Marconi, M. Cattaneo, M. Chacón Dorr, Z. Gómez, L. Olivera, J. Nieto Arana.

EL LICOR DE LOS "8 HERMANOS", TRIPLE DESTILADO

ANIS Y ANISETTE



DULCE

GOUT ARGENTIN, - presentamos bajo esta denominación el ANISETTE típico por excelencia, que azulea (bleuit) cuando la temperatura baja a 0 grados, rasgo característico de todo Anisette libre de esencias y drogas.

SECO

DRY, - presentamos bajo esta denominación el ANIS más higiénico y característico obtenido con la fórmula inicial de su invención (1471) cuyos componentes quedan despojados de flecmas y aceites esenciales.

TRIPLE DESTILADO
ANIS DE LOS 8 HERMANOS
(RA) PAT. Nº 42934
ANIS DE LOS 8 HERMANOS
TRIPLE DESTILADO
(M.R.)
FREIXAS, URQUIJO Y Cía BUENOS AIRES

LA REPUTACION del Anís de los 8 Hermanos, nunca tuvo que hacerse; siempre fué, es y será hecha cada vez que se pruebe, porque el paladar y el estómago perciben en el acto halagos y beneficios que ninguna otra bebida de sobremesa puede ofrecer o proporcionar.



Escuela Normal N.º 1 de Profesoras de la Capital, Presidente Roque Sáenz Peña, 4.º año. División D. — De izquierda a derecha. Sentadas: Francisca Sfrégoli, Elina Petraglia, Angelita Ominelli, Albina Yerio, Erina Cabales, Zulema Pérez, María A. Baroncini. — 2.ª fila. Sentadas: Leonor Toloza, Catalina Rey, Francisca Marrero, Amelia Burgos, María Briancesco, Josefa Abitante, Elisa Ratti, María T. Traversa, Elvira Melgarejo, Elena Chacón Dow. — 3.ª fila: Carmencita Torres, Laurentina Ventura, Delia J. Rovero, María E. Rey, Margarita Pallette, Anita L. Leoni, María T. Aranzadi, Adelina E. Rosso, Elvira Nieto Moreno. — 4.ª fila: Alicia Villar, Stella Paul, Emma L. Peruchi.



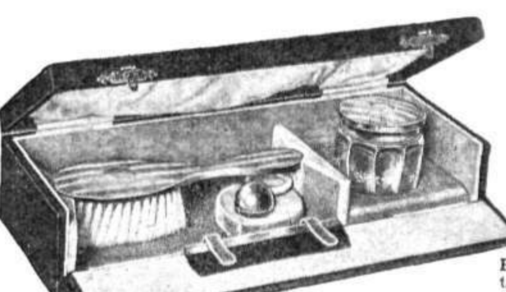
REGALOS PARA EL DIA DE REYES

Un artículo destinado para niños de cualquier edad, no sólo debe halagar por su **apariencia,** sino también por su **utilidad práctica,** y sobre todo por su CALIDAD, para que constituya **un recuerdo permanente.**

Los obsequios adquiridos en lo de Mappin & Webb, duran toda la vida

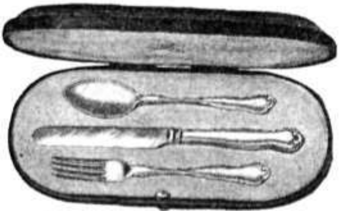


JARRITO de plata inglesa sellada, a $ **33.**— En «Plata Princesa», a pesos . . . . **18.**—



JUEGO de toilette, compuesto de cepillo, peine, polvera y sonajero de plata inglesa sellada para bebé, a . . . . . . $ **40.**—

HERMOSO jarrito de plata inglesa sellada, artísticamente cincelado a mano, a . . . . . . $ **60.**—



JUEGO de cuchara, cuchillo y tenedor, para niño, de plata inglesa sellada, a . . . . $ **24.**—
Plata Princesa, a . . . . $ **12.**—

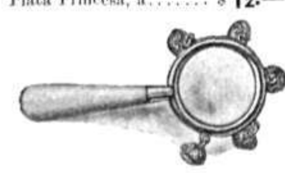


PULSERA de oro, para niña, a $ **20.**—

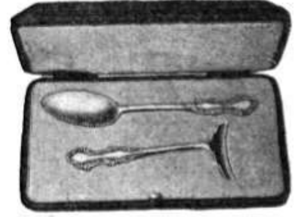


ESTUCHE con cubierto, para niño, y servilletero de plata inglesa sellada, a . . . . **24.**—

PRENDEDOR de oro, con tres perlas finas, a . . . . $ **12.**—



SONAJERO de plata y nácar, a pesos . . . . **10.**—



CUBIERTO para bebé, de plata inglesa sellada, en estuche, a pesos . . . . $ **23.**—



ESTUCHE para bebé, con huevera, cucharita y servilletero en plata inglesa sellada, a . . . . $ **38.**—





COSTURERO de mimbre, con tapa de cuero, con útiles, a $ **15.**—



LAPIZ y lapicera de plata, en estuche, a . . . . $ **10.**—

28 FLORIDA 36

Mappin & Webb

BUENOS AIRES

LA CASA DE MODA PARA REGALOS DE CALIDAD

Sucursal en Mar del Plata, calle Rivadavia (frente al Bristol)

Fin de año escolar



Primeras maestras egresadas de la Escueoa Normal «Sarmiento», N.° 9. — En el centro la directora, señorita María A. Barillatti, y la vicedirectora, Gisberta S. de Kurth. — Sentadas: Rosa Eeldman, Angela Nágera Ezcurra, Fanny Fernanda Goldnstein, Sara Rey, María E. Arechaga, María A. Battestín, María C. Repetto, Agustina Polack. — De pie: María E. González, Elida Fernández Calvo, Isabel Ida Kohan, Elvira Garibaldi, Arminda Sacardo, Ramona López Arocena, Angela Trentín, Silvia Colavecchia, Erina Pieri, Cota Falco, Blanca Zurini, Emilia Cabaña, Delfina Trosero, Alcira Colombo, Arminda Flores.



A LOS VERANEANTES

Si necesita Vd. completar su equipaje para salir a veranear, no deje de visitar "LA MONDIALE", casa especial en toda clase de confecciones, y donde encontrará un espléndido surtido de trajes para **Playa, Campo y Sport,** elegantemente confeccionados.

Nuestros artículos en general para Hombres, Jóvenes, Niños y Niñas, son la última palabra de la moda, por su selecta clase y alta novedad.

Los precios de nuestra Casa son excesivamente económicos, teniendo en cuenta la clase extra de los artículos que vendemos.

DETALLE

PARA CABALLEROS

Saco y Pantalón de franela fantasía muy fina, tono gris verdoso, el saco con presilla atrás y abertura, pantalón modelo ancho y doblado, el ambo.......................... $ 29.—

Saco y pantalón de «Gabardine» de lana, colores gris, kaki y marrón, el ambo .. $ 45.—

Saco y pantalón de kaki de hilo, colores marrón, kaki y verdoso, el ambo........ $ 25.—

Cazadcra y breech de «Gabardine» de pura lana, colores gris, kaki y marrón, el ambo, $ 48.—

Confeccionado de brin kaki mercerizado, colores marrón, kaki y verdoso, el ambo $ 28.—

Guardapolvos de seda, alpaca y brin, a pesos 25, 16, 12, 8.50 y.............. $ 6.90

Gran surtido en valijas, *todos los modelos y tamaños*, fabricación inglesa, desde $ 18 hasta .... $ 150.—

Sombreros canotier de paja rustic muy fina, copa alta, cinta angosta, alas con picos, de última moda, a...................... $ 3.90

PARA NIÑOS

Traje holandés de brin fino, colores combinados, edad de 2 a 7 años, a $ 6.50 y $ 3.90

Combinación Delantal-bombacha, lo más práctico para playa, de brin blanco liviano, cuello y puños punzó o azul, excepcional, de 2 a 7 años, a.......................... $ 2.50

Sombrero del mismo brin .... $ 1.25

Trajecito marinero, confeccionado de brin galatea de muy buena clase, de 2 a 10 $ 3.90

Sombrerito, haciendo juego .... $ 0.90

Gran surtido de sombreros y gorras de todas clases, modelos de la más reciente moda.

Camisas de clase muy fina, calzoncillos, camisetas y medias de hilo y seda, gran fantasía, cuellos, puños, corbatas, pañuelos de clase extra e infinidad de artículos a precios muy convenientes.

RECOMENDAMOS NUESTRA SECCION ESPECIAL DE TRAJES DE MEDIDA

LA MONDIALE

801, Av. de MAYO, PIEDRAS y RIVADAVIA
BUENOS AIRES



Primeras maestras egresadas de la Escuela Normal «Sarmiento» N.° 9. — En el centro la directora, señorita María A. Barillatti, y la vicedirectora, señora Gisberta S. de Kurth. — Sentadas: Ana María López, Clelia Scarpa, María T. Aguilera, María Amalia Vallejos, Elsa Cattáneo, Julia Simonetti. — 2.ª fila: Flora Romero, Carmen Conde, Elena Pippo, Ana Arlia, Delina Fagalde, Pilar Enguídanos Guerrico, Delia E. Peri, Adelaida Trillo, María Mercedes Tonelli, Matilde Bortolotti, Juana Zopatti. — De pie: Sara Marcolli, Arminda Zunino, Rosa Bobesi, Juana Rostagno, Juana Fernández, Serafina Laurino, Elisa Pilar Soulié, Ana Lubel, Arminda Pippo, Adelina Conde, María Elena Nucifora, Irma Agosti, Inés Grahan, Concepción Papotti, América González Alvarez, Clotilde Massi, Emilia Valles, Angelina J. Magadini, Elvira Vázquez y Catalina Daneri.



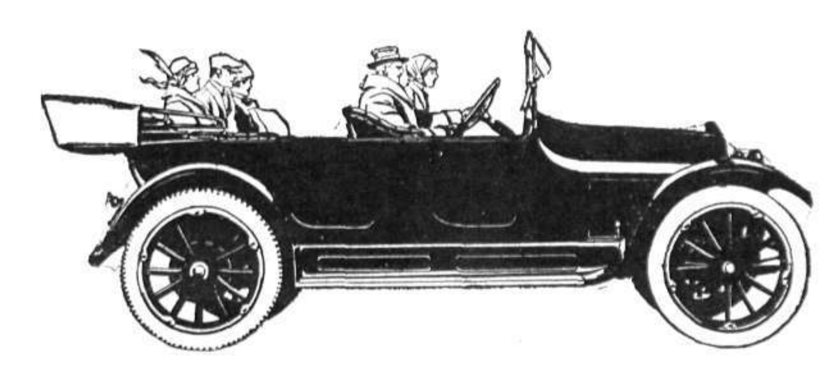

PRODUCTOS "REX"
REX
TALCO BORATADO
TALCO "REX"
MALOU FRERES
PARIS
SAVON AU PARFUM FIN REX PARIS
POUDRE de RIZ REX AU PARFUM FIN PARIS
REX
PARIS
EMBELLECEN = SUAVIZAN = PERFUMAN
SU FAMA ES MUNDIAL
1917
ALMANAQUE DE LOS PRODUCTOS "REX"
E. BONDUEL Y C.ia
REX
REX
REGALAMOS
1,000,000
DE
ALMANAQUITOS ARTISTICOS
A TODA PERSONA QUE NOS ENVIE LA CUBIERTA DE UNA PASTILLA DEL JABON "REX" Ó LA PARTE SUPERIOR DE UNA CAJITA DE POLVO "REX" Ó EL FONDO DE UNA CAJA DEL TALCO "REX" LE MANDAREMOS GRATIS POR CORREO UN ALMANAQUITO DE LOS PRODUCTOS "REX" PARA 1917
ESTA OFERTA ES VALIDA DESDE EL 10 DE ENERO 1917 Y DURANTE EL PRIMER SEMESTRE
SAVON AU PARFUM FIN REX PARIS
POUDRE de RIZ REX AU PARFUM FIN PARIS
EXIGEZ NOTRE SIGNATURE
Malou Freres
DIRIJIRSE A LOS ÚNICOS IMPORTADORES
EDUARDO BONDUEL Y C.ia
827-Victoria-833
Bs AIRES

Fin de año escolar



Profesoras egresadas de la escuela Profesional N.° 5, con su profesora Mariana de Lusarreta. — C. de la Orden, E. Grondre, J. Valente, L. Pizza, H. Lamas, J. M. Pozzi, J. Rinoldi, M. L. Botticelli, C. Carasatti, M. F. Villa, A. Rodriguez, C. Avendaño, E. Uasco.





Económico En Su Mantención

Este Overland ligero y económico le proporciona a usted todas los placeres y comodidades pue se encuentran en coches mayores y de más alto precio, pero con solamente una fracción del costo.

Pesa solamente 981 kilos. Esto significa menos gasto en neumáticos y mantención general. El motor Overland del tipo "monobloc" de larga carrera de pistón es sumamente económico en el gasto de combustible.

Viaje en este coche. Una sola demostración le hara ver el mucho placer y beneficio que puede obtener con un gasto muy pequeño.

Catálogos completos a quien los solicite

P. H. HARDCASTLE — 1550, Victoria — Buenos Aires.
Donado esq. Brown, Bahía Blanca

The Willys-Overland Company, Toledo, Ohio, E.U.A.


LA MUÑECA
DESEADA
Plus Ultra

Sumario del N.º 8 de

PLVS VLTRA

que apareció el 22 de diciembre

Portada, por Alonso. — Una cacería de cocodrilos en el Pará. — La garganta del Spokane River, en el estado de Wáshington. — En la Estancia: Un buen árbol de Navidad. — Cuentos criollos: Politiquera, por Ricardo Güiraldes, dibujos de Fortuny. — Una mansión colonial en Chile, por Carlos F. Borcosque S. — Cuadros de vida rural: La corbata, por Julián de Charras, dibujos de Peláez. — Escuela italiana: Los amigos de la cocinera, óleo de Quadrone. — Heráldica argentina: Apellidos ilustres, por José María Pérez Valiente. — Retratos españoles: Ignacio Zuloaga, por José María Salaverría. — Alamos blancos, por Fernández Moreno, dibujo de Mayol. — Los ojos asombrados, por Enrique de Leguina, apuntes del natural por Sirio. — Chalets de Mar del Plata. — Notas de verano: Escenas de Mar del Plata, gouache de Alonso. — Nuestros amigos los animales: En defensa del gato, por Salvador Farina, dibujos de Friedrich. — Ciudad, por Fernández Moreno, dibujo de Alvarez. — La tarde en el puerto, fotografía de Arcas. — Arte nacional: Pelando la pava, acuarela de J. Soto Acebal. — Las costas pintorescas: El comercio de naranjas, por Víctor Montagne. — Buenos Aires antiguo: Nochebuena, por Juan Cruz Ocampo, dibujo de Alonso. — Páginas femeninas: Crónica, por La Dama Duende; Coloquio de la Priora y la Observante, por Pedro de Répide; artículo de Emma de la Barra de Llanos: El origen de los crisantemos; Originalidad, por Susanne d'Orley; Soneto, dedicado a la señora doña Emilia Herrera de Toro. — Nuestros músicos: Julián Aguirre, por Emilio Dupuy de Lome. — Casa provinciana. — Del alma colonial, por W. Jaime Molins. — Un grupo de "elegantes" de Pahang. — El juego del arco en los Estados Unidos.

PLVS VLTRA

PUBLICACION MENSUAL ILUSTRADA
SUPLEMENTO DE "CARAS Y CARETAS"

PRECIOS DE SUBSCRIPCION

EN TODA LA REPUBLICA

Trimestre (3 ejemplares)	$	3.00 m/n.
Semestre (6 ,,)	,,	6.00 ,,
Año (12 ,,)	,,	11.00 ,,
Número suelto.........	,,	1.00 ,,

EXTERIOR

Año....................	$ oro	5.00
Número suelto.........	,, ,,	0.50

Para subscripciones o números sueltos, dirigirse a todos los agentes de "Caras y Caretas", o directamente a la administración, Chacabuco, 151/155. Buenos Aires.

En todas las oficinas de los "Mensajeros de la Capital", se anotan subscripciones y se venden ejemplares.

Administración de PLVS VLTRA

Chacabuco, 151/155 - Buenos Aires (R. A.)

Adjunto la suma de $..................

por un..................de subscripción a

PLVS VLTRA.

Nombre..............................

Domicilio............................

Ciudad...............................

Provincia............................

(2)



CONCURSO DE DIBUJOS INFANTILES



Los dibujos no han de ser copiados, y serán hechos con pluma y tinta negra, a tamaño de postal. Deberán traer el título de lo que representan y, al respaldo, el nombre y dirección del autor. Cada mes se premiarán los dibujos más interesantes, con libros especiales para niños
Los sobres deben dirigirse: «**Concurso infantil**», CARAS Y CARETAS, Chacabuco, 151.



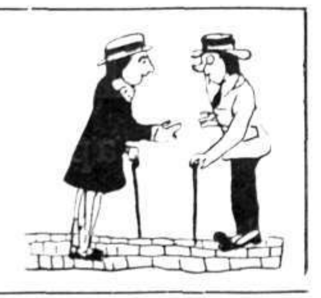
1 — Feliz año.

RAÚL ALBERT.



2 — Enfermo por comer fruta.

G. FIGUEIRA.



3 — Entre poetas.

ANA CROWA.



4 — Tocando auxilio.

F. FERRARO.



5 — Reprendiendo a su nieta.

A. GALANTINE.



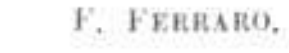
6 — Haciendo escarbadientes.

JOSEFA GONZÁLEZ.



7 — Esperando a la nena.

F. BELCASTRO.



AUTOMOVILES
DODGE BROTHERS

La terminación del esmalte del cuerpo de acero, puede ser devuelta a su lustre original, así que el automóvil es completamente nuevo.

Esto se está continuamente haciendo por los compradores; después de muchos meses de uso, el esmalte se cuece al acero a una calor intensa. Tierra, barro y mal cuidado pueden desmejorar su apariencia, pero su buena terminación está siempre ahí, y con un simple proceso de limpieza vuelve a su primer estado.

El motor es de 30-35 HP.
El precio de la voiturette o doble faetón, completo, es de $ **3.200** (sobre vagón Buenos Aires).

JULIO FÈVRE (hijo) & Cia.
Calle Bermejo, 940
Buenos Aires

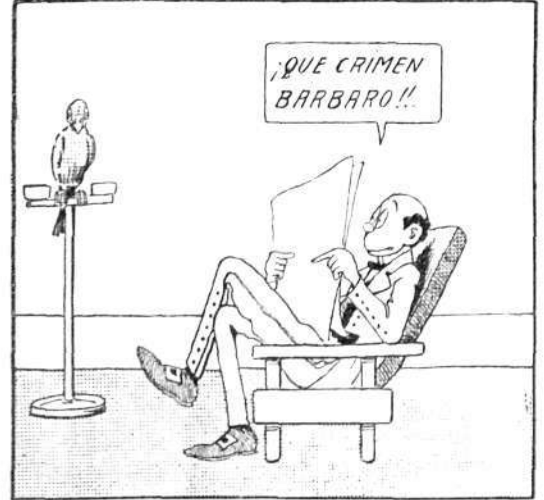




PARA LOS NIÑOS

AVENTURAS DE VIRUTA Y CHICHARRÓN

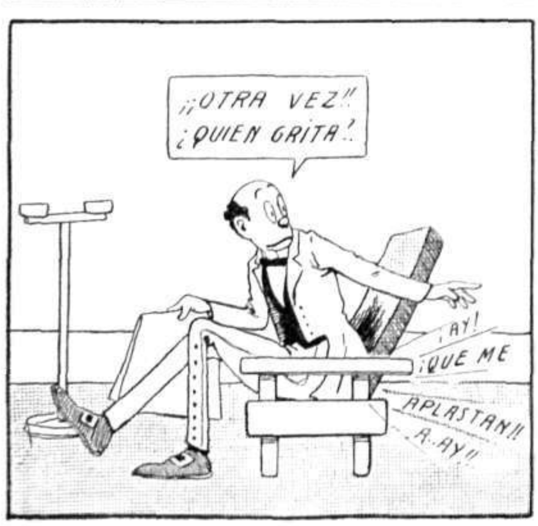















NEUMÁTICOS
"Firestone"
Non-Skid (no patinantes)
Fabricados con la goma de más alta calidad que se conoce y con el número "necesario" de entretelas de lona reforzada, son los neumáticos durables y resistentes por excelencia. Su gran relieve hace que se afirmen al camino o al pavimento con fuerza extraordinaria.
El revendedor que lo provee a Vd., los vende
THE FIRESTONE TIRE & RUBBER Co.
VICTORIA, 1576 - Buenos Aires
Agentes en el Uruguay:
LOHIGORRY Hnos. - Rincón, 511 - Montevideo

CONCURSO INFANTIL PARA COLOREAR DIBUJOS

CARAS Y CARETAS invita a sus pequeños lectores a tomar parte en este concurso, iluminando libremente a la acuarela, al lápiz o al gouache, el paisaje que publicamos. Una vez terminado, pueden remitirlo, unido al cupón que aparece al pie, a la siguiente dirección:

Concurso infantil de CARAS Y CARETAS —— Chacabuco, 151-55, Buenos Aires.

Se otorgarán **CIEN PREMIOS**, que serán distribuidos todos los meses entre los cien niños que más condiciones artísticas revelen.

Cupón para el concurso infantil de CARAS Y CARETAS. — N.° 17

Nombre y apellido..

Domicilio..

Población..

Escríbase claro y mándese este cupón unido al paisaje coloreado.


Articulos de Viaje
12055. — SOMBRERERAS de cuero fino, desde $ 40 hasta . . . . $ 7.50
12079. — VALIJAS "Kit", inglesas, de calidad superior, de 65 centímetros, $ 87 y de 60 centímetros . . . . $ 80.00
Igual forma, sin correas, centímetros 55 hasta 40, a $ 38, 28, 22 y . . . . . $ 19.00
12087. — VALIJAS fibra vulcanizada, muy sólida y duradera, imitación perfecta del cuero, medidas 75 a 50 centímetros, desde $ 22 hasta . . . . $ 9.50
12661 y 12670. — GABINA DE VIENA, muy fuerte, forrada en lona, guarnición bronce, centímetros 120 a 90, desde $ 60 hasta . . . . $ 25.50
12651 y 12611. — BAULES DE VIENA, importados directamente, forrados en lona, guarniciones finas, centímetros 110, 100 y 90, desde $ 90 hasta . . . . $ 60.00
12111. — VALIJA fibra vulcanizada, calidad extra, materia graneada, color igual al cuero, con bandejas, 65 y 60 centímetros, desde $ 22 hasta $ 17.00
CRÉDITOS
Acordamos créditos en mercaderías, pagables en 10 meses.
SOLICITEN CONDICIONES
12079
12651
12111
12087
12055
12661
La Argentina
A. De Micheli y Cia
Av. de Mayo 1001 esq. Bdo. de Irigoyen

CONSULTORIO DE CARAS Y CARETAS

Todas las preguntas que se nos hagan respecto a Artes, Ciencias, Historia, Geografía, Curiosidades, etc., serán contestadas en esta sección. — Las preguntas deben ser formuladas en forma breve y clara; las publicaremos con la firma y domicilio del remitente. — Confiamos en la buena voluntad de nuestros lectores para que cuando sepan algo de lo que se pregunta, envíen la respuesta, que publicaremos con la firma del remitente.

N.º 987. — **¿Cómo se prepara el elixir de eucaliptus?**

UNA MADRE — Capital.

Se prepara una infusión con 500 gramos de hojas de eucaliptus cortadas, hojas frescas, en 250 gramos de agua caliente, se deja tres o cuatro horas, se pasa al través de un lienzo y se exprime; se lava el residuo con otros 100 gramos de agua caliente; se exprimen y se juntan los dos líquidos escurridos, se calientan a baño maría y se disuelven 650 gramos de azúcar refinada, se deja hervir un momento, se retira y se filtra en caliente, por papel o al trevés de una franela.

—o—

N.º 988. — **¿Qué procedimiento emplearé para evitar que las lámparas de aceite produzcan humo?**

J. TAQUINI — Reconquista.

Para evitar que se produzca humo, se disuelve previamente en el aceite un pedacito de alcanfor.

Para hacer que la llama de un velador o de cualquier lamparilla de aceite dé mucho brillo, basta macerar la mecha en vinagre y dejarla secar luego por completo.

—o—

N.º 989. — **¿Cómo se prepara el «Licor de leche»?**

LOLITA — Corrientes.

Se opera del siguiente modo: Se vierte en la leche cocida una cantidad igual de alcohol o de coñac, con la cual la caseína se coagula y separa. Se filtra la mezcla y se le añaden algunas gotas de esencia de canela, de clavos, de corteza de naranjas y además un poco de azúcar. Se filtra nuevamente el total y se obtiene una bebida excelente, que se conserva durante largo tiempo.

—o—

N.º 990. — **¿Qué fórmula es buena para preparar un vino amargo y que sea tónico y también un poco económico?**

ETSUDIANTE — Capital.

Corteza de naranjas dulces.. / Corteza de naranjas amargas	23	gramos
Canela en rama............	4	»
Rasura de cuassia..........	3	»
Alcohol a 90º	1000	»
Agua.....................	800	»

Se dejan en alcóhol las cáscaras de naranjas amarga y dulce, la canela y la cuassia durante 10 días en maceración, se añade el agua y se agita.

—o—

N.º 991. — **Para conservar los tubos de las lámparas de petróleo, que se rompen con suma facilidad, ¿qué procedimiento úsase, pero que sea práctico?**

CAMPERA — Villa Ballester.

Para evitar que se rompan los tubos de las lámparas, basta hacerle una raya a lo largo, por medio de un diamante.

Otro medio consiste en poner el tubo en un recipiente lleno de agua, de modo que esté completamente sumergido, y calentar hasta la ebullición; se retira luego que esté completamente fría el agua y se seca cuidadosamente.

—o—

N.º 992. — **¿Cómo se prepara la ratafia de guindas? Quiero una fórmula casera y fácil.**

JUANITA — La Plata.

Se ponen en un recipiente de vidrio: un kilo de guindas bien maduras, sin los pedúnculos ni los huesos; se vierten encima 4 litros de alcohol y se tapa cuidadosamente. Se coloca el recipiente en una ventana bien asoleada y se deja durante 15 días.

Aparte se habrán puesto también a macerar en alcohol la mitad de los carozos de guindas triturados en condiciones análogas. Se reunen ambos maceratos y se filtran al través de una franela. Se disuelve un kilo de azúcar en un poco de agua y se añade al líquido antes obtenido.

N.º 993. — **¿Qué tomaré para aclarar la voz, pues tengo continuamente una ronquera?**

J. GONZÁLEZ — Villa Urquiza.

Si se bate una clara de huevo y se mezcla con el jugo de un limón, se obtendrá un líquido eficaz contra la ronquera. Tómese una cucharadita cada media hora.

—o—

N.º 994. — **¿Hay algún mar verde?**

H. PEROTI — Lanús.

Aun el más profano en geografía sabe que hay un mar Blanco, un mar Rojo, un mar Negro y un mar Amarillo; pero hasta ahora el término «verde» no ha sido usado como nombre propio en la topografía geográfica. Sin embargo, puede usarse para describir ciertas partes del Océano de una manera bastante apropiada.

En el punto en que el Gulf Stream se desvía de Terranova hacia las Azores, encuéntrase el mar de Sargazo, cuya superficie está cubierta de una masa de algas flotantes. El nombre vulgar de este mar entre los marinos de hoy día es el de mar Verde, mientras en otro tiempo se le llamaba más bien el mar de Algas.

Colón y sus hombres ya contemplaron esta parte del Océano con verdadera admiración, suponiendo que por haber en ella plantas marinas flotantes estaban cerca de tierra.

Una parte del Golfo Pérsico también se conoce bajo el mismo nombre, a causa del notable reflejo verde vivo que presenta allí el agua cuando se ve desde las costas de Arabia. Hay muchas otras regiones oceánicas que tienen el mismo color, debido a la presencia de multitud de plantas o animalillos microscópicos, o a la profundidad, o a la densidad, y aun al grado de salobridad del agua misma.

—o—

N.º 995. — **¿Cuál fué el primer europeo que cruzó el Africa?**

J. PAREDES — Uruguay.

Es creencia general que Livingstone fué el primer europeo que atravesó el continente africano, y esto es un error, porque cuarenta años antes que él lo hizo el portugués Honorato da Costa (1802-1811). Es más, después de éste, y antes que Livingstone, atravesaron el Africa otros dos europeos, portugueses también: Francisco J. Coimbra y Silva-Porto. De modo que el célebre explorador inglés fué, en realidad, el cuarto europeo que cruzó Africa. El alemán Rohfes (1865) siguió a David Livingtone, y el inglés Cameron (1873) precedió al célebre Stanley (1874-77), que es el único europeo que atravesó dos veces el continente africano.

—o—

N.º 996. — **¿Qué ave tiene el plumaje más bonito?**

PAJARERO — Tucumán.

La llamada ave del paraíso no tiene rival en cuanto a la brillantez y color de su plumaje. Difícil es decir cuáles son los individuos más hermosos de esta especie: tal vez el que tiene más derecho a esta distinción es el llamado «ave real del Paraíso». El tinte principal de su plumaje es el encarnado con brillo parecido al de hilitos de cristal. Las plumas de la cabeza se asemejan a una hermosa naranja, y las de debajo del pecho son de blanco puro con la brillantez y tersura de la seda, excepto una especie de cinturón que tiene de color verde metálico que lo cruza y lo divide en dos colores: blanco de nieve y encarnado. Sobre los ojos resplandece una mancha circular de color verde, también metálico, mientras que las plumas de las patas son de un bonito azul cobalto. De cada lado del pecho, generalmente bajo las alas, le brotan dos grupitos de plumas de color parduzco y de unos 5 centímetros de longitud, que terminan con una banda de color verde esmeralda intenso. Cuando esta ave extiende las alas parece un abanico. Dos plumas que tiene en el centro de la cola, de unos 15 centímetros de longitud, forman al separarse dos graciosas curvas dobles. Hacia la mitad de ellas se enroscan en espiral, terminando en dos pequeños botones de color esmeralda que penden a unos 15 centímetros bajo el cuerpo.

—o—

N.º 997. — **¿Cuál es el origen de la polca?**

J. RUIZ — Tandil.

Cuéntase que allá por el año 1831, una linda campesina de Eibeteinitz (Bohemia) bailó una danza de su invención en cierta fiesta celebrada un domingo por la tarde, acompañándose con una tonadilla sacada también de su cabeza. El maestro de escuela del pueblo, José Neruda, era algo músico, y habiéndole agradado el baile, escribió la melodía, que al poco tiempo era tocada y bailada públicamente por primera vez. En 1835 se puso el baile de moda en Praga, siendo bautizado con el nombre de «polka», del bohemio «pulka», que significa «medio» y alude al medio paso característico de esta danza. Cuatro años más tarde, la polca llegaba a Viena, luego a París, en 1844, y de aquí se extendió por el mundo entero.

Así es como generalmente se explica el origen de tan conocido baile; pero en contra de esta explicación hay la que da Charbonnel, en su obra «La Danse»:

«Una noche — dice este autor, — la célebre bailarina María Taglioni cenaba en casa del general Walmoden; durante la cena, una música militar ejecutó una melodía viva y graciosa. A petición de la gran artista, el dueño de la casa explicó que se trataba de un aire de baile de los campesinos húngaros. De repente, las puertas del salón se abren y se ve a cincuenta granaderos húngaros que ejecutan su baile nacional. El ritmo de la música, la viveza del paso, la originalidad del espectáculo, todo esto encantó a la estrella, que hizo dar a la polca la vuelta a Europa y a todo el mundo.»

Por satisfactorias que ambas explicaciones parezcan, no pueden aceptarse sin reserva, pues hay datos que permiten sospechar que el mismo baile era ya conocido en Inglaterra en el siglo XVI, con el nombre de «lavolta».

—o—

N.º 998. — **¿Por qué es tan caro el champagne?**

SANJUANINO — San Juan.

Hay muchas razones para que el champagne sea más caro que los demás vinos. En primer lugar, el coste de producción en todos los procedimientos necesarios para hacer buen champagne es más elevado que cuando se trata de otros vinos, y además hace falta mayor cuidado.

El champagne, por otra parte, no procede de una sola viña, y la composición exacta es un secreto que conserva cada productor. Además, el champagne no es tan a propósito como otros vinos para tomarlo en medio de la comida; por consiguiente se gasta mucho menos, y no daría ninguna ganancia si fuese barato.

Los cambios repentinos de temperatura perjudican al champagne, estropeándose a veces 25 ó 30 botellas de cada 100.

El embotellado del vino ordinario no es tan costoso como el de éste, que debe taparse de un modo especial, y no debe usarse ninguna botella más de una vez, si no se quiere que a la segunda reviente.

La demanda del champagne crece más cada día, y como las viñas del país del mismo nombre, donde se produce la bebida legítima, no pueden crecer al mismo tiempo, se elevan los precios para evitar un pedido excesivo.

Algunas personas creen que el champagne no es de verdadera uva, sino de agrazón o uva de espino. Esto es un error, pues las uvas de espino son muy escasas en la Champagne, y no se sacaría de ellas producto ni para una sola bodega.

NEUMATICOS
United States
(TIPO CADENA)

"Son más resistentes que el camino"

Entre todos los antiderapants de goma, el neumático **"CADENA"** es el más seguro, el que tiene aspecto más elegante, el de distinción inconfundible.

Su precio módico, unido a sus altas condiciones de seguridad y duración extraordinarias, lo han popularizado en muy breve tiempo, haciéndolo el neumático preferido de cuantas personas saben combinar lo útil con lo agradable.

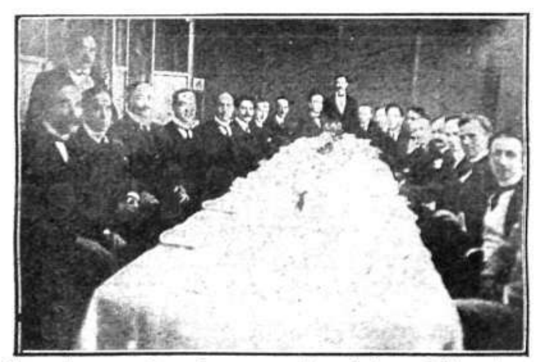
PIDAN FOLLETOS

United States Rubber Export Co. Ld.

San Martín, 501 - Buenos Aires

U. Telef., 898, Avenida - Coop., 3000, Central
Telegramas: "USCO"





Banquete con que los amigos y compañeros de tareas del ingeniero Eugenio Brane, le obsequiaron con motivo de su retiro de la Comisión de Caminos.



Fiesta realizada por la Liga Naval Italiana, sección Quilmes, a beneficio de los huérfanos de los marinos caídos en la guerra europea.



Acto de la entrega de la placa que el personal de la sección Registros de la Aduana, colocó en la tumba del señor Roque Ridano.



Homenaje tributado por los que fueron amigos y compañeros del señor Roque Ridano, ante su tumba, en el primer aniversario del fallecimiento.


Acto conmemorativo de la batalla de Cagancha, en el panteón que guarda los restos del brigadier general Fructuoso Rivera.


El salón del «Parque Hotel», durante la sesión inaugural del Congreso agro-pecuario, organizado a iniciativa del P. Ejecutivo.




VILLA DOLORES. — Fiesta social organizada a beneficio de los niños pobres de Villa Muñoz, por la comisión de damas que preside la señora F. Gómez C. de Pastori. — La concurrencia infantil, que fué extraordinaria, prestó gran brillo y frescura al festival.

REYES MAGOS

El Departamento de Juguetería de Gath & Chaves es en todo momento, por su ***incomparable surtido, el primero de Buenos Aires. — Con motivo de la grandiosa exposición que actualmente se efectúa, se exhibe un conjunto de juguetes tan*** **excepcionalmente nutrido y tan deliciosamente original, que sólo viéndolo puede** ***apreciarse debidamente.***

MUÑECAS Jumeau, vestidas con trajes de última moda, la mejor que se fabrica, con cabello natural, ojos movibles y muy buena articulación, desde $ 150 a $ **38.—**

VARIADO SURTIDO en muñecas vestidas, desde $ 45.— hasta .... $ **1.90**

BEBÉS París, cabello natural, cierran los ojos, artículo muy fino, desde $ 55.— a .... $ **10.50**

MUÑECAS Jumeau, en camisa, cabello natural, ojos movibles, surtido completo en tamaños, desde $ 75.— a...... $ **13.50**

BEBÉS París, artículo francés, ricamente vestidos, cabellos naturales, desde pesos 115.— a .... $ **23.—**

MUÑECOS característicos, artículo que se recomienda por su duración y solidez, desde $ 27.50 a .... $ **4.25**

JUEGOS de jardín, con parasol, mesa y 3 sillas de hierro plegables, artículo muy fuerte, a .... $ **39.—**

Otro modelo, compuesto de cuatro piezas, sin parasol, a $ 9.50 y.... $ **8.50**

COCHECITOS para muñecas, a $ 17.50, 15.50, 13.50, 11.80, 8.50, 5.50 y .... $ **4.50**

TRICICLOS norteamericanos, llantas de goma, para niñas, a $ 38.—, 32.— y.. $ **28.—**

Los mismos, con ruedas de hierro, a pesos 24.50 y .... $ **22.—**

AUTOMÓVILES para niño, gran variedad de modelos a $ 85.—, 68.—, 45.—, 39.—, 29.— y .... $ **25.—**

MANOMÓVILES con engranaje y llanta de goma, a $ 31.—, 24.50 y ..... $ **19.50**

Los mismos modelos, para niños de 3 a 5 años, a .... $ **15.75**

MANOMÓVILES sin engranaje, a $ 13.50 y pesos **7.50**

CABALLOS-VELOCÍPEDOS, con llanta de goma, forrados de cuero, a $ 22.—, 17.50, 15.50 y .... $ **14.80**

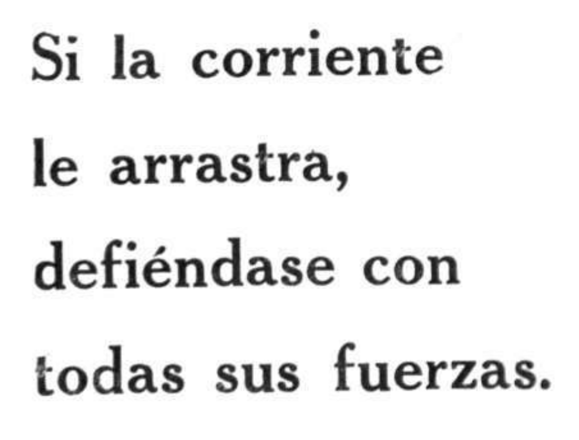
CABALLOS-VELOCÍPEDOS, con llanta de goma, de madera pintada, a $ 17.50, 14.50 y .... $ **11.—**

CABALLOS-VELOCÍPEDOS, con ruedas de hierro, a $ 11.—, 9.—, 7.50, 6.50 y $ **5.80**

CASA CENTRAL:



CANGALLO y FLORIDA



Si sus fuerzas propias flaquean, si su organismo no puede reaccionar por sí sólo contra la fuerza que a su marcha regular se opone, entonces pida en seguida auxilio a

IPERBIOTINA

MALESCI

el tónico poderoso que en todos los casos beneficia al organismo sin poder jamás causarle daño, que lo estimula, que lo fortifica, que le infiltra nuevo vigor y nueva vida.

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia)

Inscripta en la Farmacopea del Reino de Italia

VENTA EN LAS DROGUERIAS Y FARMACIAS

M. C. de MONACO, Unico Concesionario-Importador en la República Argentina
VIAMONTE, 871 - Buenos Aires

CARAS Y CARETAS

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

JOSE S. ALVAREZ, Fundador

Año XX — BUENOS AIRES, 6 DE ENERO DE 1917 — N.º 953

Palpitando el porvenir



Don Pelagio. — ¡Es tan larga la licencia del Presidente que, como Vice, puedo hacerme ilusiones!...

Dositheo. — Como no, mi tío; si ahora es cuando está verdaderamente Belindo.

Dib. de Alonso.



Don Pelagio, entrando al Senado, con su traje más nuevo y elegante.



Don Benito, el «arbiter» del Congreso.



El doctor don Joaquín V., entrando al Senado, perfectamente despierto

POR EL CONGRESO

Las sesiones extraordinarias

Desde que se abrió el Congreso para reunirse en sesiones extraordinarias, cuanto allí ocurre tiene un cariz extraordinario. Ya no se trata de aquellas sesiones, puro opio, donde el legislador en el uso y abuso de la palabra tenía el honor de dirigirse a las bancas de sus colegas sosteniendo la ficción de que éstas estaban ocupadas, puesto que la Cámara se había reunido con quorum legal, aunque éste se encontrase en antesalas murmurando del latero que estaba con el uso de la palabra y por extensión del gobierno que desde el llano se había trepado a la cumbre; no, ahora las sesiones, sea debido al calor, o al tema que está en discusión, el presupuesto, que ya es de por sí tema que suele llegar al rojo vivo para el contribuyente, las discusiones son acaloradas.

En vano funcionan los ventiladores y circulan los refrescos con paja para tranquilizar los ardores de los socialistas; inútil es que las pantallas de mano improvisen un cefirillo a favor de los conservadores; nada, el calor tiene a todos desmadejados, cansados y sudando...

Pero donde se hace sentir más el calor de la discusión es en las bancas ministeriales. Aquellos ocho ministros, a juzgar por las gotas de sudor que exudan constantemente, se diría que están sometidos al martirio de morir achicharrados. La lengua se les seca en el paladar, y pasean su mirada moribunda cada vez que tienen que articular una palabra para sostener un ítem.

El ministro de hacienda, sobre todo, enfundado como está en un jaquet negro, da lástima; para él lo mismo son los ceros a la izquierda que a la derecha.

Aquellas discusiones, donde siempre se toma de máquina de probar la fuerza el flamante Poder Legislativo, dejan al doctor Gómez — no confundir con don Indalecio — con el ojo salido y vigilante como el de un periscopio; al latinista Salinas, con aquel su rostro redondo y colorado como queso de Holanda, lo mismo que si nadase en unas termas sulfurosas, hablando una «sesquipedalia verba», que molestaría a Horacio; a Elpidio, renegando sotto voce de los dioses del Olimpo y de los del radicalismo; a Becú, indignado por no poder improvisar una alocución que llevaba estudiada para el caso; a Alvarez de Toledo, no viendo puertos de salvación para su oratoria regeneradora; a Pueyrredón, sudando petróleo de Comodoro Rivadavia, ante los cortes y mandobles que tiran a su anexo, y a Torello, quedarse de una pieza como si fuese de mampostería.

Y los oradores se suceden sin tener compasión de aquellas ocho víctimas, que por haber aceptado una cartera están pasando las penas del purgatorio.

En el Senado las cosas pasan de otro modo, y aunque las discusiones, pudiera decirse que tienen lugar al claro de Luna... lo cierto es que a don Pelagio no le llega la camisa al cuerpo sino cuando dice las palabras salvadoras de .... queda levantada la sesión.

Desde el debut, don Pelagio le ha tomado miedo al público, y cuantas veces se presenta en escena teme que repita la rechifla, y pasa un calor y unos apuros... sobre todo cuando abre la boca Irigoyen o le mira Villanueva, o le saluda Posse, en fin, don Pelagio no mira con buenos ojos a ninguno de los senadores, pero hay quien dice que eso es de nacimiento.

Pero las sesiones continúan hasta que el Presupuesto llegue de la otra cámara; y para distraerse, no les queda a nuestros venerables papas de la patria más recurso que hacerle pasar apuros al afortunado riojano a quien tocó en suerte una vice y una enorme campanilla... regalo de sus conterráneos, que ya suponían que don Pelagio metería ruido.

Goyo Cuello



El senador Irigoyen, antipelagista hasta en la indumentaria.



El senador Rojas, antipelagista de nota, que casi siempre está enojado...

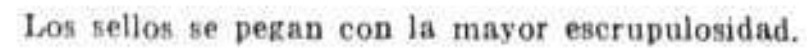


El senador Terán, el papá de Tucumán.

"CARAS Y CARETAS" EN ITALIA

Los niños que ahorran





Los sellos se pegan con la mayor escrupulosidad.



Los niños piden centavos al papá, al tío, a todo el mundo, para comprar sellos.

El correo me ha traído esta ingenua y curiosa cartita:

«Muy señor mío:

«Todos hablan de las economías que es preciso hacer en tiempo de guerra; mi papá me ha dicho que en Italia los niños también ahorran, pegando sellos de correo en unos papeles que después llevan al maestro. Le suplico que me explique cómo se hace eso, porque muchos niños, amigos míos, desean empezar a renunciar a los chocolatines. Ciertamente, el sacrificio será grande ¡por qué los dulces nos gustan tanto!

«Laguna Larga de Córdoba.

«Carlitos Fabri.»

Estoy a disposición del pequeño Ministro de Hacienda, que demuestra ya tantas buenas cualidades.

Sí, es verdad; los niños en Italia ahorran. Los maestros de escuela tienen unas hojas especiales, impresas, en las cuales hay veinte cuadritos; los niños piden a la mamá, al papá, al abuelo, al tío, uno, dos, tres, cuatro centavos; compran sellos postales de a cinco y los pegan en los cuadritos. Cuando han pegado veinte sellos de a cinco, o diez de a diez, que hacen una lira, entregan la hoja al maestro, que va a cualquiera oficina de correos, la deposita y recibe una libreta, en la cual se apuntan después las futuras imposiciones hechas en la misma forma. Este práctico sistema fué ideado para evitar pérdidas de tiempo a los empleados del correo, que habrían sido pocos para atender al público si los depósitos hubieran sido de pocos centavos.



(Modello A) Registro S. nº 7 pag. nº 161

PROVINCIA di ROMA

UFFICIO di ROMA - 2

CASSE DI RISPARMIO POSTALI

Libretto N. 02721 (55/193)

AVVERTENZE

Le quietanze per i rimborsi chiesti ad uffici che non siano quelli di emissione dei libretti devono essere rilasciate con le **cedolette colorate** che trovansi annesse a ciascun libretto.

Ogni libretto può raggiungere mediante uno o più depositi, un credito fruttifero fino a L. 4000, oltre gli interessi capitalizzati.

Sui libretti emessi per conto d'italiani residenti all'estero il credito può raggiungere L. 10 000 produttive d'interessi.

E, ad ogni modo, consentito il deposito di somme maggiori ma l'eccedenza sulle L. 4000 o 10 000, a seconda dei casi, rimane infruttifera.

Spazio per il cartellino numerato (1)

(1) Nel solo caso che il libretto venga spedito al Ministero per l'iscrizione degli interessi da un Ufficio che non sia quello di emissione del libretto stesso.

Seguono altre avvertenze

OFFICINA GOV. CARTE-VALORI. TORINO.

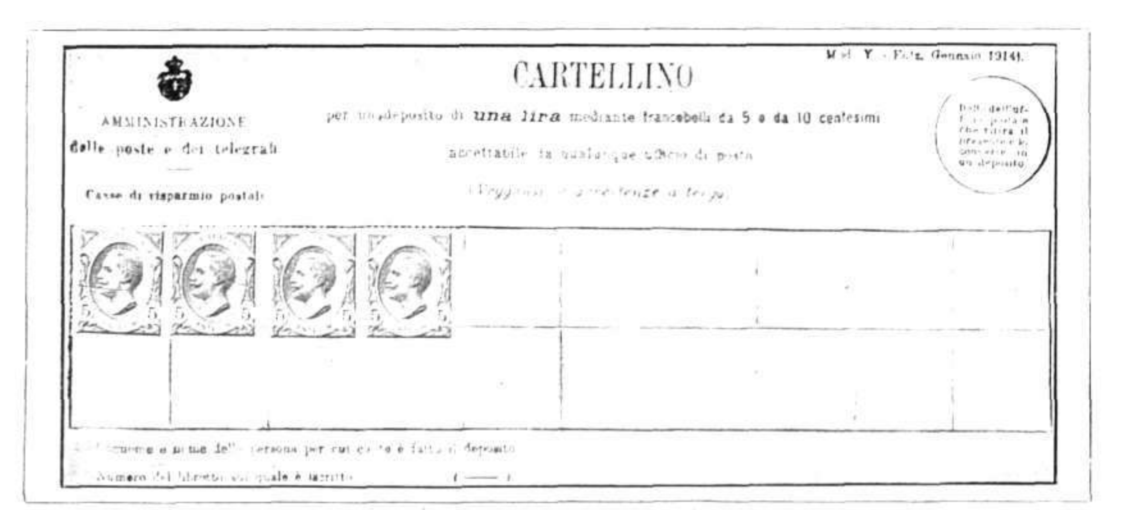
Una libreta de ahorro postal.

No todas las madres se manifiestan entusiasmadas con los progresos de la economía doméstica, porque los chicos son a veces muy fastidiosos, e insisten horas enteras, hasta que consiguen los centavos que desean para comprar sellos. Hay algunos que desearían llevar al maestro, todos los días, media docena de hojas llenas de sellos.

Entre los niños se empeña una lucha de emulación, y todos los años las cajas postales de ahorro, ven aumentar los depósitos de los pequeños impacientes, que se habitúan a renunciar a lo superfluo y se resignan desde tan tierna edad, a ciertos sacrificios.

Otra forma de ahorro, la más antigua, por lo demás, pero que hoy se usa solamente en las fiestas de beneficencia, consiste en las alcancías, que los niños llevan triunfantes al... sacrificio.

Recuerdo la simpática fiesta que hace algún



Mod. Y - Ediz. Gennaio 1914.

CARTELLINO

AMMINISTRAZIONE delle poste e dei telegrafi

Casse di risparmio postali

per un deposito di una lira mediante francobolli da 5 e da 10 centesimi

accettabile in qualunque ufficio di posta

(Veggansi le avvertenze a tergo)

... cognome e nome della persona per cui conto è fatto il deposito

Numero del libretto sul quale è iscritto

Modelo de una hoja para pegar los sellos.

tiempo tuvo lugar en Villa Borghése, a beneficio de los niños tuberculosos. Todos los chicos ofrecieron sus alcancías; un martillazo, y las monedas caían, sonoras, en un gran recipiente de cobre. Llamaron la atención las alcancías del príncipe heredero y de las princesitas Yolanda y Mafalda, adornadas con cintas tricolores y llenas de monedas de oro. ¡Un verdadero capitalito!

Pero la alcancía se usa también en Buenos Aires. No hay, pues, sino que recomendar su difusión, a fin de que los niños se habitúen al ahorro, renunciando a todas las cosas superfluas, a los juguetes demasiado caros, a los dulces que arruinan el estómago, a los vestidos lujosos.



Una chiquilina que ahorra.

Se preparan tiempos difíciles para los chicos y para los grandes; es tiempo ya que los niños de 5 a... 90 años, piensen desde ahora en lo que ocurrirá después de la guerra, cuando la humanidad, al salir de un baño de sangre, tenga que reconstituir en el más breve tiempo posible, con un esfuerzo inmenso, sus energías, debilitadas o perdidas.

Por otra parte, el espíritu de ahorro inculcado a los niños desde la infancia, es una seguridad positiva de que la patria hallará en ellos excelentes y distinguidos ciudadanos.

RAFAEL SIMBOLI.

Un episodio de la batalla de Jutlandia

Poco a poco, han ido conociéndose en Inglaterra muchos episodios de la batalla naval de Jutlandia, que tuvo lugar, como se recordará, el 31 de mayo de este año. Entre esos episodios, ha provocado admiración el del destroyer británico *Gehenna*, que fué uno de los que, en la noche, se lanzaron en persecución de los buques alemanes que se retiraban a sus puertos. El *Gehenna* se encontraba en mal estado, pues dos de sus calderas habían sido agujereadas por proyectiles enemigos, y en la popa tenía una grande herida, que obligaba a un bombeo constante; sin embargo, continuaba adelante, en obedecimiento de las órdenes recibidas

A eso de medianoche, el *Gehenna* notó que se encontraba entre dos cruceros ligeros alemanes, enviados para detener a los destroyers ingleses. No le quedaba sino un torpedo, y el comandante resolvió aprovecharlo bien. Se acercó, pues, cuanto pudo a uno de los cruceros alemanes, y le lanzó el torpedo, que dió en pleno blanco; pero aún no acababa de hundirse el crucero alemán, cuando el *Gehenna* también empezó a hundirse: el otro crucero lo acribillaba a cañonazos.

Y a la luz de los fogonazos, pudo verse que la rueda del timón del *Gehenna* era manejada por dos hombres, uno de los cuales tenía la mano vendada, y al otro le faltaba un brazo. Pero ninguno de los dos había abandonado su puesto, y ambos perecieron cumpliendo su deber hasta el último momento. El *Gehenna* se hundió rápidamente; y cuando ya casi nada de él quedaba fuera del agua, disparó su último cañonazo.



La noche terrible. — Dib. de H. Pollard.

El mal del siglo

Gran salón de baile iluminado a giorno. Gran orquesta. Los caballeros, de frac. Las damas, de descote.

FELIPE. — ¡Preciosa chica!

LEANDRO. — Ya lo creo. Es la de Montesinos, ¿no lo sabías? Candidata de primer orden, querido Felipe. Seis leguas de campo y siete mil novillos. ¿Quieres que te presente a ella y a la mamá?

FELIPE. — Encantado, amigo.

LEANDRO (*Acercándose.*) — Señora..., cuanto celebro encontrarlas a ustedes. Hace casi un año que no nos vemos, ¿verdad? Y a usted, Luisita, ¿cómo le va? ¿Sigue usted interesada por los versos de Lord Byron? ¡Romántica! ¡Ah! van a permitirme que les presente a mi gran amigo López Alurralde.

LA MAMÁ (*Con sonrisa grave.*) — Señor... mucho placer.

LUISITA (*Aparte.*) — Es simpático.

LEANDRO. — Les presento a un hombre extraordinario. Aquí donde ustedes lo ven, tan sencillo y modesto, es todo un talento. Es un bardo con caprichos de centauro. Es una cabeza olímpica sobre el cuerpo de un atleta. Después de una hazaña digna de Hércules, es capaz de llorar conmovido ante una flor que se deshoja. Queda presentado mi amigo, y con permiso de ustedes voy a retirarme un instante. Y a usted, Luisita, le recomiendo cautela con los versos de Lord Byron; mire que eso hace daño.

LA MAMÁ. — Hasta luego, Leandro.

LUISITA. — Hasta luego, Leandro.

FELIPE (*Un poco cortado.*) — Acepto esta presentación... este... por lo graciosa, pero nada más. Este Leandro tiene mucha gracia.

LA MAMÁ. — ¡Qué carácter! Es una monada de muchacho. ¿Han sido ustedes compañeros de estudios?

FELIPE. — No; no, señora.

LA MAMÁ. — ¿Ah no? Me pareció haberle oído que han sido compañeros de estudios y que son colegas, y como él es abogado...

FELIPE. — Él sí, señora; pero yo no soy abogado, precisamente...

LUISITA (*Aparte.*) — Sin embargo, es simpático.

LA MAMÁ. — Seguramente habrá usted elegido otra carrera y debe felicitarse porque, la verdad, la profesión de abogado debe ser muy ingrata.

LUISITA. — ¡Ah, nada más hermoso que la medicina! ¡Oh! ¡Vivir para la humanidad; la abnegación, el amor al prójimo! Si usted es médico, cuente desde luego con mi admiración.

FELIPE (*Ruboroso.*) — Créame, señorita, que nunca lloraré bastante no ser médico, puesto que me priva de tan seductora admiración.

LUISITA (*Aparte.*) — Y es buen mozo. ¿Tendrá carrera? ¿Será ingeniero?

FELIPE. — Tocan «la valse brune», mi valse favorito. ¿Quiere acompañarme, señorita?

LUISITA. — Muy bien.

FELIPE (*Regresando con Luisita después del valse.*) — La orquesta ha estado fatal.

LUISITA (*Al oído de la mamá, en un descuido de Felipe.*) — Mamá, tampoco es ingeniero.

FELIPE. — Qué animación, ¿verdad?



LA MAMÁ (*Aparte.*) — ¿De qué vivirá éste?

LUISITA. — ¡Oh, sí! Mucha animación.

LA MAMÁ. — Qué diferencia con la tranquilidad de la estancia. ¿Verdad, Luisita? ¿Verdad, señor?

LUISITA. — ¡Qué diferencia!...

FELIPE. — Como yo nunca he vivido en el campo no puedo apreciarla, pero me la imagino.

LUISITA (*Aparte.*) — ¡Santo Dios, ni siquiera estanciero!

LA MAMÁ. — ¡Ah! pero ¿usted no es estanciero?

FELIPE (*Con sonrisa cínica.*) — No; no, señora; no soy estanciero. Soy procurador de un distinguido abogado, pero algunas veces hago versos.

LUISITA (*Aparte.*) — ¡Tableau!

LA MAMÁ (*Con amabilidad forzada.*) — ¡Ah! muy bien. Qué calor, ¿eh?

FELIPE. — Efectivamente. Deberían abrir los balcones, ¿no es cierto?

LA MAMÁ. — Sí.

FELIPE. — ¿Usted no siente calor, señorita?

LUISITA. — No.

LA MAMÁ. — Mira, Luisita; ahí va el doctor Mary, ¿lo viste?

LUISITA. — ¿Con quién está bailando?

FELIPE. — Señora... me permito invitarlas al buffet.

LA MAMÁ. — Me parece que está con la de Díaz.

FELIPE (*Aparte.*) — No han oído.

LUISITA. — ¿Con la de Díaz? (*Con sorna.*) ¡Ja, ja!

FELIPE. — Creo que en el buffet no hará tanto calor.

LUISITA. — ¿Nos habrá visto el doctor Mary?

LA MAMÁ. — Creo que sí.

FELIPE (*Aparte.*) — Aquí sobra un hombre.

LA MAMÁ. — Ahí viene.

FELIPE (*Cínicamente.*) — ¿Es abogado ese señor?

LUISITA. — Sí, abogado.

EL DOCTOR MARY (*Acercándose.*) — O ustedes estaban muy escondidas o yo estoy ciego.

LUISITA (*Melosa.*) — Ciego precisamente, no; pero sí un poco corto de vista.

FELIPE (*Retirándose abatido.*) — Con permiso.

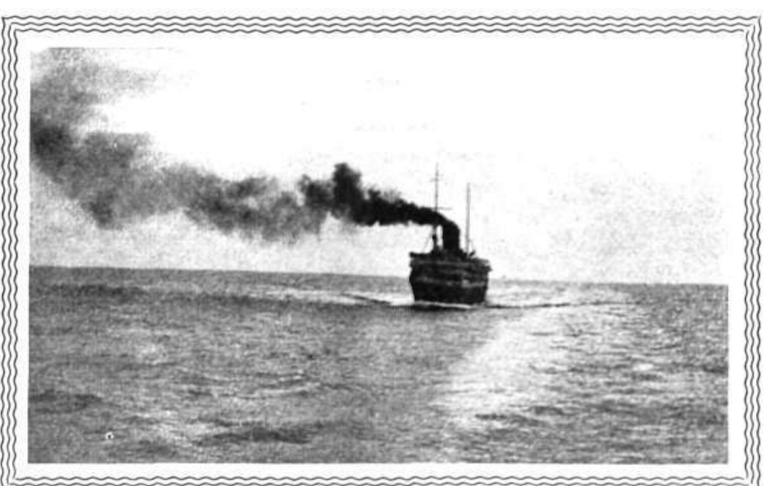
MAGGY.

Los secretos de la guerra

La lucha en el mar. — Huyendo de un submarino

«Son las últimas horas de viaje. Son también las mas aciagas. El barco dobla en este instante el Cabo Ortegal. De aquí, directamente, en línea recta a la desembocadura del Gironda. Comienza, pues, el momento culminante del drama, el desenlace de ese drama que durante treinta días cada cual ha sentido a su manera. Nunca hemos tenido tan exactamente la vida de un hilo.

Durante el viaje nos ha acompañado el mal tiempo. Sufrimos el cuerpo cansado de luchar buscando un equilibrio que se pierde al instante de conseguido. Esperábamos que una tempestad reinara en el Golfo de Vizcaya. ¡Todo lo contrario de lo que deséabamos! El mal tiempo es hoy, no es paradoja, una seguridad más para el navegante. Los submarinos no salen de sus bases. Pero, en el Golfo, que es un patio de loza, ni un poco de viento. A lo lejos una que otra línea de espuma blanca.



Nuestro barco apuraba la marcha y cargaba las calderas.

El sol cae en este instante. Las máquinas cargan carbón apurando la velocidad. Hay que pasar pronto el mal trago. Las costas de España se esfuman. El sol, al caer tras de ellas, deja ver en el extremo de un cabo dos sombras sospechosas. Son dos hombres que parecen observarnos pasar. Uno de ellos trae hasta el borde de la costa un aparato misterioso, algo más grande que una máquina fotográfica. Los dos desconocidos delatan por sus maneras interesarse por nuestro barco. Al fin se pierden en la sombra de la noche que llega. El comandante ocupa desde ya el puente de mando y lo dejará sólo una vez que todos los peligros se vean descartados. La campana llama a comer, y la última mirada que espera sorprender al enemigo invisible que nos persigue, sólo recoge la impresión tranquila del mar, que se acomoda para dormir.

A las cuatro de la mañana he subido al puente. El comandante, como el tiempo estaba brumoso, apenas me dió los buenos días. El telegrafista de a bordo había dejado sobre la mesa de cálculos un despacho. Al ver que lo leía de reojo el comandante, me dijo:

—Vamos a media marcha. He recibido la orden. Se supone que hay submarinos al Oeste de Brest. El piloto debe esperarnos en el grado 46,9 oeste de Grenwich.

—¿Mas arriba de la latitud de Royan?

—Es lo que me extraña, repuso el capitan. Sobre todo, que me hace perder un tiempo precioso. Llevamos ya un retardo de cuatro horas.

A la hora comenzó a aclarar. El mar dormía aún el mismo sueño de un espejo. Nos hallábamos a la altura señalada en el telegrama del comandante, cuando como un punto en el horizonte, las velas caídas, tan poco viento había, vimos agrandarse paulatinamente la silueta de un velero.

—Es el barco de los pilotos, me informó el timonel. Nuestro barco viró hacia la ballenera que parecía presa por falta de viento en medio del mar. Al rato, estuvimos cerca. De la ballenera se desprendió un bote a vela. A estribor, le tiraron una escala. Un hombre joven dejó el bote y montó por ella. Al llegar al último escalón, perdió el pie y se vino de bruces sobre la cubierta.

—No parece marino, dijo el comandante, medio incomodado.

¿No parece marino?, me dije a mí mismo, chocado por la observación del comandante, y estas palabras, dirigidas al azar, me preocuparon hasta el punto que tuve el presentimiento de que faltos de dirección íbamos a naufragar.

Al fin llegó el piloto al puente de mando. Era joven, rubio, de ese rubio rojo de los bretones de puerto de mar. Saludó al comandante con un «¡bon your!» bastante poco francés.

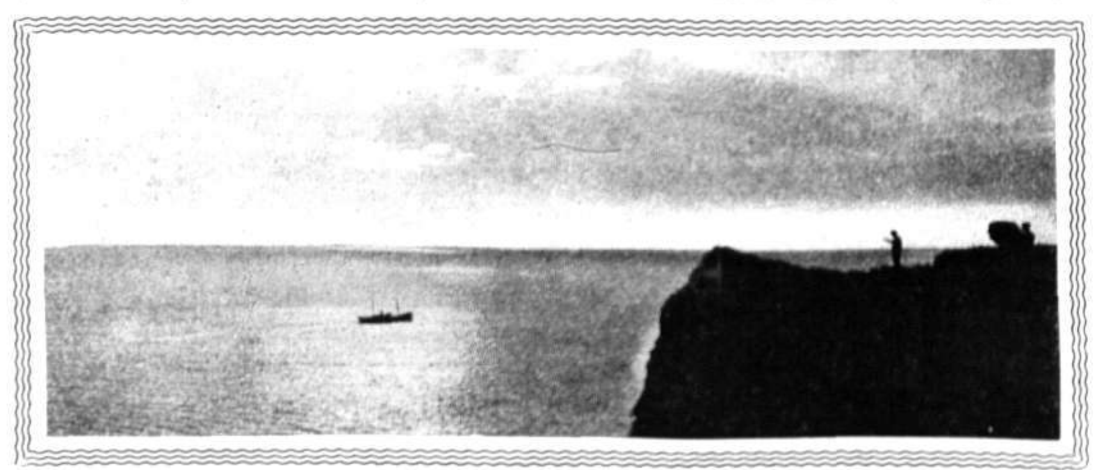
—¿Hay novedad? —preguntó el comandante.

—Todo va bien, repuso el piloto; hace tiempo que no nos molestan los *boches*.

—¿Es que los ha encontrado usted alguna vez?

—Sí. Yo iba de piloto a bordo del «Lusitania».

Instintivamente, los que estabamos en el puente miramos al piloto como queriendo descubrir sobre su rostro el recuerdo angustioso de la tragedia. El piloto ha-



Dos hombres misteriosos en el borde de la costa...

biase dado vuelta hacia el timonel y hablaba en voz baja. Mientras el barco giraba, volviéndose hacia nosotros, agregó:

— La ruta que debemos seguir hoy es nueva.

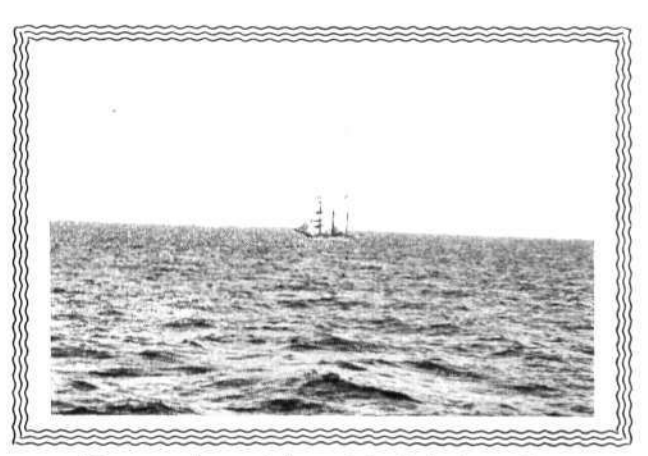
— ¿Nos retarda? — preguntó el comandante.

— Estaremos frente a Royan esta noche a las ocho. Entraremos en el Gironda con la marea. A medianoche podrá anclar en Burdeos.

Evidentemente el piloto hablaba poco el francés. Era la primera vez que conducía el «L...». El comandante le preguntó:

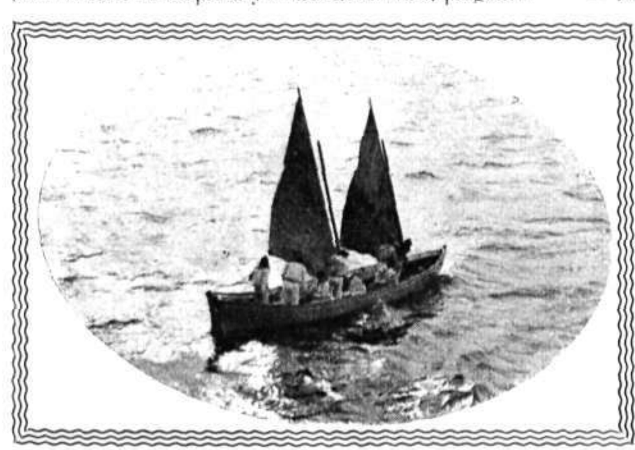
— ¿De dónde es usted?

— De Jersey, repuso el piloto que había sacado una pipa de su bolsillo e inclinándose a babor, echaba una mirada al barco que lo había traído y que se perdía de nuevo a la distancia. Estos barcos viven en alta mar continuamente, esperando los buques que tienen necesidad de los servicios de un piloto. A veces pasan semanas y semanas sin encontrar un barco que pilotear. Los víveres se acaban a bordo y se acercan a los buques que cruzan a pedir agua y galleta que les faltan.



Vimos agrandarse paulatinamente la silueta de un velero.

El piloto encendió su pipa mientras el comandante y yo nos retiramos a tomar el desayuno en su pequeño salón. Cuando volvimos al puente, el comandante se dirigió a la brújula. Apenas se inclinó sobre ella no pudo ocultar su sorpresa y sobresaltado casi, preguntó al piloto que escrutaba el horizonte con el lente de larga vista:



De la ballenera se desprendió un bote a vela.

— ¡¡Pero hacia dónde vamos!?...

— Proa hacia Bayona, repuso sin inmutarse el piloto. A la altura del grado 44 costearemos hasta Royan. Las últimas noticias de los submarinos alemanes son de Brest.

— Si siguiéramos la ruta habitual encontraríamos los destroyers.

— Los destroyers se hallan a la altura de Belle-Ile. Vigilan la entrada de la Rochelle. Se espera en estos días un convoy de transportes con municiones de los Estados Unidos.

Era el último día. La última jugada. El mar estaba abandonado. Ni una vela. Sólo un remolcador transformado en buque de patrulla vino hacia nosotros. ¿A dónde íbamos? Nuestra ruta le parecía extraña y se acercó a interrogarnos. El piloto repuso. A mediodía vimos ya la costa de Francia. La costa a nuestra vista, cambiamos de rumbo. De pronto el vigía del mesana hizo una señal. El comandante levantó el anteojo hacia donde indicaba el marinero. Efectivamente, entre la costa y nuestro barco acababa de hundirse el periscopio de un submarino. ¿Era un submarino alemán? ¿Era un submarino francés? El comandante dió orden de cargar las calderas. El vapor dió la espalda a la costa. En el castillo de popa, iba enarcado un cañón de tiro rápido. Los artilleros corrieron a su puesto. Un largo momento pasó. La serenidad del mar parecía querer persuadirnos de que huíamos de un peligro que no existía. Nos alejábamos a toda máquina de la costa. Por si fueran necesarios, se izaron los botes. El capitán dudaba de ordenar el lanzamiento de las embarcaciones cuando se oyó azorada la voz del vigía:

— ¡Torpedo a popa!

— Todas las miradas coincidieron.

Una estela blanca atravesaba el mar perpendicular a la estela de la hélice y se iba mar afuera. Nuestros corazones sintieron la expansión de una nueva vida. ¡Habíamos escapado! Sin embargo, el cañón de popa comenzó a disparar incesantemente. El telégrafo sin hilos sonaba como dos placas de platino exacerbadas. El vapor huía. El comandante, un oficial, el timonel y yo éramos los solos que nos hallábamos en el puente. Los pasajeros llenaban la cubierta. La angustia, prolongada, los inmovilizaba a todos. De pronto el cañón cesó de tirar. ¿No vendría otro torpedo? Los ojos se volvían hacia el horizonte. Las hélices golpeaban furiosas el agua. Marchábamos a 18 nudos. El submarino navegando bajo el agua, no podía alcanzarnos. Nadie dudaba de nuestra salvación cuando un grito partió de popa:

— ¡Hombre al agua!

— ¿Hombre al agua? — dijo el capitán... Es algún pasajero miedoso que se ha tirado al mar. No podemos detener el vapor. ¡Peor para él!

Entre las espumas blancas que la hélice acaba de batir, un punto negro, un hombre forcejeaba por mantenerse a flote. — Era el piloto.

Muy lejos, ya muy lejos, el submarino alemán había vuelto a la superficie y corría en auxilio del náufrago amigo, mientras el cañón del «L...» disparaba sus obuses sobre el piloto del «Lusitania»...

VIZCONDE DE LASCANO TEGUI.



Un buque de patrulla vino hacia nosotros. ¿A dónde íbamos?

Caridad popular



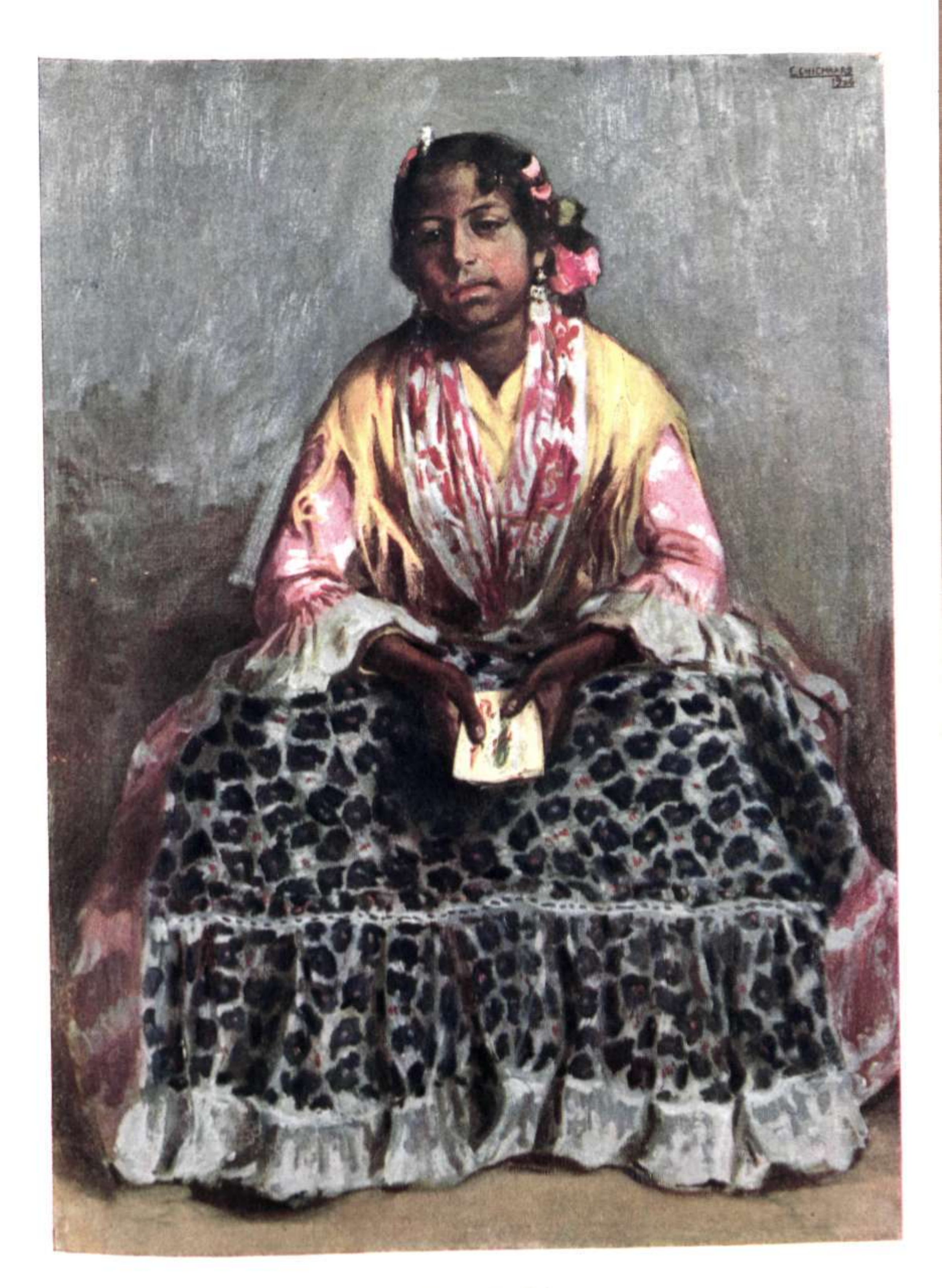
Todos los domingos, de ocho y media a diez, es dado contemplar a los habitantes de esta populosa ciudad un espectaculo interesante: basta con pasarse por la calle Victoria, entre Perú y Bolívar, para ver la colección más heterogenea de pobres, los que, atraídos por el auxilio de una limosna, se estacionan frente a la casa de las señoritas de Nazar, a la espera del óbolo. Cualquiera, al verlos, creerá que se trata de una manifestación contra la carestía de la vida al ver sus rostros macilentos y sus vestimentas miserables, aunque si fuésemos a juzgar por alguna indumentaria, podría creerse que algunos se presentan como pobres por sport.

Al sentirse en el histórico reloj de San Ignacio la campanada que señala las ocho y media, salen de casa de las señoritas de Nazar dos sirvientas de toda su confianza, provistas de ciento veinte a ciento treinta pesos en monedas de níquel y comienza el reparto, y mientras las famulas distribuyen la plata equitativamente, las señoritas de Nazar fiscalizan, tras las celosías de sus balcones, el reparto.

La noticia de la caridad de las señoritas de Nazar ha cundido por todos los barrios del sud, y es de imaginarse que en breve aumentará de tal modo la manifestación, que de todos los puntos de la ciudad concurrirán los pobres.

De cualquier modo, la bondad de las señoritas de Nazar queda de manifiesto al llevar un modesto socorro a los necesitados.





LA GITANA

CUAD. DE E. CHICHARRO



El olfato de los insectos



Que los insectos son sensibles a la impresión de los olores, es cosa comprobada con un sinnúmero de experiencias.

El olfato en los insectos es tan atinado que les permite percibir olores insignificantes a grandes distancias, a veces de algunos kilómetros, como se evidencia en algunos Coleópteros y Dipteros que acuden de lejos a depositar sus huevos en cadáveres.

Las abejas buscan las flores, no guiadas del color, como se había creído, sino del aroma que exhalan.

Las hormigas de un mismo hormiguero se reconocen dondequiera que se encuentren, por más que una colonia cuente a veces con cientos de miles de individuos, y si una extranjera o perteneciente a otra especie u hormiguero llega a uno que no es el suyo, es rechazada irremisiblemente. Estos efectos se atribuyen al especial olor que despiden las hormigas de cada especie y de cada colonia.

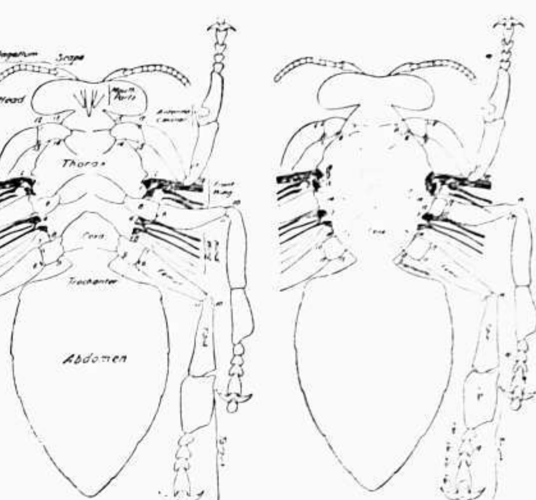


Diagrama de la región ventral y dorsal de una abeja obrera, con los grupos de poros olfatorios.

¿Cuál es el órgano del olfato en los insectos? ¿Dónde reside? ¿Qué sitio del cuerpo está organizado y dispuesto para desempeñar la función olfatoria? Es cosa ésta que se ha debatido hasta nuestros días, y muchos autores han practicado innumerables experimentos y han interpretado diferentemente los hechos que observaron.

Sulzer fué el primero que, en 1761, manifestó su opinión de que los estigmas, como orificios de los órganos respiratorios, eran el asiento del órgano del olfato. Y si bien después abandonó esta opinión, la han seguido y sostenido Dumeril, en primer término, en 1779, y muchos otros autores del siglo XIX.

No se contentó Joseph con esta explicación, y en 1877 señaló una región olfatoria cercana a los estigmas, hacia la línea media del tórax y abdomen. Dicha región, en varios insectos que examinó, está provista de una membrana delicada, a donde afluye la secreción de una glándula, y en parte está cubierta de pelos. Mas tal región y membrana ni se descubre en la abeja común, cuyo olfato es finísimo, ni su examen microscópico convence que esté organizada para la percepción de los olores.

Ramdohr, en 1811, ponía el órgano del olfato en ciertas glándulas de la cabeza y tórax; Treviranus, en 1816, en el esófago; Rosenthal, en ciertos pliegues situados detrás de las antenas; otros, en diversos puntos del cuerpo.

Algunos apéndices han sido señalados sucesivamente como órgano especial del olfato. Lyonnet, el primero, en 1745, atribuyó esta función a los palpos, y Reaumur, en 1734, fué el primero que lo colocó en las antenas. La grande autoridad de Reaumur y las innumerables experiencias que se han hecho con las antenas de los insectos, con éxito al parecer más o menos satisfactorio, han dado por resultado que la opinión del naturalista francés se extendiese entre los entomólogos y se consignase de ordinario en los libros.

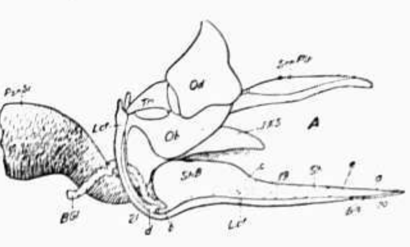
Algunos autores llegan a señalar determinados sitios de las antenas para la percepción de los diferentes olores. Se han dado los micrógrafos al estudio microscópico de las antenas, y efectivamente han hallado en ellas ciertos filetes nerviosos, placas y poros que inducen a creer en una función sensorial, que pudiera ser olfativa.

No faltó quien, como Packard, en 1870, creyese encontrar el órgano del olfato en las antenas caudales.

Finalmente, Hicks inauguró otra vía en 1857, emitiendo una opinión totalmente nueva al atribuir a ciertas plaquitas o poros situados en la base de las alas y en las patas, el órgano peculiar y propio de la olfación. Apellidó a estos órganos vesículas olfatorias. Dióse a examinar multitud de insectos de diferentes especies y órdenes y en todos ellos encontró semejantes órganos en número más o menos considerable. Hizo cortes microscópicos y señaló la terminación del filete nervioso en dichos poros, su estructura, su situación, su número aproximado, o al menos las regiones poríferas que en cada especie descubría.

Las experiencias de Hicks han sido proseguidas con éxito por muchos autores, y recientemente con prolijas observaciones por el norteamericano Mac Indoo, quien llama poros olfatorios a dichos órganos en una memoria publicada por la Institución Smitsoniana.

Seguramente interesará a muchos conocer las regiones poríferas que Mac Indoo ha encontrado y señalado en la abeja obrera.



Corte longitudinal de la lengüeta de una abeja obrera.

El número de poros olfatorios varía mucho de una especie a otra. En general, cuanto más imperfectos son los insectos menor es el número de sus poros olfatorios. Los de las patas de las hormigas varían de 211 a 356 en los ejemplares examinados, y el número total de 403 a 1.000. La abeja zángano tiene 2.608 poros.

Un corte longitudinal de un poro olfatorio muestra la estructura siguiente. El conjunto afecta la forma de una botella invertida. En el centro se ve el filete nervioso, fibra sensorial con un citoplasma y la célula sensorial con su núcleo y nucleolo.

L. N., S. J.

Los marinos del Titicaca



Aquí lo del adagio: "Mas vale palmo de vela que remo de galera"...



Calma chicha.

Cuando crucé el estrecho de Tiquina, rumbo a la isla del Sol, sentí la *emoción subjetiva de una costa oriental*. ¡Y por qué no! Si la Táuride reproducía el altar de sus Ifigenias en el islote de Koati, bien puede tener trasuntos de la Sidonia este pequeño mar del Titicaca. Fué la flotilla aborigen, meciéndose sobre la verde superficie del agua, que me llevó, en la lejanía del tiempo, a las bocas del Nilo y al puerto mercenario de la Fenicia. Pero estos cachiveos no son ni las canjas de quilla roma que usó Menfis y Alejandría, ni los esquifes de la *rada de Tiro*.

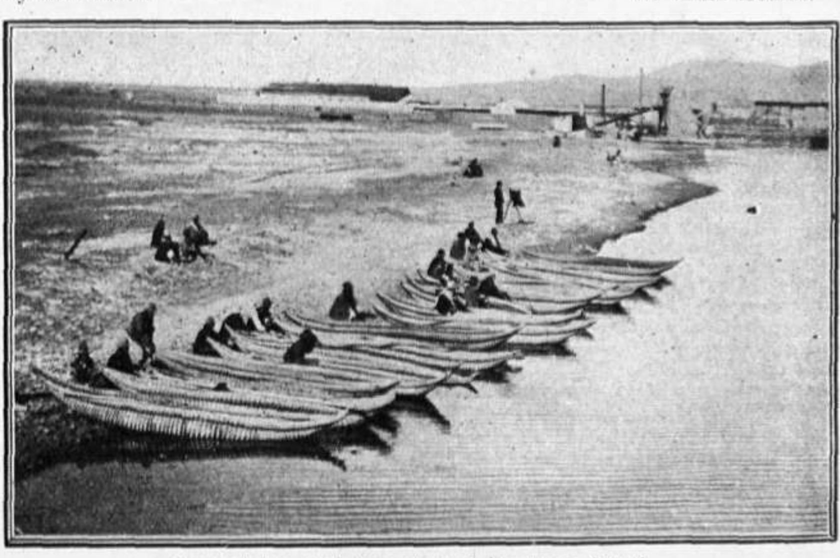
Con fuertes eneas, con la totora de las playas, liada en haces, fabrica el aymará el casco de sus embarcaciones. Ni clavos ni herrajes aseguran la quilla. Tiene el indio a su mano la amarra resistente en las algas y barbáceas del lecho riscoso; y los valles del Sorata fueron siempre propicios para brindarle su madera. Con ramas flexibles fundamenta el cuerpo de su navío, dándole solidez, elegancia y aptitud. Con espartos teje su vela cuadrilonga o tarquina; y sabe, como un nauta experimentado, los manejos de su envergadura. Con palmeras de la yungas dispone sus botadores redondos, sin que la comodidad del remo de paleta rompa con la rutina inmemorial.

Y así cruza el gran lago en toda su extensión, cuando los vientos alisios rizan suavemente las aguas. En el apostadero circunstancial, donde burló la borrasca, suelen organizarse las flotillas piratas que van a hurtar huevos de ave en los *breñales* y *las islas del noroeste*. Marineros nativos, bien saben estos navegantes de los vientos desatados de la pampa de Ylave donde sufrieron el azote del huracán los navíos de la carrera. Pero mientras el velero navegue con la bolina descargada, mientras Favonio sople con bondad, nada puede la prudencia contra el incentivo del saqueo a *los aguiluchos*, *gallaretas* y cormoranos.

Pero no sólo para estas travesuras sirve la canaballa. Sus marinos son pescadores, mercaderes y cinejetas. Desde Puno suelen traer a sus villorrios costaneros, en largos días de navegación, las vituallas que no puede proporcionarles la naturaleza indolente de la comarca. ¡Y es de admirar entonces la resistencia de estos barquichuelos de bejuco! ¡Y es de ver la soltura con que el indio sagaz maniobra en su sencillo aparejo, sin temor a los caprichos del lago ni a la adversidad de los vientos! Y cuando encuentra un golfo tranquilo y hondo, tira su esparavel en procura de bogas y de suches, *para izar vela* después con rumbo a Juli, a Copacabana, a San Pedro, a Desagüadero o a Taraco... Cuando *Marte afina* el espíritu aymará y los odios vecinales trastornan la monotonía ribereña, siempre hay dos escuadras copiosas que disputan el predominio de las aguas; y hay dos almirantes que afrontan la responsabilidad del encuentro como dos navarcas griegos; y las chalanas endebles suelen ser monitores y cada galeote un héroe...

Fué en este estrecho, navegando en el «Yavarí», hacia la isla del Sol, donde una tarde admiré el cuadro pintoresco de esta navegación aborigen. Un suave lirismo me habló de los trirremes del Adriático, mientras la imaginación me llevaba al mausoleo de un Ramsés, donde mano de escultor grabó navíos análogos a los de este Titicaca, tan lleno de misterio y de emoción...

W. Jaime Molins.



Un apostadero naval junto al puerto lacustre de Guaqui.

Sobre el contagio de la tuberculosis

Para Caras y Caretas.



Luis Pasteur, fundador de la bacteriología, que reconociera, en una serie de estudios brillantísimos, continuados después por P. Miquel, de Montsouris, la naturaleza infecciosa de muchos gérmenes contenidos en el polvo atmosférico. Se sabe, en efecto, que en el aire se contienen, además de elementos minerales, esporos de algas y vegetales inferiores, hongos y bacterias diversas.

El modo de contagiarse la tuberculosis ha motivado en estos últimos años una serie numerosa de investigaciones, de críticas y discusiones. El concierto entre los autores, no se ha hecho todavía; con todo, ciertos puntos quedan definitivamente aclarados. Uno de ellos es el que se refiere al contagio de la tuberculosis por los esputos desecados, al cual el doctor Pierre Chaussé acaba de consagrarle su tesis inaugural. De las numerosas investigaciones realizadas por este autor, principalmente en el servicio del profesor Letulle, resultaría que el contagio de la tuberculosis se realiza, por lo común, — en los 9/10 de los casos, — por la inhalación del polvísculo que proviene de los esputos desecados. Además, de los experimentos del doctor Chaussé, resulta también que la contagiosidad de la tuberculosis sería considerable, quizás más considerable de lo que generalmente se cree. Con este efecto, el autor instituyó un experimento por demás impresionante. Helo aquí: abandonó en la habitación de un tuberculoso, durante 38 días, un lote de 18 conejillos de Indias; pues bien, 15 de ellos contrajeron la terrible enfermedad.

Estos experimentos han sido confirmados, por otra parte, por M. Laveran, el cual ha demostrado, mediante serias compulsas estadísticas, que los enfermeros de la asistencia pública, examinados en ocasión de ingresar a las filas para cumplir con su servicio militar, son tuberculosos en la proporción de 4.40 %, mientras que únicamente lo son en la proporción de 2.7 %, los soldados de la misma edad. M. Letulle, ha comprobado de su parte, que entre las religiosas al servicio de los hospitales, ¡de 102 decesos, 82, son debidos a la tuberculosis!

Felizmente, los experimentos han demostrado que la vitalidad del bacilo es relativamente breve, y se opone en un corto plazo a la contaminación. Resulta así que la vitalidad del bacilo tuberculoso en los esputos desecados, bajo un débil espesor, a la temperatura de la habitación y a la luz difusa, es de 10 a 58 días, según las condiciones del experimento y las condiciones atmosféricas. Un hecho interesante demostrado por los experimentos, es que a partir poco más o menos del décimo día, los bacilos desecados en los esputos ocasionan *tuberculosis atenuadas*, caracterizadas por una evolución lenta, una reacción fibrosa más bien que caseosa en los ganglios, por escasas alteraciones en los principales órganos y, en fin, por una supervivencia prolongada.

Procediendo por inhalación, M. Chaussé ha visto que en el límite de la virulencia, los tubérculos pulmonares obtenidos, son menos desarrollados que con el virus fresco y menos caseosos también; que las reacciones ganglionares están disminuídas y además que las lesiones secundarias se desarrollan mal y a veces los principales órganos están poco alterados o no lo están aparentemente, lo que no ocurre con el conejillo de Indias sometido a inyecciones de virus normal.

Es probable, sino cierto, dice Chaussé, que en las condiciones de la habitación, esta atenuación progresiva del bacilo desempeñe un papel importante en el determinismo de los caracteres evolutivos y clínicos de la tuberculosis. Transmitida por la inhalación de virus fresco, la enfermedad podrá tener una marcha mucho más grave que por inhalación de virus atenuado por desecación, presentando esta atenuación una infinidad de grados.



El doctor Maurice Letulle, eminente clínico francés, profesor agregado de la Facultad de Medicina de París, reputado tisiólogo, en cuyo servicio hizo M. Chaussé sus principales experimentos acerca del contagio de la tuberculosis por el polvísculo de los esputos desecados.

Ciñéndonos a la práctica, veremos que el contagio debe producirse más frecuentemente por los polvísculos contenidos en los esgarros desecados, pues en las condiciones de la habitación los esputos son muy fácilmente divisibles en partículas respirables, por las diversas acciones mecánicas que se dan en la vida familiar: cepillado, agitación de telas contaminadas. El pañuelo mismo, tan recomendado hasta hace poco por los higienistas para que escupiera en él el tuberculoso, es un venero de bacilos, un medio activo de contagio; como, por otra parte, lo es todo lo que proviene de las ropas, cabellos, barba del enfermo, que está directa o indirectamente contaminado por su expectoración bacilífera. También han dado resultados positivos los polvos recogidos por M. Chaussé en los lugares públicos, especialmente en los coches de ferrocarril.



Bacilo de Koch, cuya existencia predijo el sabio francés Villemin, y que descubriera Roberto Koch, en 1882. Gracias a reacciones colorantes especiales, se puede encontrar fácilmente el bacilo de Koch en las expectoraciones. En algunas localizaciones de la tuberculosis resulta insuficiente la investigación microscópica y es necesario entonces recurrir a la inoculación.

Resulta, pues, de todo lo averiguado y actuado por este autor, que son los polvos, los elementos nocivos; pero, lejos del enfermo, cuando la fuente de contagio no se renueva, la virulencia se atenúa pronto, si el medio es asoleado y aireado; pues no existen medios más sanitarios del ambiente que aquellos de que dispone madre Natura. De manera, pues, que la desinfección, resulta como elemento profiláctico de la tuberculosis, de importancia secundaria, debiendo dirigirse las medidas profilácticas a la causa principal de contagio que es, incontestablemente, el mismo enfermo, debiendo impedirse por todos los medios, que se efectúe este contagio.

Por consiguiente, las medidas preventivas deberán amoldarse a las tres indicaciones siguientes:

1.º—Impedir tanto como sea posible, la emisión de partículas líquidas, lo que se conseguirá recomendando al enfermo ocluya la boca, en el momento de toser, con un trapo, impregnado si fuera posible, de una solución antiséptica; y éste trapo debería ser renovado con frecuencia.

2.º—Recoger los esputos tan completamente como fuere posible y destruirlos; cambiar frecuentemente las ropas del enfermo, mudar la ropa de cama, y desinfectar todo a la vez.

3.º—Dividir a los enfermos,—si se trata de hospitalizados,—en varias categorías, según su grado de contagiosidad, de manera que se les pueda hacer tomar las precauciones que en cada caso reclaman; llevando a su ánimo la persuasión de que las diversas medidas de limpieza aconsejadas, beneficiarán a ellos mismos y a los que les rodean.

M. Chaussé pide la declaración obligatoria de todos los casos de tuberculosis abierta. No queremos insistir sobre este punto, que ha dado lugar a tantas y tantas discusiones, pero sí llamar la atención en vista de la espantosa facilidad con que se comunica la tuberculosis por los esputos desecados, acerca de la necesidad de no permanecer por más tiempo inactivos ante tales comprobaciones, que aportan nuevos criterios de profilaxia contra el gravísimo problema médico-social que plantea este terrible azote de la humanidad.

Doctor F. Wilson.

De todo un poco

La protección a los pájaros en Norte América.

En los Estados Unidos se ha reconocido la valiosa utilidad de los pájaros, y se hace una activa propaganda con el fin de despertar el interés de las comunidades en la obra de conservar y proteger esos amigos de la humanidad. La población de Brooklin, en Massachusetts, donde el Departamento de Bosques ha reconocido el servicio de los pájaros en cuanto se refiere al cuidado y protección de árboles, arbustos, plantas y follaje de todas clases, se han tomado las medidas necesarias para estimular el cuidado y protección de todos los pájaros que viven dentro de los límites de aquella población. En sitios adecuados se colocaron 300 cajas de nidos y se lleva una cuenta o registro del número de casas o nidos ocupados y de la clase de pájaros que los utilizan. Además, para que los pájaros no abandonen la población durante los meses de invierno, se han arreglado 150 estaciones de alimentación, y después de cada nevada, cuando el suelo queda enteramente cubierto de hielo, se tiran granos, a los cuales acuden grandes bandadas de pájaros a comer. De esta manera se les provee de alimento hasta que el deshielo hace aparecer su abastecimiento natural. Esto ha dado por resultado el rápido aumento de los pájaros y también que muchas especies que anteriormente emigraban al sur, durante el invierno, hoy día permanezcan en sus nidos. Toda la población se ha convertido en un verdadero asilo de pájaros, por decirlo así. Hace poco que se preparó una exhibición con el fin de despertar interés en estos trabajos entre ciudadanos de todas las clases y edades de la población. Esta exhibición de ornitología aplicada, atrajo a millares de personas y ha despertado gran interés en otras ciudades, que se proponen imitar el buen ejemplo que les ha dado esta poblacioncita de Massachusetts.

El águila como emblema real.

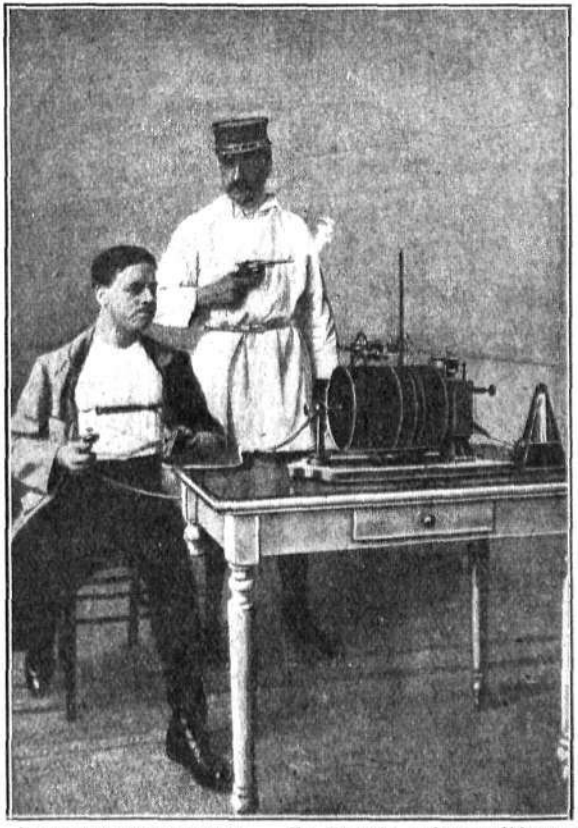
En la antigüedad, ya el águila era considerada como emblema real por los Persas, los del Epiro, y sobre todo por los emperadores romanos de Oriente y Occidente. Las águilas de Roma fueron, al principio, esculpidas en madera, después en plata con rayos de oro en las garras, y después, con César, fueron de oro macizo, pero sin rayos. El águila real, como emblema de la persona misma del César, era llevada en lo alto de una lanza y era de honor el batallón que la custodiaba en los combates.

En Francia fué Carlomagno el que adoptó el águila como símbolo en su escudo, y en 802 le agregó una cabeza para indicar la unión bajo su cetro de los imperios de Roma y de Germania. De aquí el origen del águila de dos cabezas de Alemania, Austria y Rusia.

El águila de Napoleón I era de una sola cabeza y fué adoptada como símbolo real por Napoleón III, en 1851.



UN HÉROE DE FRANCIA. — *Último retrato del general Foch, el héroe del Marne, cuyas dos condiciones, acción y tenacidad, le han valido la confianza del generalísimo Joffre, de cuyo Estado Mayor forma parte.*



PROBANDO LOS NERVIOS. — *En Francia, a los candidatos a pilotos aviadores se les somete a una prueba de nervios, para asegurarse que no les faltará sangre fría en el momento de la acción. Nuestro grabado muestra un piloto en el instante de soportar la prueba. Tiene en la mano los dos hilos de un aparato registrador, y en el momento de sentir el disparo de un revólver no debe acusar sino un ligero temblor; si no puede dominar sus nervios y el aparato acusa sobresalto, no es admitido como aviador.*

El bacilo de la epilepsia. Un notable estudio

El doctor Charles A. Q. Deed, de Cincinati, en Estados Unidos, ha publicado en «The Journal of the American Medical Association», trabajos de observación e investigaciones de laboratorio, de los que viene a deducir que la epilepsia es ocasionada por la pululación en la sangre, de un bacilo que denomina *epilépticus*, y que la acumulación de sus toxinas es la que origina los ataques y demás transtornos del mal.

A este bacilo lo agrupa entre los *esporozoarios*, cultivable en los medios ordinarios y hemáticos, e inoculable, él y sus toxinas, en los conejos, en los que ocasiona signos epilépticos evidentes.

Su residencia y acantonamiento habitual es en el intestino ciego, de donde emigra al plasma por vía linfática o sanguínea, en especial en los individuos estreñidos.

De confirmarse las investigaciones de Charles Deed, se abrirían nuevos horizontes para el conocimiento de una enfermedad tan extendida y que tantos trastornos acarrea; y es indudable que los beneficios que para su profilaxis y tratamiento se reportarían, serían muy grandes.

Suponiendo que haya algo de verdad en lo que afirma el doctor Reed, el tratamiento de la epilepsia, en vez de dirigirse sobre el sistema nervioso, tendría que dirigirse hacia el intestino, empleando el tratamiento por líquidos más o menos acidulados.

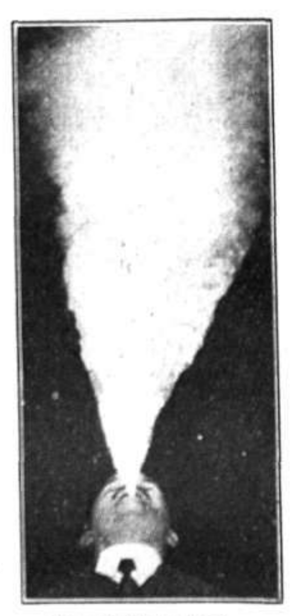
Los que juegan con fuego

El que ha llegado a dominar el fuego, dice la sabiduría hindú, se coloca entre los más poderosos. En ese elemento imponderable y sutil, temible y venerado, los brahmanes ven la figura de Vichnú. Entre los pueblos aborígenes de América, el culto del fuego era uno de los esparcidos; pero en ninguna parte como en la India, tiene el fuego tanta parte en las creencias y prácticas religiosas. La llama de oro y púrpura sube al cielo durante los sacrificios, describe volutas ardientes, se agita como un estandarte sangriento. A veces, un fakir, preparado por el ayuno y la mortificación, se acerca, y ofrece un brazo nervioso y bronceado al beso rojo del dios. En adelante será un santo si acaso vence en el terrible combate.

Tal vez habría que buscar en esas manifestaciones religiosas exóticas el origen de las juglerías con fuego. Todos los años, en Madras, las Saiwastas, con sus largas túnicas color de ocre, pasan tres veces por el puente de hierro caldeado al blanco, salmodiando sus himnos sagrados. ¿Algún anestésico especial los pone insensibles, o sus túnicas son hechas con ignífugas y cubiertas con alguna substancia desconocida, rechazan, en realidad, la llama? No se sabe exactamente.

Instruidos, en sus cofradías, en toda clase de secretos prodigiosos de ese género, esos fakires y brahmanes no tienen, para ganarse la vida, otro recurso que solicitar limosnas del público. Y del santuario, esos sacerdotes pasan insensiblemente al escenario, y dan la vuelta al mundo, admirando a grandes y chicos. Entre ellos, uno de los más famosos es el *jaduwallak Shakla*.

He aquí una de sus *pruebas* más extraordinarias. Su mujer, Annambiba, se arrodilla delante de él. El jaduwallak, de turbante, la frente marcada con tatuajes simbólicos, impone las manos sobre la cabeza de su esposa, y después le pone una especie de corona de piedra. En seguida, saca de un brasero carbones ardientes, y los echa en la corona, sobre el mismo cráneo de Annambiba, de donde sale una llama que se eleva a diez pies de alto. El hindú vacía un huevo en una copita de hierro, la pone en el fuego y al cabo de algunos instantes muestra el huevo cocido. Entretanto, la mujer no se ha movido, no ha sentido nada, no ha sufrido quemadura alguna... Y la causa es que sus cabellos, sabiamente preparados, han sido preservados del fuego por el fenómeno bien conocido que consiste en la interposición de la evaporación de una grasa o de un liquido,

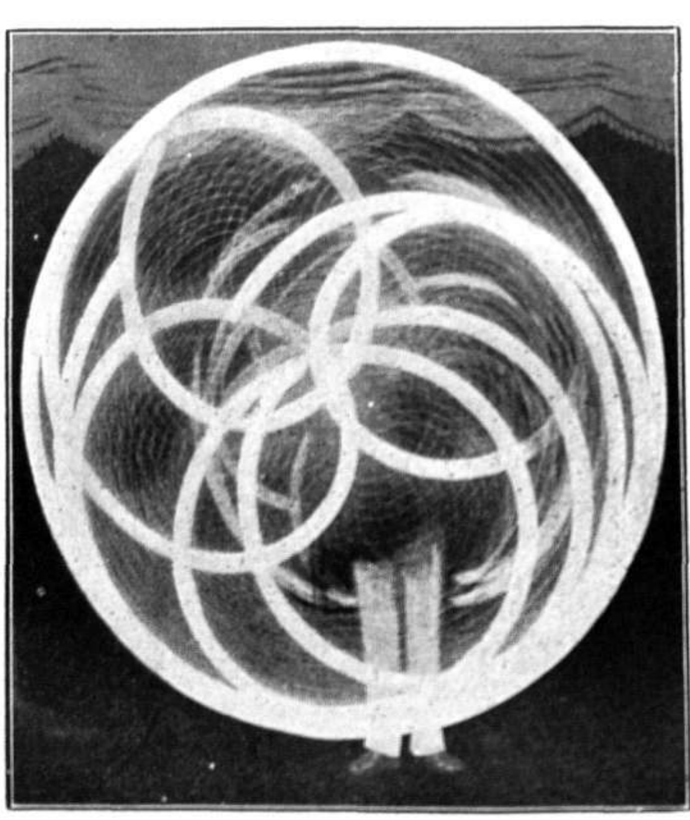


Un «escupidor» de fuego.

como sucedió a Miguel Strogoff, la evaporación de cuyas lágrimas le libró de quedar ciego.

Naturalmente, las proezas de los fakires hindúes han encontrado muchos imitadores entre los prestidigitadores y juglares del mundo entero.

¿Quién no ha visto un *comedor* o *escupidor de fuego*, cuyo pecho parece un volcán y la boca un cráter? ¿Cómo soportan el contacto incandescente? Misterio... para quienes no frecuentan los bastidores. La explicación es, sin embargo, muy sencilla: para escupir fuego basta tomar en la boca una cápsula de acetileno, ence-



Jorge Patterson, norteamericano, llamado el rey de los «juglares del fuego».

trada en una píldora de gelatina. Esta se funde por la acción de la saliva, y no hay sino que soplar en un fósforo encendido para que se inflame el acetileno expelido por la boca.

Hay también los que dominan el fuego saltando a través de las llamas, o utilizándolas como maravillosa decoración. Entre éstos, es célebre Gentil, llamado el Campeón del Brasil, que patinaba entre antorchas encendidas sin que jamás la llama le alcanzara, a pesar de las corrientes de aire que provocaba la rapidez de la carrera. Frank Burley se ponía una túnica mojada en petróleo, le prendía fuego y se arrojaba, de muy alta, en una piscina llena de agua. Haciendo una prueba semejante se mató el famoso acróbata Danton.

Reconstituir en el escenario los efectos imprevistos del fuego, que tanto había contemplado en su chimenea, fué el sueño de una joven artista norteamericana, Loie Füller, de fama universal, cuyo recuerdo no ha perdido, seguramente, ninguno de sus espectadores.

No es necesario decir que el arte de los electricistas, con todos los recursos de sus teclados de luces y de sus proyectores coloreados entraba

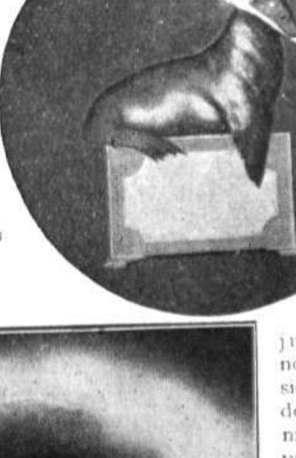


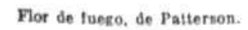
Un chino «comedor de fuego».





La danza de las antorchas encendidas.





Flor de fuego, de Patterson.

por mucho en el efecto producido por Loie Füller. El señor y la señora Salambó han aprovechado también, en forma sorprendente, los recursos proporcionados por la electricidad al arte de los ilusionistas. El señor Salambó es una pila eléctrica viva, y en compañía de su mujer realiza verdaderas maravillas.

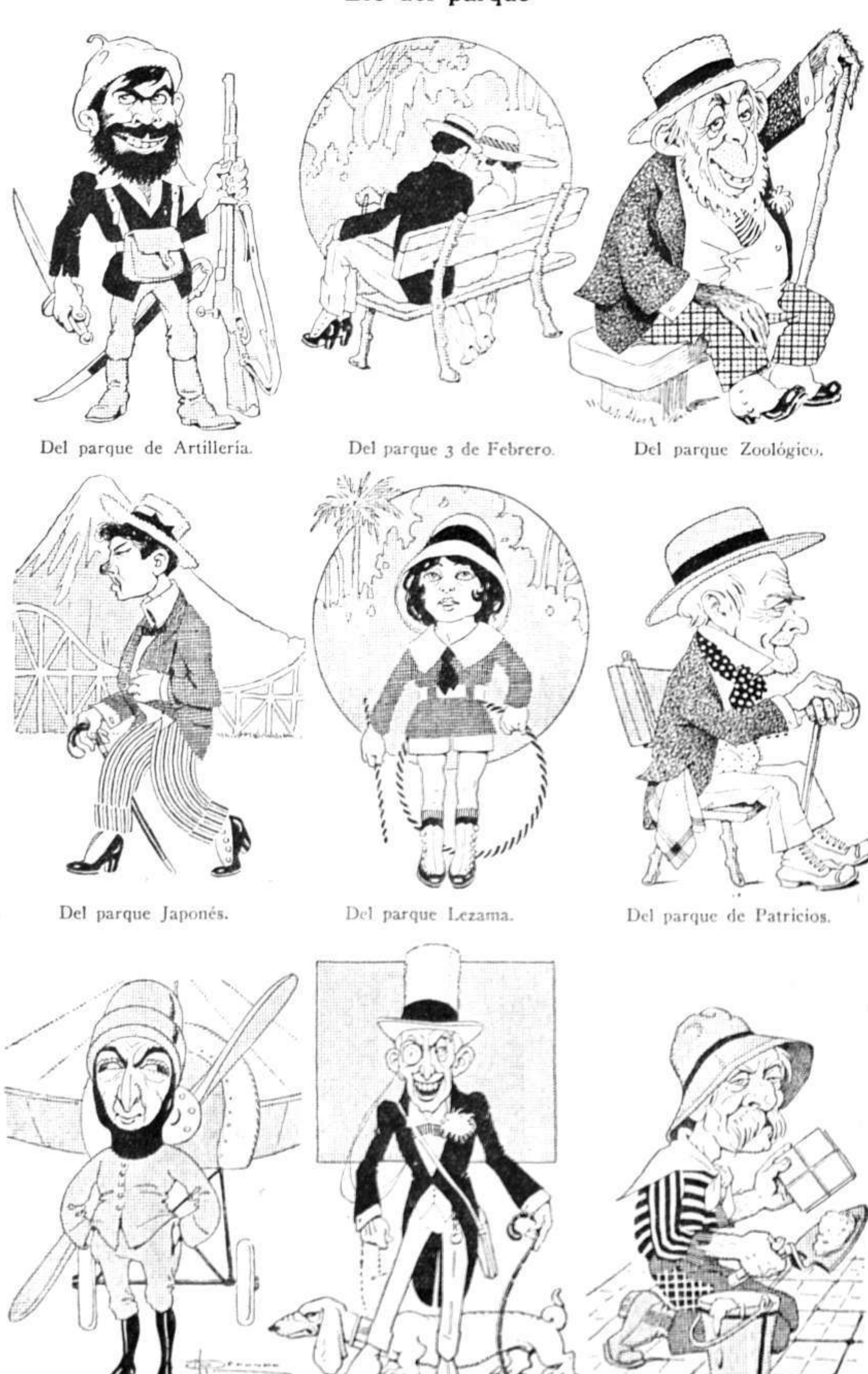
Pero es un norteamericano, George W. Patterson, el que, por procedimientos nuevos, ha llevado a una perfección no sospechada las exhibiciones luminosas eléctricas. Sería muy largo detallar los ingeniosísimos procedimientos de que se vale para producir los efectos que tanto entusiasman al público norteamericano; pero su triunfo más clamoroso lo obtiene con *la tempestad*. Mientras, entre bastidores, se imita a la perfección el ruido del trueno, Patterson saca de sus aparatos eléctricos relámpagos gigantescos que provocan gritos de espanto. Se tiene la impresión exacta de que el cielo se abate sobre la tierra; poco a poco el horizonte se aclara, y por medio de proyectores cuyas luces luminosas atraviesan prismas convenientemente dispuestas, aparece el arco iris de paz, cuyos suaves colores se curvan blandamente hacia el suelo.

Y todos continuamos dejándonos seducir por esas juglerías que nos traen la ilusión de haber dominado definitivamente y puesto a nuestro servicio una de las más indomables fuerzas de la naturaleza. Porque tememos el fuego, nos gusta verlo en manos de quienes lo tratan como si fuera un juguete. ¿Qué importa que no sea sino una ilusión, si nos proporciona espectáculos que satisfacen nuestro anhelo de todo lo que es habilidad y misterio, audacia y belleza?



Una ilusionista asiática, haciendo el círculo de fuego.

Los del parque



Del parque de Artillería.

Del parque 3 de Febrero.

Del parque Zoológico.

Del parque Japonés.

Del parque Lezama.

Del parque de Patricios.

Del parque de Aviación.

Del Hayde Park.

Y del Parquet.

Dib. de Redondo.

Cómo llegó un diamante a Londres.

A veces objetos de gran valor van mas seguros mandados por el correo como muestra sin valor, que confiados aún a detectives que despiertan la astucia de los ladrones y corren el riesgo de perderse.

Si va como muestra sin valor, no despierta ni la atención ni la codicia de nadie.

Este procedimiento lo usó en 1905 el general Botha para enviar a Eduardo VII, como regalo del Transvaal, el diamante más grande que se conoce, el *Culliman* que pesa 3.024 quilates y pertenece actualmente al tesoro inglés.

¿Qué hizo el general Botha? Para despistar a los ladrones, un alto funcionario del Transvaal, escoltado por cuatro detectives, se puso en viaje llevando una valija que era custodiada día y noche, y que a pesar de todo fué robada; pero el verdadero Culliman llegó a su destino, Londres, en una pequeña caja de madera que se había enviado como encomienda postal, sin ninguna indicación especial.

Los ladrones, que con arte robaron la valija, se llevaron un chasco y fueron despistados.

El rencor del rey de Grecia con Francia.

Después de las dos guerras reñidas de los Balkanes en 1912-1913, el emperador Guillermo vió que el ejército griego había hecho progresos, inició una política de acercamiento e hizo a Constantino Mariscal de Campo en el ejército alemán; y Constantino, para aceptar decorosamente honor tan grande, hizo una jira de agradecimiento a Berlín, incluyendo al mismo tiempo en su programa visitar tanto París como Londres.

Cuando el tren del rey de Grecia penetró en el Potsdamerbahnhof y Constantino salió de su coche pisando la alfombra roja extendida a lo largo del andén el Emperador personalmente se adelantó a su encuentro y le ofreció allí mismo el bastón de su nuevo rango.

Constantino, al parecer, no había preparado ningún discurso para tal ocasión, o lo traía empacado en su equipaje para «improvisarlo» en la mesa, y en el apuro se lanzó balbuceando una respuesta algo embarazosa e improvisada, en la cual se espació en la declaración reiterada de que «durante la victoriosa guerra sólo había hecho una aplicación en el campo de batalla de los principios que le habían sido enseñados tan bien en su educación militar en Alemania.»

Al día siguiente ese discurso, con gran sorpresa y embarazo suyos, se publicó en la Gaceta Oficial de Berlín y se telegrafió a toda Europa. Fué impreso en



MOTOCICLO-AMBULANCIA. — *La Cruz Roja inglesa ha puesto en uso con gran resultado un nuevo tipo de ambulancia, aplicando la motocicleta al transporte de heridos. Los nuevos aparatos se usan para llevar a la primera línea los heridos graves hacia las estaciones de curación más próximas.*



El avance de los búlgaros sobre la Macedonia levantó un grito de protesta en toda Grecia, y como el rey Constantino no moviera el ejército regular para oponerse a la acción de los legendarios enemigos, se formó en Salónica un Comité de Defensa Nacional, compuesto de civiles y militares, a cuyo frente se puso el teniente coronel Zimbrakakis partidario de Venizelos.

Este Comité, que hoy bajo la dirección del ilustre cretense, se ha transformado en Gobierno provisorio, de acuerdo con el general Sarrail y en abierta rebelión contra el rey domina en Macedonia y ha levantado un verdadero ejército que se bate auxiliando a los aliados.

Nuestra fotografía muestra al teniente coronel Zimbrakakis, primer jefe del movimiento nacionalista.

los periódicos de París de aquella misma tarde y levantó allí una gran polvareda, porque los franceses habían considerado siempre, y con razón, que el renacimiento militar de Grecia era debido a la obra de las misiones militares francesas.

¿Y no había sido francesa también la primera educación militar del rey antes de que hubiese tragado el anzuelo y sido llevado a Berlín? El público en París consideraba que Grecia le debía mucho mas su campaña victoriosa Balkánica a Francia que a Alemania. Probablemente, por lo mismo, sospecharon que había de por medio ingratitud.

Y sucedió que cuando el rey griego, que lamentaba su discurso, fué de Berlín directamente a París, fué recibido por el Presidente Poincaré, y en el banquete oficial dado en su honor pronunció un brindis excelente, en el cual reconoció la obra de las misiones francesas en Grecia. Pero al día siguiente, al dejar el hotel Lotti, el populacho francés lo silbó con insistencia.

—Mientras viva,—dijo Constantino en Atenas—mientras viva, nunca perdonaré al pueblo francés esos insultos.

La perspicacia de Lavater

Después de haber gozado de un prestigio excesivo, el sistema fisionómico de Lavater, poco a poco abandonado, ha caído en completo descrédito.

En enero de 1814, bien que negándosele un valor real, se le reconocían todavía algunos méritos.

Lavater no era ya el fisionomista de ciencia infalible; pero continuaba siendo el observador perspicaz cuya escrutadora mirada sabía amenudo penetrar la naturaleza real de los hombres, como lo prueba el ejemplo siguiente, muy curioso por lo demas, que recordaba el *Monitor Universal*:

«Un joven abate llamado Fr., notable por su belleza, de una fisonomía tan atrayente como graciosa, fué de Estrasburgo a Zurich, a visitar a una familia unida a sus padres por la más tierna amistad. La belleza del joven abate llamó la atención de todo el mundo. Lavater emitió también su juicio fisionómico. Este joven, dijo, abriga en su seno una pasión cruel cuyo desenlace será trágico. Todos protestaron contra ese juicio; pero bien pronto el propio abate Fr. se encargó de justificarlo: asesinó a un desgraciado cochero para robarle algunos luises, y confesó, en el proceso, que, dominado por una imperiosa inclinación a matar, había cedido varias veces a ella, y que hacía poco, sólo el temor de ser descubierto le había impedido asesinar a los huéspedes que con tanto cariño le habían acogido.

Los Reyes Magos

Para la iglesia cristiana, la fiesta de Reyes figura entre las primeras de sus solemnidades, y su historia, aunque un poco discutida, no es generalmente conocida.

San Mateo habla de los Magos sin mas explicaciones. Nada indica, sin embargo, que el Evangelista empleara la palabra en sentido peyorativo, y como, ademas, su Evangelio fué escrito en lengua aramea, y habiéndose perdido el original primitivo, nadie puede saber qué vocablo puso el Santo para designar estos adoradores de Jesús. La mayoría de las versiones, dicen *magos* evidentemente; tanto Orígenes, como Mumster, han pretendido que los Magos eran idólatras, pero no han aducido pruebas evidentes de su aserción.

La piedad de los fieles cree también que eran Reyes, pues los denomina simplemente los Santos Reyes o los Reyes Magos. Y, con todo, esto no es cierto. El primero que lo afirma es San Cesáreo de Arlés, en el siglo VI, y las pinturas más antiguas de las Catacumbas los representan *sin insignias* reales; y San Mateo, que tanto se empeña en realzar la regia dignidad de Jesús, nada dice de la realeza de los Magos.

El número de ellos es también muy diverso a través de la historia sagrada, existiendo tradiciones y monumentos antiguos que cuentan tanto dos, como cuatro, como doce y hasta quince.

El primer testimonio formal, a favor del número tres, es el de San León, papa, del siglo V, y además, las pinturas de las Catacumbas representan, ordinariamente, tres personajes.

El número 2 ó 4, que aparece algunas veces, parece debido al capricho del artista, o al gusto por la simetría.

Mucho menos constan los nombres de los Magos. Los vulgares de Gaspar, Baltasar y Melchor, ni son primitivos, ni los únicos que se les aplican. Estos nombres se hallan, por vez primera, en un códice de la Biblioteca Nacional de París del siglo VII; Beda, el venerable, describe así a los tres Magos:

«Melchor, era anciano, de barba luenga y poblada; Gaspar, joven, lampiño y rubio; y Baltasar, negro y de espesa barba»; pero, según Vigouroux, esta diferencia de razas no concuerda con las representaciones arqueológicas de la escultura, numismática y pintura de los primeros siglos del cristianismo, en donde se representa a los Magos como de una misma raza, no apareciendo la diversidad hasta muchísimos siglos después.

El lugar originario de los Magos, según San Mateo, era Oriente, sin determinar precisamente qué país oriental; y no siendo probable que viniesen de la Arabia o de la Etiopía, donde no había Magos, lo más creíble es que venían de Babilonia, o mejor aún, de Persia.

«El nombre mismo de Magos, la manera cómo llevan el birrete en las antiguas pinturas, y la mayor parte de los autores antiguos nos remiten a Persia»; así se expresa Kuabenbauer, el célebre teólogo alemán, que es una autoridad en la materia.

El motivo de su venida ellos mismos lo dijeron: «¿Dónde está el Rey de los Judíos, que ha nacido? Pues vimos su estrella en el Oriente, y hemos venido a adorarle.»

Uno de los puntos más discutidos, tanto por los teólogos como por los científicos, ha sido la estrella que dicen que apareció en el cielo a la venida del Salvador. Esta estrella extraordinaria no parece fuese una estrella fija o algún cometa o planeta, ni tampoco la conjunción de Marte y Júpiter, sino más bien algún meteoro luminoso, pasajero, creado o formado por Dios para significar el nacimiento del Mesías, y señalar el lugar donde se hallaba, al igual que la columna de fuego que guiaba a los israelitas en el desierto.



La Adoración de los Reyes, por Da Zevio. — Pinacoteca Brera, Milán.

El astrónomo Kepler opina que el tal resplandor pudo ser producido por la conjunción de los planetas Marte, Júpiter y Saturno, la cual había de producir una *combinación luminosa muy* intensa.

Balaam profetizó la aparición de la estrella para el nacimiento de Cristo, no siendo inverosímil que los Magos conocieran dicha profecía, y mucho más el advenimiento de un rey divino, y aún el tiempo de su venida.

Esta estrella fué vista de los Magos en Oriente, y luego les condujo de Jerusalén a Belén; y si al principio de su viaje les precedió algún tiempo, no tardó en desaparecérseles, bastante tiempo antes de llegar a Jerusalén.

La piadosa tradición considera como un establo al sitio donde los Magos hallaron y adoraron a Jesús, a pesar de que San Mateo llama *casa* al sitio donde entonces estaba el Niño, y que la palabra *casa* haya de entenderse propiamente, parecen indicarlo las más antiguas pinturas de las Catacumbas, siendo muy tardía la representación del pesebre en la adoración de los Magos. Sea lo que fuere, el motivo de su venida fué el de ofrendar al Dios-Niño oraciones y presentes valiosos, siendo esto último la causa de que en el día en que la iglesia festeja el advenimiento de los Santos Reyes, la tradición haga a todos los niños «buenos», motivo de ofrendas divinas.

Los católicos afirman que los Magos, fueron, luego de adorar a Jesús, instruídos en la fe por el apóstol Santo Tomás. Hay quien supone que fueron consagrados obispos y que *murieron mártires en* el siglo I de la era cristiana.

Sus restos se trasladaron desde Palestina a Constantinopla, en tiempos de Constantino El Grande, y luego de Constantinopla a Milán, hasta que Barbarroja, en 1164, los regaló al obispo de Colonia, el que edificó en honor de ellos un templo sencillo, que es hoy el monumento más preciado de la arquitectura ojival.

Afiladores callejeros



Blancas como dos jazmines
del país, luciendo una cara
picaresca, y tan alegre
como triunfal diana,
van las dos planchadorcitas
como dos palomas blancas,
llenando con su perfume
de juventud la calzada.
Llevan paso menudito,
que repercute en las almas
de los muchos gavilanes
que pretenden darles caza,
como un toque de atención
porque es el amor que pasa.
Y jóvenes como viejos,
caminan cuadras y cuadras
tras aquellas hijas de Eva,
que por su exceso de gracias
han puesto en su corazón
una dorada esperanza....
Y van detrás, sin cansarse,
por saber donde trabajan;
los jóvenes muy de cerca,
los viejos a la distancia;
y porque tienen los ojos
puestos sólo en las muchachas,
no ven nada, y se tropiezan
con los que a su lado pasan.
Las jóvenes, ante el fuego
graneado de palabras
que a sus oídos deslizan
los que quieren conquistarlas,
recurren al: "¡salga sonso!"
mas resulta empresa vana,
porque los afiladores
lo mismo que mosca brava
—sin temor a los cincuenta—
vuelven rápido a la carga.
Hasta que las pobres víctimas
al más cercano se encaran
y para que todos oigan,
una grita: —¡Papanatas!
¡Retírese de mi lado!...
¿Cré usté, que con esa facha
voy a hacerle caso? ¡Diaonde!...
Entoavía no me falta
buen gusto pa distinguir
un hombre de un perro de aguas.
—¡No s'enoje por tan poco!...
—Yo no me enojo, ¡ni ganas!
Pero no me gusta que
un guarango de su laya
atormente mis oídos
con sonseras y macanas!...
—Cambie el disco ¡por favor!
Deje de hacerse la mala...
que se pone usté muy fea
cuando se enoja, ¡caramba!
Luego, yo no tengo culpa
de que al ver una muchacha,
tan linda como es usté, ...
se me haga la boca agua,
y la diga con cariño
aquellas lindas palabras
que uno dise, cuando quiere...
—Desir alguna pavada!...
—¿Y usté, qué me dise a mí?
—¿A quién, a usté? ¡Qué vaya
a bañar por q'es verano
pero lejos, a una playa!...
—No sea así, ¡no se pase!
—¡Es usté el que pasa!
Y no llamo a un vigilante,
créamelo usté, ¡de lástima!
y porque nunca hago caso
a los perros que me ladran.
—¡Pero, cómo había sido!...
—Lo mismo q'el agua clara.
Pa desir verdades ¡yo!
—¿Y yo?
—Pa desir macanas.
Porq'es usté incansable,
viene usté cuadras y cuadras
diciendo tal cantidad
de disparates de marca,
que si caen en el asfalto
de seguro que lo ablandan.
—¿Usté no cré que la quiero?
—¡¡Como?
—¡Con pasión volcánica!
—Eso cuénteselo a otra...
Aquí se lava y se plancha
pero, amor... no hay de qué, amigo!
la casa está ya alquilada!

Julio Castellanos.

Dib. de Fernández



RETRATO DE NIÑO



No hay comarca, barrio, pueblo, aldea o villorrio que no tenga su psicología especial que lo caracteriza y que lo distingue, algo que viene a ser como la marca de fábrica en los sombreros.

Flores, tiene, entre otras muchas cosas que le dan matiz, lo que sirve de título a las presentes líneas. La salida de misa, en Flores, es característica y es única.

En otra parte del mundo, cualesquiera que ella sea, el hecho de que llegue el domingo y las niñas religiosas o no religiosas salgan de misa, en cualquier parte, decíamos, nadie da a este simple hecho dominguero y cristiano una importancia capital; pero en Flores es esperado el desfile del domingo como una fiesta. Se va a misa por el placer de salir.

En este pueblo veraniego del oeste, las cosas suceden de una manera completamente distinta. Empecemos por los antecedentes. Estos dan comienzo los sábados, y no es cosa rara oír en la función nocturna del biógrafo local el siguiente diálogo:

—¿Vas mañana a misa?

—Sí; a las diez menos cuarto.

—¿Sabes que la de Fulánez se ha comprado un sombrero nuevo?

—¡Y a mí qué! Yo también otro, y único modelo; y, además, llevaré el vestido marrón, ese que me queda tan bien.

—No recuerdo.

—¿No? Pero chica, el que me cortó la modista nueva.

—¿La que vive al lado de lo de Menganito, ese chico delgaducho que parece un alfiler?

—La misma, che.

Bueno, esto los sábados...

Los domingos la decoración cambia. Desde, poco más o menos, las nueve y media, las «chicas» comienzan a entrar en el templo, recogidas y graves, para salir a eso de las once, sonrientes y coquetas, mientras que los «niños» hacen guardia de honor desde Pedernera a Rivera Indarte. Y una guardia de honor doble, vale decir, un cordón sobre la calle y otro contra las fachadas de las casas. En medio, pasan las «chicas». Es divertidísimo.

Los galanes están todos que da gusto mirarlos. Botines que brillan como cascos de parada, finas medias de seda, traje dominguero convenientemente planchado, camisa de sedalina, cuello y corbata «dernier cri» y sombrero de estación. Agréguese a esto una infaltable varita, una cara afeitada y una nariz a la moda, esto es, afilada y larga, y se convendrá que el espectáculo es sugestivo e interesante.

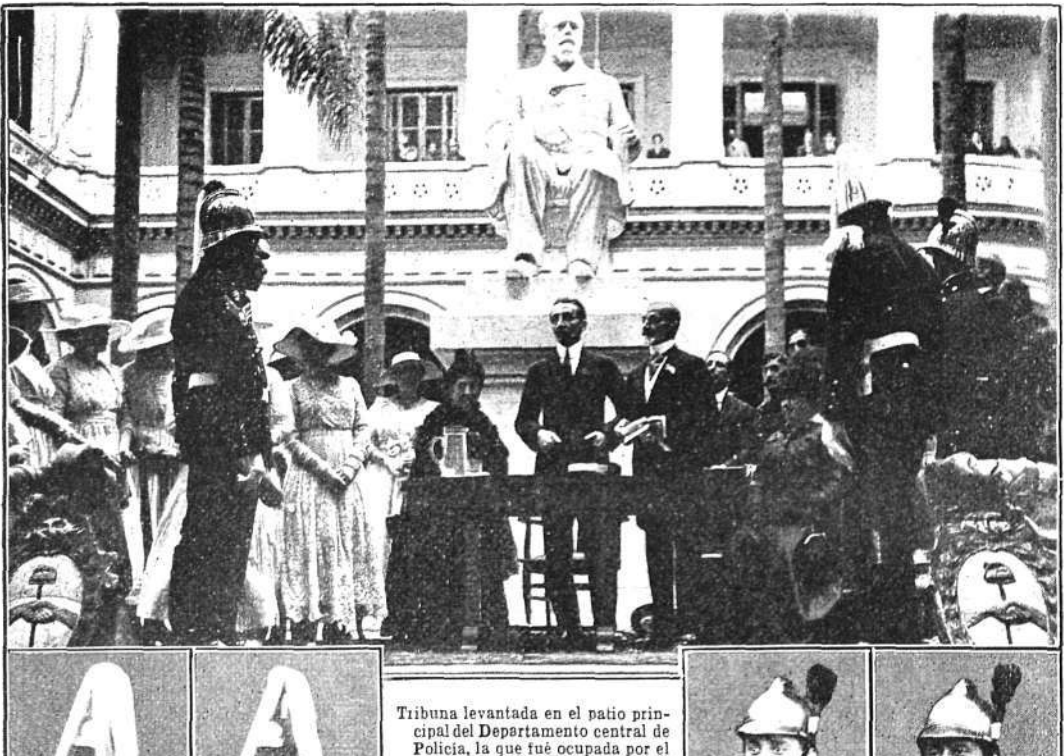
El desfile comienza a las once. Y principian a agitarse los sombreros. Las «chicas» sonríen. Los «niños» las saludan; en el aire suena de repente el eterno «te amo» y después... a casita bajo la «guardia» de la simpatía que hace piruetas con la varita y echa humo por las narices.

Y hasta el otro domingo. La escena se repite siempre, en las cuatro estaciones; es algo que, como el pan, no puede faltar.

Flores es así, y Dios la bendiga y siga así.

Rufino Marín.

Los agentes y bomberos premiados



Tribuna levantada en el patio principal del Departamento central de Policía, la que fué ocupada por el jefe de dicha repartición, doctor Moreno, el secretario del Senado, doctor Benigno Ocampo, las damas de la Asociación Pro-Patria, el comisario de órdenes, señor Madero, y otros funcionarios, en el acto de la distribución de premios a los agentes y bomberos que se han distinguido por su arrojo y abnegación durante el año 1916; acto en extremo simpático y significativo.

Juan Paras, agente de la comisaría 39.

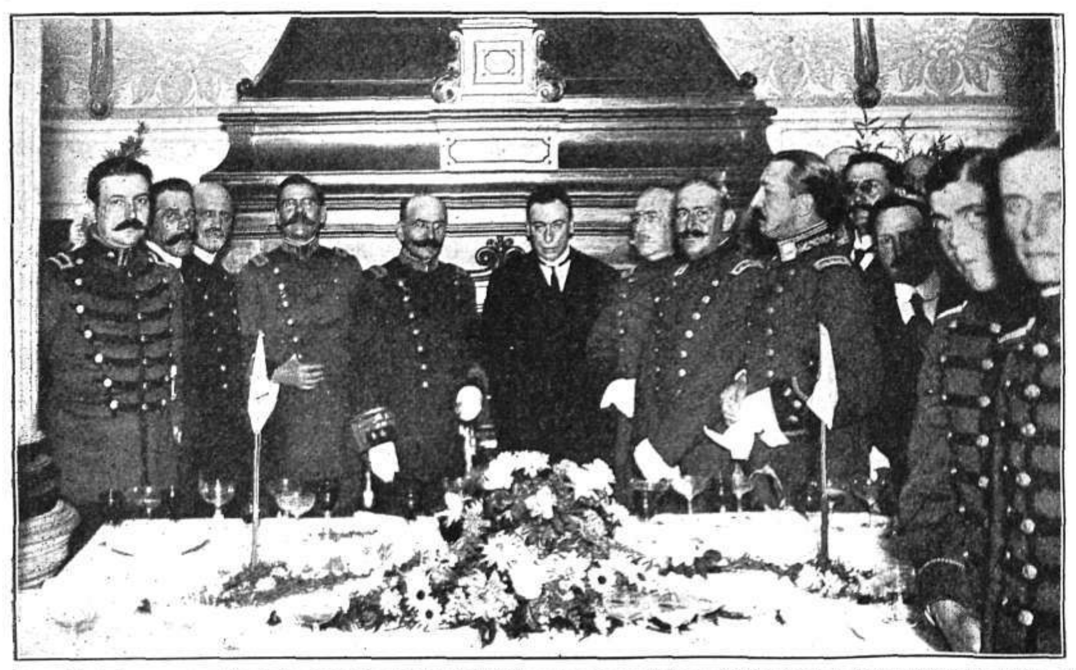
Benigno Ferrón, agente de la comisaría 27.



Sargento Gumelli, del cuerpo de bomberos.

A. Aguirre, soldado del cuerpo de bomberos.

En el "Círculo Militar"



Recepción de los nuevos subtenientes egresados del Colegio Militar, a la que concurrieron el Ministro de la Guerra, doctor González, el presidente del Círculo, general Ricchieri, los generales Ruiz y Arana, los coroneles Justo, Martínez y Vacarezza, contraalmirante Barilari, mayor Valotta y otros altos jefes del ejército y de la armada.

Emisión menor



Anchorena. — ¡Si Alejandro hubiera tenido que cortar este nudo radical, ya se hubiera puesto en ridículo!



UN VIAJE DE RECREO

— Aquí faltan Crotto y Oyhanarte; pero supongo que ya los habrán facturado para Micheo.



— No son los primeros que se marean viniendo al Congreso; pero estos ministros han quedado que da lástima verlos.



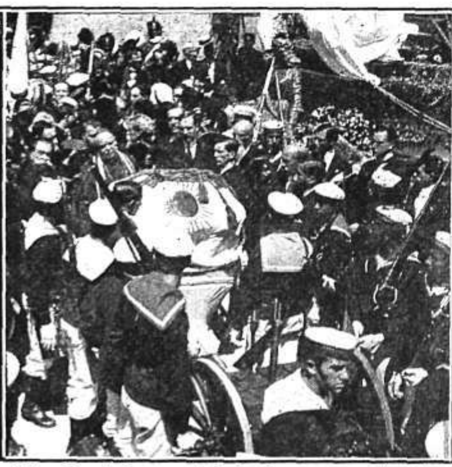
Empleado. — Este año, con tantas economías, han dejado al Presupuesto tan lleno de agujeros que parece un queso de grullere.
Aspirante. — Sí; ¡pero es queso!

Dib. de Polimani.

El mausoleo al doctor Adolfo Alsina



El piquete de marinos, custudiando la cureña de desembarco, que condujo la urna desde la capilla al mausoleo que se inauguraba.



Monseñor Espinosa, oficiando el responso, antes de ser depositada la urna en la cripta.

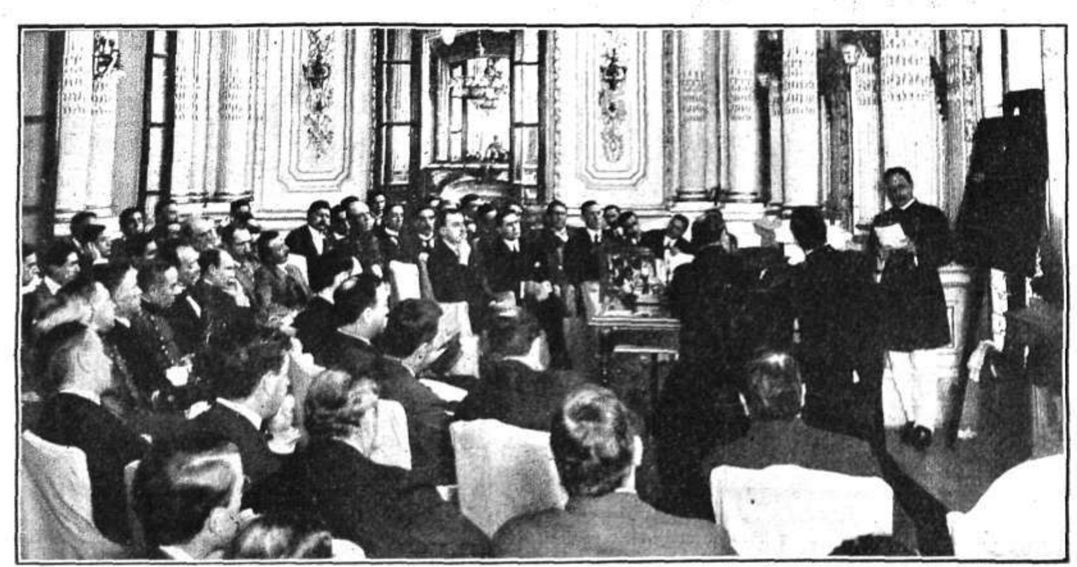


El doctor Araujo, presidente de la comisión, haciendo entrega del mausoleo al Gobierno de la Nación.



El monumento inaugurado que guardará de una manera definitiva los restos del que fué tribuno insigne y figura histórica de gran relieve.

En el "Centro Naval"



El capitán de fragata, señor Pedro Casal, en el momento de explanar su interesante conferencia sobre todo cuanto se refiere a la construcción de submarinos; los diversos tipos, actualmente en uso, y los diferentes sistemas de tubos y lanzamiento de torpedos. El conferenciante fué muy aplaudido y felicitado.



Un año más... y al instalarme ante las cuartillas inmaculadas, que he de garabatear para mis lectoras amigas, en vez de mirar hacia adelante, augurándoles nuevas e intensas alegrías, parece que me sintiera dominada por aquel aforismo leído hace largos años, pero no recuerdo en dónde, que aludía a la fuerza misteriosa que nos hace andar de espaldas, las etapas de nuestra existencia, para no poder percibir las escenas del porvenir en las que hemos de actuar forzosamente... Mientras ascendemos penosamente por el obligado sendero, y más se acorta el plazo de vida que nos concede la voluntad divina, vamos contemplando con satisfacción serena, o con íntimo desgarramiento, la estela de alegrías o dolores que nos ha deparado el destino, o que hemos forjado nosotros mismos, con nuestras cualidades o nuestros errores...

No teman ustedes, lectoras amigas, que me detenga a contemplar el camino recorrido por mi insignificante «ego» y pretenda describir en mis notas, impresiones personales: ¡no, bien saben ustedes, que mi horizonte es más amplio! Sólo que en vez de pretender penetrar en el porvenir que nos reserva el nuevo año, desconfío de lo imprevisto, y tiendo la mirada como lo enseña el viejo axioma, considerando que si hemos atravesado espesas nieblas, ha habido bastante luz en nuestro camino, para decir: hemos vivido un año más, y el desaliento no ha logrado quebrantarnos...

Veo los diversos aspectos que ha atravesado nuestra agitada cosmópolis que después de larga atonía ha sabido reaccionar, probando que el espíritu público, vibra aún en nuestro ambiente: en fechas determinadas, he contemplado con verdadero regocijo, como el pueblo entero se derramaba en plazas y avenidas, tanto que la imponente multitud, me hacía recordar la ingenuidad de una digna y respetada matrona de nuestra aristocracia, que al presenciar el desfile del pueblo soberano, desde los balcones de la Intendencia, me preguntaba con asombro:

— «Y a toda esa gente que desfila, ¿quién le paga?, ¿ese gasto, corresponde también a la comuna?»

No sé si imaginará la excelente dama, que son los poderes públicos los que nos obligan a dejarnos arrastrar por el deslumbrador engranaje de la vida mundana, más intensa hoy, más compleja, y mil veces más pródiga en halagos y tentaciones, que en años anteriores. Si los grandes bailes de la temporada han sido escasos, el brillo y suntuosidad de los que fueron ofrecidos en las residencias de las señoras de Favier, de Lezica y de Velar, ocuparon por muchos días las crónicas de nuestros más aristocráticos salones, donde se comentó largamente el encanto personalísimo de la nueva generación de jovencitas, que ha venido a reemplazar a tantas de las seductoras figuras que volverán seguramente a frecuentar esos mismos salones, pero ostentando ya el título y atavío que corresponde a su nuevo estado. Muchas son las que han abandonado un cetro muy difícil de recoger; la sociedad entera supo rodearlas con su afectuosa simpatía, en las ceremonias nupciales más fastuosas del año: Elena Peña Unzué, Laura Pacheco, María Inés de Alzaga Unzué, María Lucila de Urquiza, Corina Cabral Hunter, María Luisa Peró, Hebe Pirovano, Joaquina Obejero y María Luisa Demarchi, han sido las más admiradas e interesantes desposadas del año: pocas «corbeilles» nupciales han encerrado entre los fulgores de su valiosa pedrería, y el vaporoso complemento de encajes primorosos, los títulos de propiedad de vastas estancias, y confortables hotelitos, con que fueran dotadas por los suyos...

Teatros, conciertos y conferencias, han dado también su nota de arte e intelectualidad al incesante anhelo de vivir gratas impresiones, o demostrar el decidido «snobismo» de nuestros altos círculos: luego, si quedaba algún vacío entre tantas ocupaciones, había de llenarlo el comentario, el inevitable *potin* porteño, que con tanta crueldad como inconsciencia, ha desfigurado hechos, y ha pretendido analizar nuestros más delicados sentimientos: compromisos, rupturas, testamentarías, especulaciones, desastres financieros, todo se ha comentado y magnificado a voluntad de los que acostumbran interpretar ajenas intenciones...

Pocos temas de esa clase han quedado, sin embargo, para estos últimos días del año: el breve compás de espera que nos separa de nuevas impresiones, parece haber influido en el ambiente... Sólo se comentan — a Dios gracias — algunos nuevos *flirts* descubiertos en las noches de moda del Parque Japonés, y conste que estas son noticias que me traen las que fomentan mis indiscreciones, puesto que no habría argumento que me decidiera a luchar para abrirme paso entre esa enorme multitud que llena sus avenidas, exponiéndome, con mi andar pesado y fatigoso, a que dijeran de mí, como de una respetable y voluminosa matrona de *mi tiempo*; «*ya llega Su Ilustrísima, repartiendo bendiciones con el hisopo...*» ¡porque mi excelente amiga, sofocada con las apreturas, se abanicaba sin ton ni son!

Me contaron también, que entre las infatigables viajeras del trencito, se destacaba, vestida toda de rojo, con su delicada e impecable silueta, la señorita de Sommer: las esbeltas figuras de las señoritas de Viale del Carril, atraían también muchos homenajes... ¡y por no ser demasiado indiscreta, no me atrevo a insinuar cuáles son los candidatos que cuentan con alguna probabilidad!

La dama duende.

ABSENCE

Sometimes, between long shadows
on the grass,—the little truant
waves of sunlight pass;
my eyes grow dim with ten-
derness the while,—thinking
I see thee, thinking I see thee smile.
And sometimes, in the twilight
gloom, apart,—the tall trees
whisper, whisper heart to heart;
from my fond lips the eager
answers fall,—thinking I hear
thee, thinking I hear thee call.

C. V. Glenn.

AUSENCIA

A veces entre largas
sombras, en la espesura,
las fugitivas ondas
del sol pasan de prisa;
y se empañan mis ojos
de una dulce ternura,
creyendo que te miro,
pensando en tu sonrisa.
Y otras veces, los árboles
de la umbrosa floresta,
por la tarde murmuran
no sé qué entre sus ramas;
y en mis labios amantes
surge ansiosa respuesta,
pensando que te escucho,
creyendo que me llamas.

(*Traducción de L. Ribera.*)

Enlaces

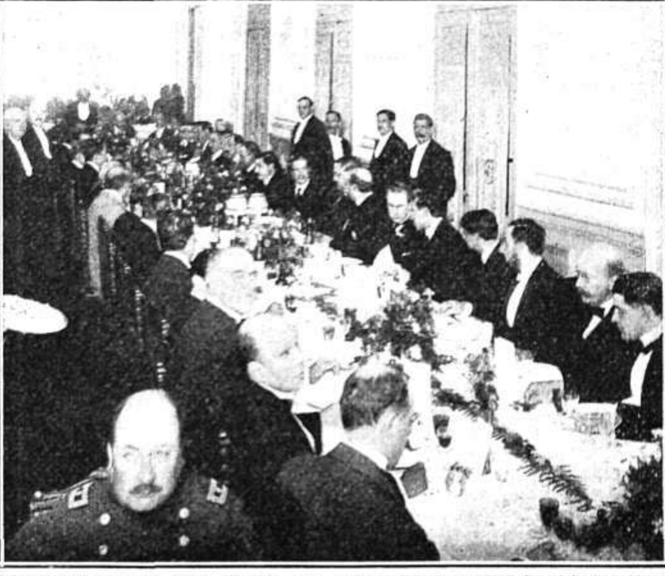


Señorita Celina María Vallarino, con el señor Julián A. Mezzera.



Señorita Elvira Lorea, con el señor Arturo Presiani.

Demostración al Sr. Eduardo G. Manigot



Banquete ofrecido al señor Manigot, por distinguidas personalidades del periodismo como aplauso por su brillante actuación en la dirección de nuestro colega «La Epoca».

Licenciamiento de conscriptos



En el depósito de marinería, abonando los haberes a los conscriptos de la clase de 1894, después de haberles entregado sus respectivas libretas de enrolamiento.



Grupo de conscriptos a la salida del depósito, después de haber cumplido dos años de servicio activo en la armada nacional, retirándose a la vida del hogar, sonrientes y satisfechos.

Necrológicas



Compañeras y ex discípulas de la educadora señorita Angélica Céspedes, en el acto de la colocación de la placa en la tumba de la extinta; homenaje de la escuela núm. 4 del C. E. 16 a la memoria de la que fué su vicedirectora.



Señor Manuel García, redactor del «Quijote», que acompañó al caricaturista don Eduardo Sojo (Demócrito), desde la fundación de aquél, como asimismo en el periódico «La Mujer». Carácter firme y elevado, ha fallecido a los 77 años, con el mismo ardor juvenil que lo guió en su vida.



Señorita María Nicanora Welch. Señor Dionisio G. Austin.



Señor Federico Kleinlein.



Señor Rodolfo Pérez Alonso.

Los crímenes de Mendoza

Pocas veces, el ambiente tranquilo de las ciudades del interior se ha sentido tan violentamente agitado por la noticia sensacional de un crimen monstruoso, como en estos días la ciudad de Mendoza.

El 20 de diciembre último, los vecinos de una casa desalquilada, situada en la esquina de las calles Salta y General Urquiza, que tiene entrada por el número 191 de esta última calle, se sintieron alarmados por unos gritos que partían de ella, en demanda de auxilio, y dando la voz de alarma, acudieron con dos agentes de policía al lugar en el que, entretanto, se desarrollaba un crimen.





Marcos Mauricio Leonelli, matador de Tufick Ladekani y autor de otros crímenes que quedaron impunes.

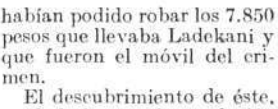
José Mauricio Leonelli, hermano de Marcos, y cómplice y ayuda de éste en sus fechorías.



Señor Tufick Ladekani, de nacionalidad sirio, última víctima de los hermanos Leonelli.

Los hermanos Marcos Mauricio y Alfredo Leonelli, habían citado a esa casa, al súbdito sirio Tufick Ladekani, con el objeto de cambiar moneda, profesión ejercida por éste; y llegada la hora de la cita, uno de ellos esperó a la víctima tras de la puerta de calle, armado de un garrote revestido de anillos de hierro. Se supone que el primer golpe del asesino no fué tan certero como se proponía, y que, entonces, Ladekani, viéndose amenazado, profirió los gritos que originaron el descubrimiento del drama.

Mientras dos vecinos y la policía acudían al lugar del hecho, los asesinos ultimaron a la víctima, arrojándola luego a un sótano y estrangulándola con un alambre. Fueron detenidos ambos, después de rodear la casa, cuando aun no

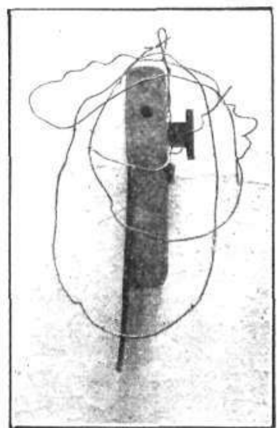


habían podido robar los 7.850 pesos que llevaba Ladekani y que fueron el móvil del crimen.

El descubrimiento de éste, ha dado lugar a la revelación de otros, más sensacionales tal vez que aquél, por el increíble ensañamiento que revela en los victimarios. En la caballeriza de la casa se encontró el cadáver de Julián Azcona, vasco, que vendía cigarros y cigarrillos en la carretera y que desapareció misteriosamente de Mendoza, hace algún tiempo. Al día siguiente, el vehículo que usaba aquél se encontró frente a la casa de los Leonelli, hecho que llamó grandemente la atención, aunque no originó el descubrimiento del crimen.

En el sumidero de la misma casa, se encontró también el cadáver de Juan M. Dávila, acreedor hipotecario de los mismos, que, para saldar la cuenta, resolvieron matarlo. La viuda de éste se sabe que escapó milagrosamente de las manos de los Leonelli, pues éstos la citaron para que inspeccionara la casa que le ofrecían en pago del crédito hipotecario que tenía contra ellos su esposo. Al asistir a la cita, la viuda, por simple desconfianza o por algo que ella misma no se explica, resolvió no entrar a revisarla, arguyendo que una vez que escrituraran a su nombre la casa, haría la inspección de la misma.

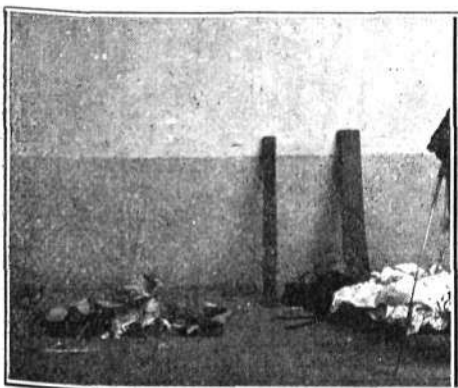
Se cree así mismo que el súbdito espa-



Los instrumentos del crimen. Alambre con que se ahorcó a la víctima y mazo con que se le aplicó los primeros golpes.



El cadáver de Tufick Ladekani, momentos después del crimen.



Sótano donde fué sepultada la víctima. A la derecha las ropas y basuras con que se pretendió ocultarlo, y la valija donde estaban los 7.850 pesos, móvil del crimen.



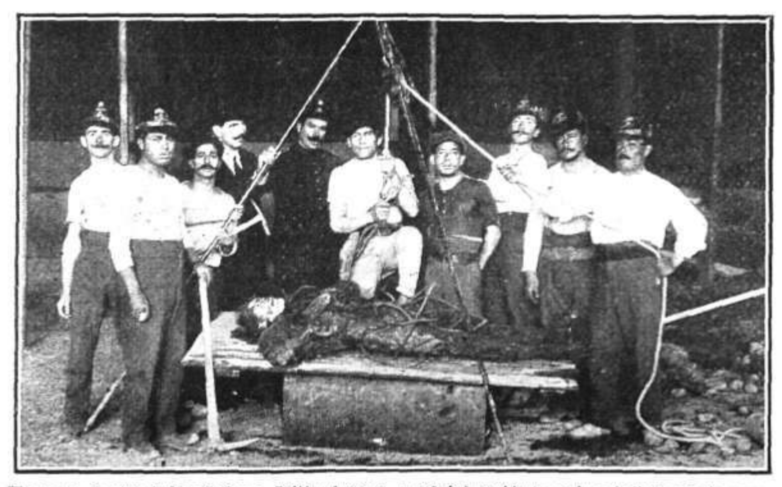
Frente de la sucursal del Banco de la Nación, donde Tufick Ladekani ejercía su profesión de cambista de moneda. Alegando precisar cambio, los Leonelli le condujeron en coche a la casa del crimen.



Empleados de investigaciones, que encontraron en el sumidero de la casa, una parte del cadáver del señor J. M. Dávila, víctima de los Leonelli.



Parte del cuerpo de bomberos, comandados por el capitán Ponse, que hallaron en el mismo lugar la cabeza y un botín de Dávila, por el que se le pudo identificar.



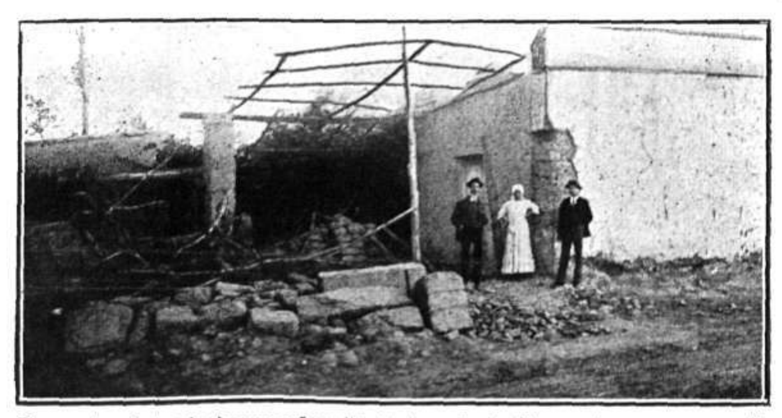
El cuerpo de otra de las víctimas, Julián Azcona, que fué descubierto en la caballeriza de la casa de los crímenes.

Al conocer el pueblo de la ciudad de Mendoza los detalles de los crímenes, que si no fuera por una inesperada casualidad, quedarían todavía impunes, la indignación cundió, al mismo tiempo que germinaba una sorda protesta contra la autoridad policial y especialmente contra la Comisaría de Investigaciones.

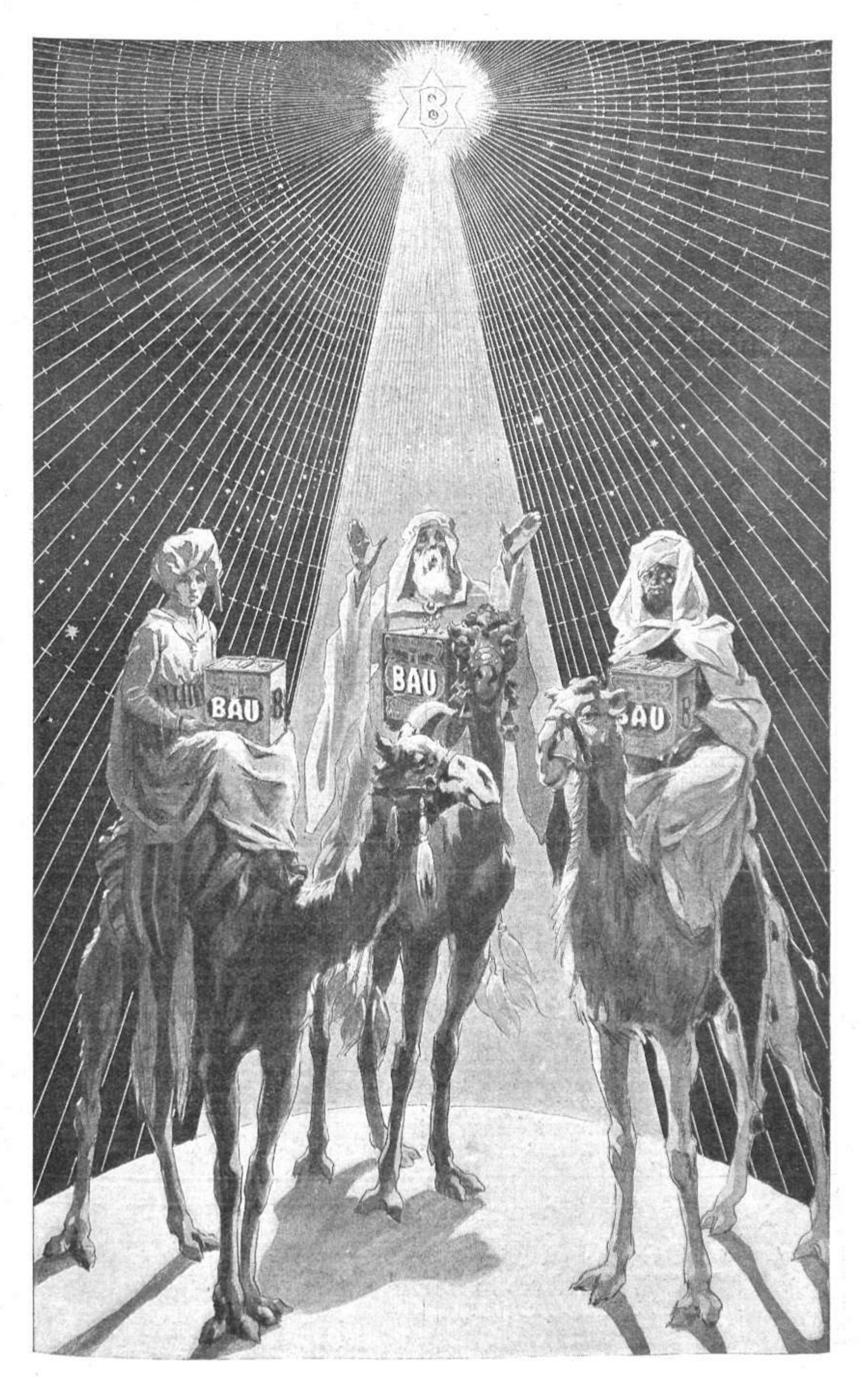
Fué necesario salvar de la excitación popular a los asesinos, pues querían hacer en ellos un castigo ejemplar, y hasta la madre de los Leonelli ha pedido quedarse en la cárcel, donde fuera conducida a raíz de las primeras averiguaciones, por temor a que los exaltados venguen en ella los delitos de sus hijos. En la casa macabra continúan hallándose restos humanos.

ñol, Alejo Samper, desaparecido el mismo día que Julián Azcona, haya sido también víctima de los Leonelli, y, según la mayoría de las suposiciones, aquél fué llamado por éstos con el objeto de que llevara el carrito que usaba Azcona, a un punto dado, haciendo desaparecer de este modo ese indicio del crimen.

En una finca de propiedad de los asesinos, situada en Guaimallén, supone la policía que se hallen enterradas otras víctimas, pues son varias las personas desaparecidas que ahora se sabe tenían contra los Leonelli créditos hipotecarios pendientes.



Finca perteneciente a los hermanos Leonelli, situada en Guaimallén, y en la que se supone estén enterradas otras víctimas de los asesinos.


BAU
BAU
BAU



Comisión de damas italianas que repartieron víveres a las familias de los reservistas de su nacionalidad, en ocasión de las fiestas de Navidad.



Señoritas en traje de enfermeras, que tuvieron a su cargo los kioscos que funcionaron en la kermesse a beneficio de la Cruz Roja Rumana.



Brillante aspecto que presentaban los salones del «Savoy Hotel», durante el baile que el centro «Entre Nous» dió con motivo de la terminación del año.



Estado en que quedaron cinco vagones del F. C. S. F., cargados de maíz, en uno de los hundimientos producidos en el puerto, a causa de las últimas lluvias.



GOODYEAR

THE GOODYEAR TIRE & RUBBER Co. of SOUTH AMERICA

601, Esmeralda esq. Tucumán **BUENOS AIRES**

Peritos Mercantiles, egresados de la Facultad de Ciencias Económicas



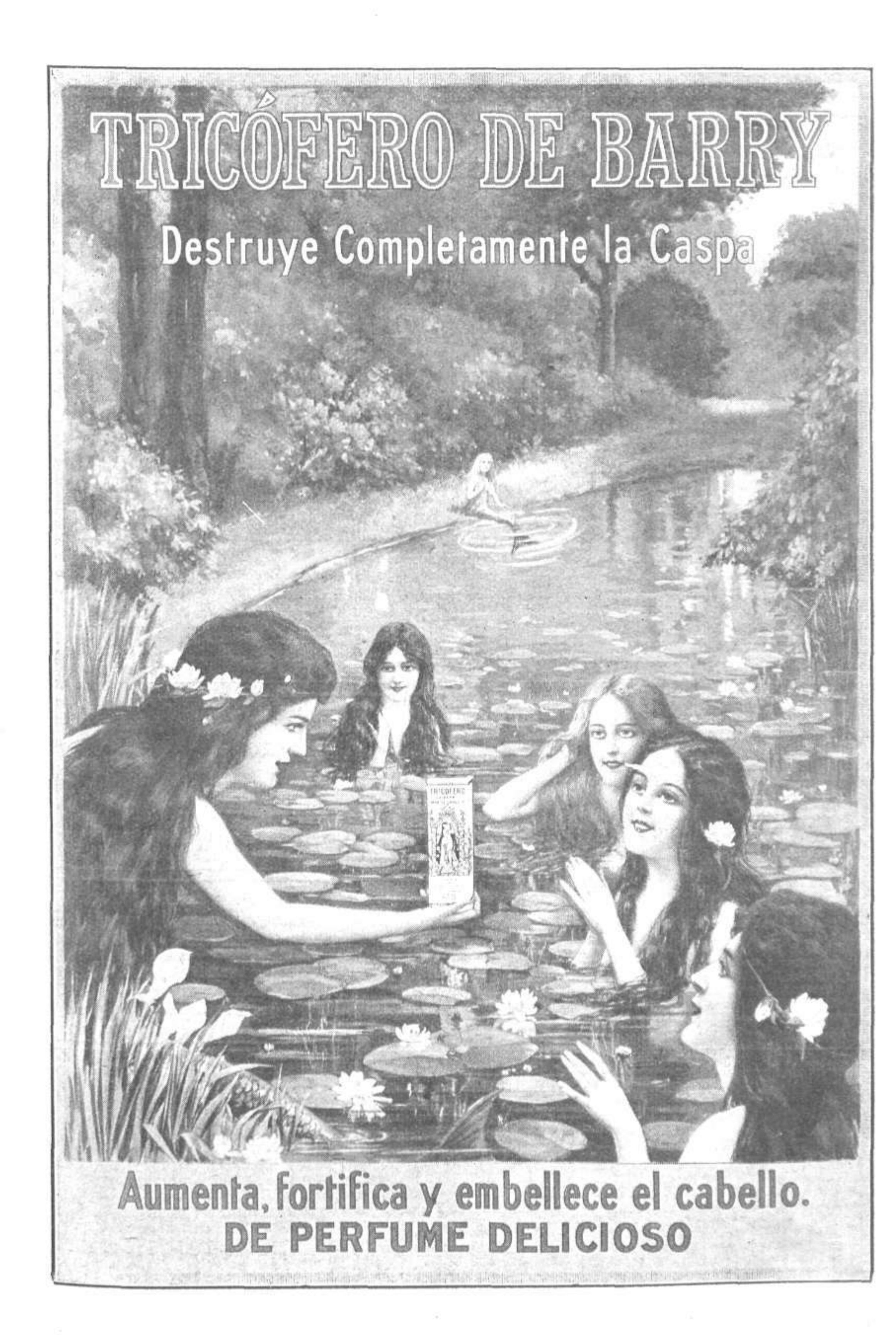
Ernesto S. Dominioni, Armando Colombo, Adolfo Vispo, J. Alberto Lautaret, Germán Vispo, Valentín Rosa, Rafael Sánchez, Lorenzo A. Invernizzi.



Delfor Sacchi, Juan C. Lomazzi, Isidro Comas, Eduardo Murriello, Rogelio Mauriño, Luis F. Taiana, Juan Verdier, José María Sáenz.



Hilario Boggiano, Juan Badessich, Vicente Rodriguez Valcarce, Jacobo Brunstein, Jacobo Valle, Eduardo Figgari, Marcos Pack, Abraham Wernicke, Pedro Baiardi.


TRICÓFERO DE BARRY
Destruye Completamente la Caspa
Aumenta, fortifica y embellece el cabello.
DE PERFUME DELICIOSO
Unicos importadores: ILLA & Cía. - VENEZUELA. 610-14 - Buenos Aires

CONCURSO DE POSTALES

CARAS Y CARETAS ha establecido un concurso permanente de colaboración popular, en el que podrán tomar parte todos los lectores. En esta página se insertarán las postales que, a juicio de la redacción, sean admisibles, abonándose por cada una de las que se publiquen CINCO PESOS. No se devuelven originales, ni se sostiene correspondencia referente a las mismas.

— ¿Puede dar algo a este pobre hombre?...
— Absolutamente nada... Ayer me lastimé el pie contra un cobrador.

E. R.

— Lo que yo no comprendo, papá, es por qué le pagan a los maestros cuando los deberes los hacemos los alumnos.

G. L.



— *Anoche tuve un sueño curioso.*
— *¿Cuál?*
— *Soñé que estaba despierto; pero, cuando me desperté vi que estaba dormido.*

PA. TA.



— *¡Mozo: acabo de encontrar un cabello en la sopa!*
— *Pues ponga un aviso en los diarios a ver si aparece el dueño.*

LULIE.

— Está usted muy cariacontecido, amigo mío.
— Vengo de enterrar a mi suegra.
— Pues le acompaño en el sentimiento.
— ¡Ah! No es su muerte lo que me apena.
— ¡Cómo! Entonces, ¿por qué tan afligido?
— Porque el sacerdote me ha dicho que la volveré a encontrar allá arriba.

BELLY.

— ¿Qué animal es el más holgazán?
— ...
— ¡Hombre, el pez!
— ¿Pues, qué hace?
— Nada.

MERET.



— *Vea, su amigo es muy mal educado. Hace diez minutos que le pregunto a qué hora sale el tren y no me ha contestado.*
— *¡Pero si es sordo-mudo!...*
— *Y entonces ¿por qué no lo dice?*

MUTIS.

Mendoza. — Etnólogos egresados de la Escuela de Viticultura


E. Palero.


G. Carrera.


A. Chionetti.


E. Tejerina.


B. Velázquez.


F. Suárez.


E. Lagos.


L. Bertolini.


J. Martucci.


E. Chaca.


P. Ponce de León.


F. Frencan.


G. Viapina.


A. Wulthrich.


L. Guevara.


P. Pescatori.


R. Delgado.

La industria cinematográfica


Charlie Chaplin.

Quinientos setenta y cinco millones de dólares se gastan en la producción anual de vistas animadas en los Estados Unidos. Entre todas las industrias norteamericanas, la cinematográfica ocupa el quinto lugar. Sólo le aventajan, en el orden que indicamos, las siguientes: ferrocarriles, tejidos en todas sus diversas ramas, hierro y acero, petróleo. La fabricación de automóviles es de menor importancia y ocupa el sexto lugar. A juzgar por las estadísticas que se compilan en la actualidad, para marzo de 1917 la industria cinematográfica sobrepujará a la del petróleo en Norte América.

El costo de las películas es inmenso, recién está el ejemplo de la llamada «Cinta del millón», en la que se hunden acorazados, incendian palacios, destruyen puentes y descarrilan trenes.

Todo esto consume capital, aunque la mayor parte se invierte en los sueldos fabulosos que hoy perciben las «estrellas.»


Mary Pickford.

Se ha comprobado que Charlie Chaplin obtiene $ 10.000 por semana, sin más compromiso que el de aparecer en veinticuatro cintas cortas durante el año. Las dudas que el elemento incrédulo abrigaba quedaron disipadas con los pleitos habidos recientemente entre el cómico y su antigua compañía, y los mismos tribunales confirmaron que no sólo alcanzaba el salario semanal aludido sino que se le pagó una bonificación de $ 150.000 por firmar el contrato. Y no vaya a creerse que la *Mutual*, al contratar sus servicios, cometió locura alguna. Chaplin rendirá con creces cuanto se le ha pagado.


Billie Burke.

TABLA COMPARATIVA DE SALARIOS:

Charlie Chaplin	$ 670.000 al año
Mary Pickford	» 365.000 al año
E. H. Sothern	» 120.000 tres meses
Billie Burke	» 100.000 seis meses
De Wolf Hopper	» 125.000 al año
Douglas Fairbanks	» 101.400 1.er año
T. H. Wilson, exportación de carnes	» 125.000 al año
W. Wilson, Pte. de los EE. UU.	» 75.000 al año
A. H. Smith, Pte. del N. Y. C. R. R.	» 50.000 al año
E. D. White, Pte. del Tribunal Sup.	» 15.000 al año
T. R. Marshall, Vpte. de los EE. UU.	» 12.000 al año
Gobernador del Estado de N. York	» 12.000 al año
Enrico Caruso (Tenor)	» 300.000 al año
John McCornick (Tenor); sólo en discos de fonógrafo	» 125.000 al año
Geraldine Farrar (Soprano)	» 1.500 por función
Anna Pavlowa (Bailarina)	» 4.000 por semana
Eva Tanguay (Cupletista)	» 3.000 por semana
Lillian Russell (Tiple)	» 3.000 por semana
Gaby Deslys (Bailarina)	» 2.400 por semana

Donde quiera que Vd. pregunte le contestarán siempre que...

AFRICANA EXTRACTO DOBLE

Es el mejor Extracto de Malta



Reconocido en todo el país como la bebida más pura y más eficaz para enriquecer la sangre y restaurar las fuerzas.

Tomado en las comidas, aumenta el apetito y facilita la digestión.

SE VENDE EN TODAS PARTES

En la Capital: $ 4, docena (envase devuelto). Para la campaña: $ 21 el cajón de 4 docenas (con envase).

Pídalo a su almacenero.

CERVECERIA BIECKERT LDA.- SAN JUAN, 3334-Bs. As.

U. T., 2272 (MITRE) — C. T., 293 (OESTE)

Sucursal en ROSARIO: Crespo, 25 - U. Telef., 323 (Iriondo)



SAN ISIDRO. — Fiesta infantil, realizada en honor de la niña Carmen S. Comas Ruiz, con motivo de su cumpleaños.



SAN NICOLAS. — Recepción verificada en la Sociedad Francesa de S. M., en ocasión de la visita del ministro de Francia.



BANFIELD. — Precioso grupo de niñitas que hicieron su primera comunión en la iglesia parroquial, el día de la Purísima.



AZUL. — Nuevas maestras normales, egresadas de la escuela de la localidad, acompañadas por el director, señor L. Robin.





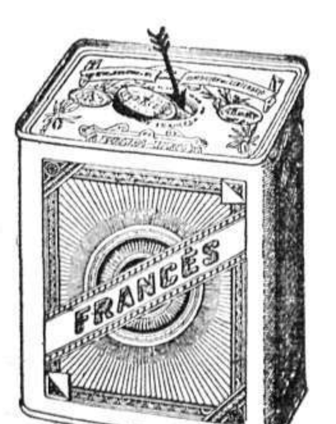
Ardanza e Hijos se complacen en anunciar al público las bases y condiciones del **Concurso N.º 2** del Aceite marca «**FRANCES**».

Concurso por una estrofa de cuatro líneas, con $ 3.500.— m/n. c/l. de premios, divididos del siguiente modo:

1 Gran Premio		$ 500.—	
2 Segundos premios de	$ 250.—	» 500.—	
3 Terceros premios de	» 100.—	» 300.—	
5 Cuartos premios de	» 50.—	» 250.—	
10 Quintos premios de	» 25.—	» 250.—	
50 Premios de	» 10.—	» 500.—	
100 Premios de	» 5.—	» 500.—	$ 2.800.—

y los siguientes premios para aquellas personas que envíen la mayor cantidad de contestaciones, sean o no premiadas:

1 Gran Premio de		$ 250.—	
2 Segundos premios de	$ 100.—	» 200.—	
3 Terceros premios de	» 50.—	» 150.—	
10 Premios de	» 10.—	» 100.—	$ 700.—
			$ 3.500.—



Las únicas condiciones son: remitir una cuarteta haciendo referencia al aceite marca «**FRANCES**», la cual debe ser escrita en castellano. Cada cuarteta debe acompañarse con el cierre automático que sirve de tapa a cada envase, y sobre el cual va una chapita flexible. No se tomarán en cuenta las que no vengan acompañadas de dicho cierre.

El mejor verso (cuarteta) será premiado con $ 500.— Los dos segundos, con $ 250.— cada uno; los tres terceros, con $ 100.— cada uno; los cinco cuartos, con $ 50.— cada uno; los diez quintos, con $ 25.— cada uno; los cincuenta siguientes, con $ 10.— cada uno, y los cien que le siguen, con $ 5.— cada uno.

NO HABRA DIVISION DE PREMIOS. El primero se adjudicará al mejor, y los siguientes por su orden de mérito.

Los jueces para decidir este concurso serán los redactores de «Caras y Caretas», «Mundo Argentino» y «La Argentina», y su fallo será inapelable.

Las cuartetas se publicarán los lunes, viernes y sábados en «La Argentina», y los miércoles en «La Nación».

El concurso empezará el día 19 de octubre de 1916 y terminará el día 21 de abril de 1917, a las 6 p. m., después de cuyo día y hora no se admitirán más cuartetas.

Toda comunicación deberá ser dirigida al «**Concurso de Versos**» del aceite marca «**FRANCES**», a/c. de «Caras y Caretas», 151, Chacabuco, Buenos Aires.

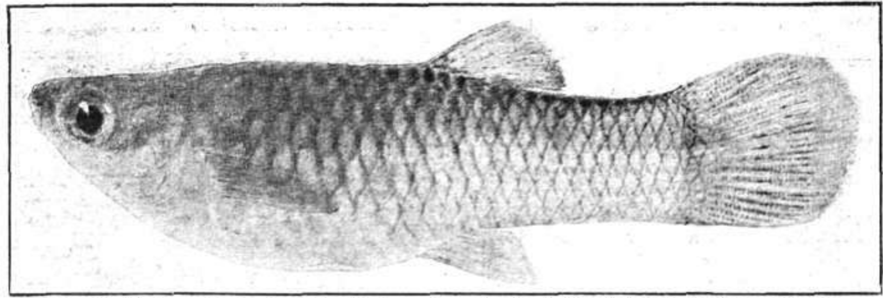
1535, San José, 1545
Buenos Aires

ARDANZA e Hijos

Sucursal: 885, RIOJA, 887 - ROSARIO

Ictiología sudamericana: los "millones"

Hasta ahora, con excepción de nuestro país, la pesca en la generalidad de los países de Sud América, se ha hecho de manera más o menos destructora, y nadie se ha preocupado del porvenir de esa importante fuente de abastecimiento humano. Actualmente se emplea mucho la dinamita para la pesca en gran escala. Mientras este procedimiento se aplique de vez en cuando y en lugares muy apartados unos de otros, no causará ningún daño de consideración, pero es innegable que el excesivo empleo de la dinamita que se ha hecho en Colombia—por ejemplo — ha agotado considerablemente la pesca en el alto Cauca y el San Juan.



El «Paecilla Vivipara» (de Bloch y Schneider), que los naturales de La Barbada denominan «millones».

Tal vez esta intensidad de la pesca con dinamita tenga su aplicación en los países donde abundan mucho los peces excesivamente pequeños, que son difíciles de pescar con redes ordinarias, y aun las especiales que no sean de trama muy fina. Existe — por ejemplo — un pez que tiene muy mala reputación; a saber: el pequeño bagre, que se introduce en los oídos y narices de los bañistas produciendo muy graves complicaciones y aún, a veces, la muerte.

Muchos de los peces que se conocen y se sabe que proceden de Sud América, son pequeños y aun diminutos. Abundan mucho en los arroyuelos, riachuelos, ciénagas y lagunas de los bosques, y a no ser por ellos la plaga de mosquitos e insectos de esas zonas, sería mucho mayor en lugares que, por lo demás, son habitables. Muchos de estos peces, los que los naturales conocen por «millones» y sus afines, se reproducen de una manera asombrosa y son de los más pequeños que existen. Hay quien afirma haber visto uno que, en completo desarrollo, apenas tenía una pulgada de largo. Los machos y las hembras de esta especie que se encuentran en La Barbada, se diferencian mucho en cuanto al tamaño; cuando el macho está en completo desarrollo no tiene más de una pulgada de longitud, en tanto que la hembra llega a tener cerca de dos pulgadas.

Estos peces abundan mucho en las tierras bajas cenagosas. Es muy probable que estos pececitos entrando en casi todas las lagunas y charcos se coman la larva de los mosquitos, haciendo así un beneficio inestimable a la humanidad. En las tierras bajas de la Guayana también hay mucha abundancia de ellos, soliéndose ver en las ciénagas del Bajo Magdalena grandes cantidades; pero su pesca es muy difícil, pues es necesario para ello el uso de una red de trama sumamente fina.



Las enfermedades desaparecen, cuando aparece el "LYSOFORM"

Su empleo es de imprescindible necesidad en todas las casas en las que se desea absoluta higiene para preservar la salud.

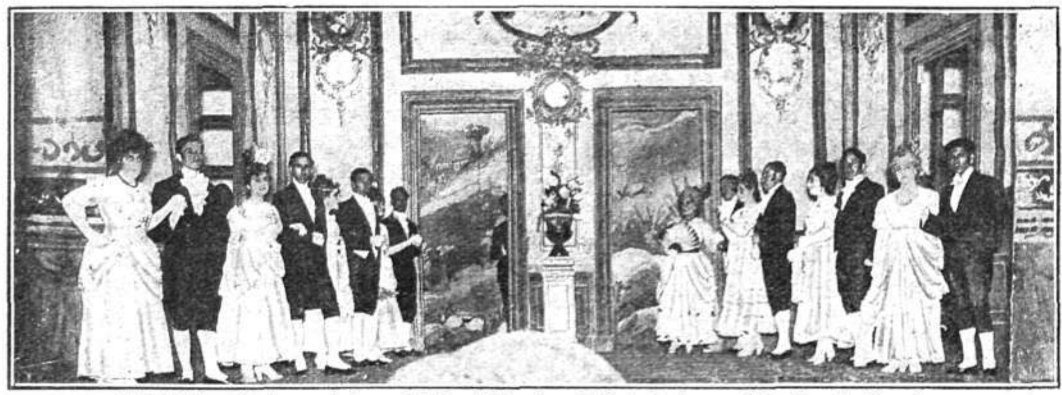
El "LYSOFORM", no sólo es irremplazable en la higiene personal y en la toilette íntima de las señoras, sino que no lo hay mejor para los partos.

Se recomienda muy especialmente para las **picaduras de insectos, lavados de heridas, ablandar abcesos, evitar sudores excesivos, constipados crónicos** y, entre otros muchos usos prácticos, se recomienda para la **desinfección de los cuartos de enfermos.**

LOS PADRES CUIDADOSOS DE LA SALUD DE SUS HIJOS, tienen en el "LYSOFORM" el medio más eficaz de prevenir numerosas enfermedades.

El "LYSOFORM" se puede usar sin peligro, por no ser venenoso ni cáustico.

Cuantos lo ensayan una vez, lo usan después continuamente; pídalo en la farmacia más próxima a donde Vd. se encuentre.



SAN LUIS. — Parejas que bailaron el «Minuet Federal», en la fiesta de clausura de las Escuelas Normales.

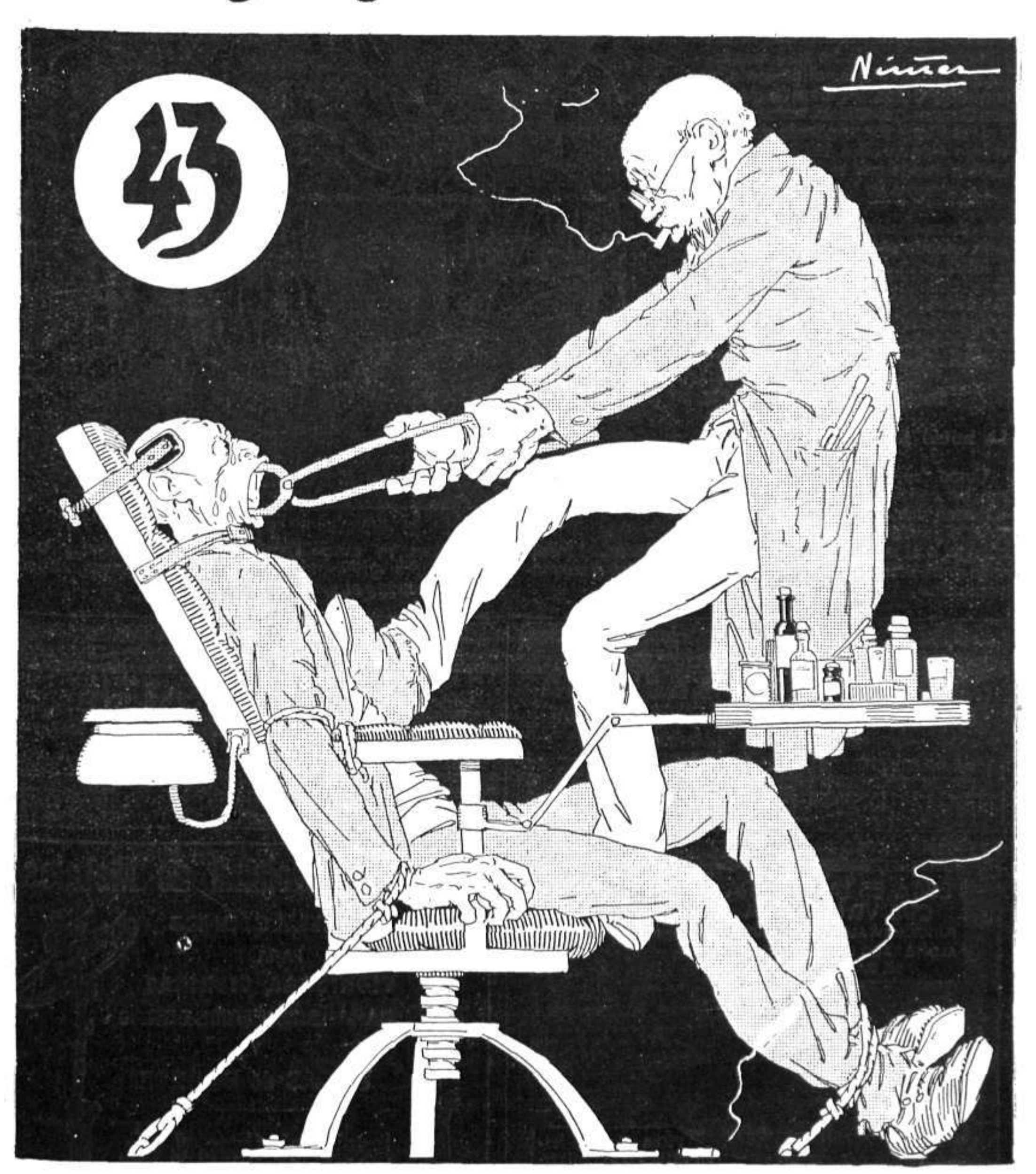


VILLA MERCEDES (San Luis). — Alumnos de la Escuela N.º 105, en el almuerzo con que fueron obsequiados al finalizar el curso.



TUCUMAN. — El edificio del diario «La Gaceta», momentos después del atropello que sufrió de parte de los manifestantes radicales.

LOS REFRANES EN ACCIÓN



Quien bien te quiera, te hará llorar

¿Cuándo se hará la paz?

Matemáticamente el problema ha sido resuelto; los números, que todo lo demuestran y prueban, nos dicen que el año 1917 la paz será un hecho. El problema tiene en sí algo cabalístico, por cuanto, siendo infinitamente vario en sus modalidades, arroja siempre el mismo resultado.

Pregúntese a cualquier persona la fecha del año en que nació, la del año que en su vida ha sido más feliz, la edad que tiene al presente, y con estos datos, los años de guerra que llevamos, se suman, restan, etc., y el resultado sorprendente y maravilloso será la cifra 1917, o sea, el año en que la paz se firmará.

La fórmula es la siguiente:

Año de nacimiento	1886
Año en que se ha sido más feliz....................	1910
Edad	30
Diferencia entre el año que se fué más feliz y el año 1916	6
Años que llevamos de guerra....................	2
Total	3834
La mitad será...........	1917



Como decimos, sean las que fueren las cantidades que se pongan, ya sean las que pueda suministrar la jovencita recién salida del colegio, o el más viejo y empedernido solterón, el resultado será idéntico; hagan ustedes la prueba y se convencerán.

El *truc* es sencillísimo y a pocos conocimientos aritméticos que se posean, se da en, él, porque, se consigue siempre el mismo sumando.









JUGO DE UVA
Armour
64 OZS.
Armour's
PURE AND UNFERMENTED
GRAPE JUICE
"TOP-NOTCH" BRAND
AGENCIA JOHNSON
Es un elemento de valor inapreciable para sanos y enfermos; extraído del fruto seleccionado y exquisito de las viñas, especialmente cultivadas para fabricarlo.
Todo médico lo aprueba. - Todo higienista lo ensalza. - En todo hogar debe hallarse.

De Olavarría (Buenos Aires)

Pintoresco grupo que formaban los concurrentes a la gran fiesta campestre, con que el señor Olazábal, en el día de su cumpleaños, obsequió a las numerosas relaciones que ha sabido captarse en esta localidad.



El Gato Teme al Agua

como ha de temerle a un jabón ordinario la piel delicada y fina de una niña. En esta primera edad es muy fácil dañar el cutis para siempre.

No hay cosa tan bella como la piel satinada y hermosa de una mujer—asegure la de su hija con el

JABÓN BORATADO
MENNEN
PARA LA PIEL

SUAVE — PURO — INOFENSIVO

NO CONTIENE IMPUREZAS O POTASAS IRRITANTES Y DAÑINAS

Delicadamente perfumado, este jabón reune en sí la calidad aséptica del ácido bórico y la de un jabón cuyos ingredientes son puros y apropiados para el cuerpo, la cara y la piel delicada de los niños.

EXIJASE EL LEGITIMO—EL DE "MENNEN"

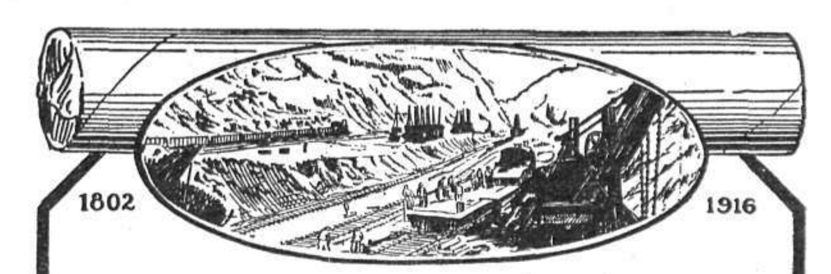
Agentes para la Argentina—DONNELL & PALMER

Moreno 562-566 **Buenos Aires**

Marca Registrada

De Puán (Buenos Aires)

Damas y caballeros que componían la Comisión Organizadora de las brillantes fiestas celebradas en pro de la Cruz Roja Italiana.



Atención: En Las Excavaciones del Canal de Panamá se Emplearon Grandes Cantidades de Explosivós Du Pont.

GELIGNITA



El Explosivo Modelo Para Trabajos de Minas y Ferrocarriles y Construcciones En General

Habiendo fabricado pólvora durante 114 años, la fábrica Du Pont puede producir Explosivos de Gelignita de la calidad más superior y en una variedad de fuerzas — 34%, 42%, 51% y 62% de nitroglicerina — sumamente propia para volar y dar barrenos en general.

Prontitud en Los Embarques Protección de Los Explosivos en Tránsito

Teniendo treinta fábricas con un equipo moderno, operadas por empleados bajo la dirección de expertos y situadas en las costas del Atlántico y Pacífico, aseguramos prontos embarques, con gastos de transporte muy ventajosos. Los Explosivos de Gelignita para Centro y Sud-América se empacan en envases especiales, protegiéndolos contra la humedad y acción climatológica, y de conformidad con los requisitos de ley. Los Explosivos Du Pont de Gelignita son los mejores para trabajos de construcción porque ofrecen el máximum de eficiencia.

Solicito Ud. precios e informes sobre selección y aplicación, de nuestro representante:

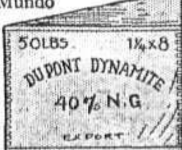
Agentes: VENGE & Cía. - Buenos Aires

E. I. du Pont de Nemours & Co.

Los más Grandes Fabricantes de Explosivos en el Mundo



Oficina Principal de Exportación:
New York, N. Y., E. U. A.
Casa Matriz: Wilmington, Del., E. U. A.





(1)

Vd. que vive en el campo,

utilice los servicios de la Oficina General de Compras. Antes de comprar cualquier artículo en Buenos Aires (por insignificante que sea), pida precios, a **MAYA y Cía.**, San Martín, 284. Le conseguirán el artículo que Vd. necesite, al precio más bajo que se vende en plaza. **Comisiones y trámites de todas clases.**

Anillos de oro 18 kilates ("FIX")

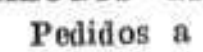


Tenemos orden de vender a precios de fábrica una fuerte partida de anillos de oro.

CATALOGOS GRATIS

Pedidos a

$ 12.— **MAYA y Cía.** $ 9.—



SAN MARTIN, 284. — Oficina General de Compras.

ALMORRANAS Curación rápida y segura

por : **ESCULEOL** de A. FOURIS — París.

VARICES *Folleto gratis y franco.*

DUPIN, Agente, Cangallo 4137. BUENOS AIRES

9, Faubourg Poissonnière.

CARBURO DE CALCIO
MARCA "SOL", REGDA.
GRANULADO Y EN PIEDRA

LIBRE DE POLVO Y MATERIAS EXTRAÑAS
RENDIMIENTO GARANTIDO DE GAS
310 A 320 LITROS POR KILO

GILCHRIST & Co. - LAVALLE, 333 - BUENOS AIRES

Un transatlántico insumergible

La navegación transatlántica entra en la actualidad en un período nuevo de peligros. La terminación de la guerra, que parece no muy lejana a juzgar por los acontecimientos que se suceden en estos días, a raíz de las proposiciones de paz de los imperios centrales, será un factor favorable a la intensificación del tráfico marítimo; pero será también con la liberación de las rutas conocidas, un peligro constante en los lugares en que las minas han sido esparcidas con profusión para evitar el tráfico de los buques de guerra.

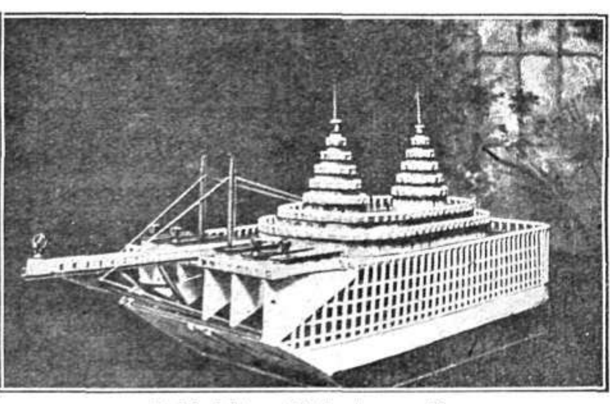
Teniendo en cuenta, además, que esas minas sumergidas pueden ser arrastradas por las corrientes hacia lugares donde sea difícil evitarlas, por ignorarse su existencia, llegará la navegación a ser muy dificultosa aún para los mismos peritos y prácticos.

Un ingeniero norteamericano, N. A. Lybech, ha construído un modelo de transatlántico, que, para fines demostrativos, ha dado resultados satisfactorios, y que si llega a ponerse en práctica habrá de revolucionar por completo la navegación oceánica.

El buque, — según el inventor, — ha de ser absolutamente a prueba de todo desastre. Para ello, no tendrá calderas, que puedan explotar; será insumergible, veloz, limpio, cómodo y no causará el marco.

A fin de evitar toda vibración o vaivén, tiene que ser lo suficientemente grande para que adquiera un nivel estable en la superficie del océano, lo que puede conseguirse mediante una multiplicidad de cascos fuertemente unidos unos a otros. Todo el resto del buque se construiría sobre estos cascos.

Supóngase que la eslora del buque sea de 1.500 pies y la manga de 1.000, con un espacio de 30 pies entre cada casco. Las dos chocarían solamente contra los dos exteriores, pero no podrían levantar los interiores. A primera vista parecería que un barco de 1.000 pies de ancho y 200 de alto ofrecería obstáculo al viento. Esto podría subsanarse por medio de un nivelador de olas que se entendería y formaría una muralla del mismo ancho del buque. El nivelador empezaría a 6 pies sobre el agua, y, con aperturas para permitir el paso de ésta, se extendería hacia arriba y adelante hasta la mitad de la altura, en donde volvería hacia atrás y arriba hasta la cima, formando una proa horizontal aguda. La presión del aire quedaría reducida aún más por medio de proas perpendiculares que sigan las líneas de los cascos.



Modelo del transatlántico insumergible.

Semejante buque tendría necesariamente que ser pesadísimo, pero su capacidad portadora sería mucho mayor en relación con cualquier otro buque. Cuatro buques de los propuestos serían suficientes para transportar toda la carga y pasaje entre Nueva York e Inglaterra. El costo de la construcción y funcionamiento sería enorme, pero un sólo buque produciría en un año las ganancias suficientes para resarcir todo gasto.

La propulsión sería por máquinas a petróleo, probablemente del sistema Diesel, de combustión interna. La fuerza motriz estaría distribuída entre 360 ruedas de paleta, colocadas en los costados del buque. Habrá, además, 8 hélices en la popa.

A LOS ENFERMOS Y NEURASTENICOS

Oferta generosa de Watt-Voltius Doctor Roger

GRATUITAMENTE, 1.000 LIBROS DE REGALO A LOS LECTORES DE "CARAS Y CARETAS"



Como regalo se envía este libro-álbum sólo a la persona que remita 0 60 centavos en estampillas para cubrir los gastos de franqueo y certificado de correo

«**Los Descubrimientos de un Médico**» se compone de 112 páginas de riquísimo papel, finamente impreso en tres colores, con un conjunto de 50 grabados indicando de un modo práctico cómo se curan todas las enfermedades

«**Los Descubrimientos de un Médico**» se manda por el correo bajo sobre **Certificado,** a fin de que tan importante libro sea remitido con toda seguridad a la persona que lo haya solicitado

EL CUPON-VALE

Recorte un Cupón-Vale, remita 0 60 centavos en estampillas a **WATT-VOLTIUS, Doctor ROGER,** calle **RECONQUISTA, 195,** Bs Aires, y recibirá **gratuitamente,** bajo sobre blanco y certificado «**Los Descubrimientos de un Médico**»

Si el blanco del cupón no fuese suficiente extenso para llenarlo, recorte el **CUPON-VALE,** adjúntelo en un sobre escribiendo en un papel de carta los datos solicitados en el mismo. No se adjunte más que un Cupón-Vale en cada carta. Las cartas que vengan con dos o más cupones no serán atendidas.

CUPON-VALE

Los solicitantes que no llenen estos blancos y sus correspondientes requisitos, no serán atendidos.	Nombre...... Domicilio...... Profesión...... Edad......

CUPON-VALE

Los solicitantes que no llenen estos blancos y sus correspondientes requisitos, no serán atendidos.	Nombre...... Domicilio...... Profesión...... Edad......

Recorte un solo CUPON

CUPON-VALE

Los solicitantes que no llenen estos blancos y sus correspondientes requisitos, no serán atendidos.	Nombre...... Domicilio...... Profesión...... Edad......

CUPON-VALE

Los solicitantes que no llenen estos blancos y sus correspondientes requisitos, no serán atendidos.	Nombre...... Domicilio...... Profesión...... Edad......

Recorte un solo CUPON

De Ingeniero White (Buenos Aires)

Cuadro alegórico de las naciones aliadas, representado por lindas señoritas de la población, en la fiesta organizada a beneficio de la Cruz Roja y reservistas italianos.









CONCURSO

Vermouth GLAUDA

CUATRO PREMIOS ADICIONALES

Ponemos en conocimiento del Público, que los **bonos que ofrecemos para participar en el sorteo de los premios adicionales,** serán distribuidos **UNICAMENTE** entre aquellas personas que enviaron la suma total exacta **(6381)** de las cifras contenidas en el cuadro base del Concurso Vermouth Glauda, que se clausuró el día 25 noviembre de 1916.

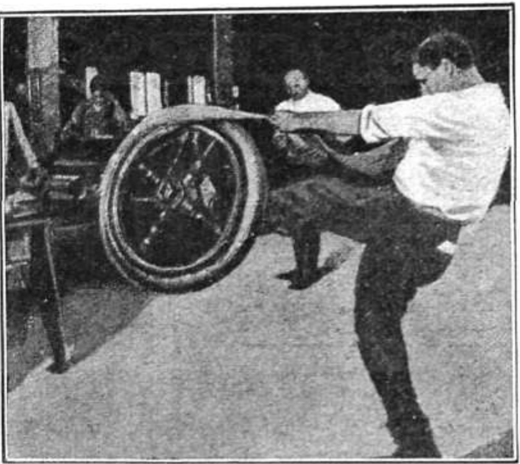
La entrega de esos bonos, como así mismo el pago de todos los demás premios correspondientes a este concurso, se efectuará a contar desde el día 8 del corriente, de 9 a 12 y de 2 a 5, todos los días hábiles, en la calle Chacabuco No. 78.

INCHAUSPE & Cía.

1170, PASEO COLON - Buenos Aires

Cómo se hacen los neumáticos

Las envueltas de los neumáticos, no son exclusivamente de caucho: en ellas entra también la lona, preparada de un modo especial. Para ello, se barniza con una solución de caucho y bencina, hasta que el líquido penetra bien en el tejido, y luego una de sus caras es enteramente revestida de caucho.



Haciendo una envoltura.

La lona así preparada se corta al sesgo en tiras de 45 centímetros de ancho por metro y medio de largo, que se transportan sobre bandas de algodón hasta el departamento de la fábrica donde se da forma a los neumáticos.

Allí, el operario dispone de una rueda de hierro colado cuya llanta sirve de molde, y que puede girar sobre un eje, el cual tiene también un movimiento giratorio en un plano perpendicular al de la rueda.

Hay que advertir que la lona preparada con caucho es muy pegadiza, lo que permite formar tiras muy largas con sólo juntar los extremos de dos bandas y apretar un poco en el punto de unión. Por si esto no fuese bastante, lo primero que se hace al confeccionar una envoltura es dar a la llanta-molde una mano de cierto mastic. El operador se echa en seguida al hombro una tira del material, y aplica al canto de la rueda de hierro el extremo que pende por delante. La pegajosidad de la tela barnizada y el mastic hacen que aquélla se adhiera fuertemente al hierro, y entonces sólo queda hacer girar la rueda, mientras se procura tener la tira de tela muy tirante, a fin de que no haga arrugas y se extienda bien por igual. De este modo se ponen tres, cuatro o más capas de lona barnizada alrededor del molde, procurando que las uniones de los extremos coincidan bien, para que no resulte ninguna desigualdad. Los pliegues que, por la forma de media caña de la llanta, hace la tela a uno y otro lado, desaparecen componiendo un todo compacto por la naturaleza misma del material, y contribuyendo también a ello el estar cortado al sesgo.

Mientras se van poniendo las diferentes capas de tela, se coloca a cada lado el reborde que permite asegurar los neumáticos en las ruedas de los automóviles.

Cada reborde es un aro de caucho, generalmente reforzado con alambre, que se pone entre los bordes sobrantes de una y otras tiras de tela; las orillas de éstas se remeten bien por dentro del reborde, y por medio de una ruedecilla montada en un mango corto, se planchan las arrugas que forman al doblarse. Hecho esto, no falta más que sacar la envoltura de su molde, después de someterla a la operación del cocido.

Los inconvenientes que se encuentran a este procedimiento, son que el trabajo manual no puede ser nunca tan uniforme como el mecánico.

Eso no obstante, son todavía pocas las fábricas que han adoptado las máquinas para sustituir al sistema descrito.



MATCH INTERNACIONAL.— Team «Peñarol» (uruguayo), ganador de la «Copa Competencia».



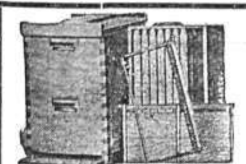
Equipo «Rosario Central», perdedor del match jugado con el anterior, por 0 a 3 goals.



Instantánea tomada en momentos en que «Peñarol» ataca la valla del «Rosario Central».



Team del «Club Atlético Eureka», de 4.ª división, que se ha destacado por sus numerosos triunfos.



COLMENAS DE DIEZ CUADROS Y ACCESORIOS PARA LA APICULTURA

Extractores, guantes, velos, fumigadores, prensas, máquinas especiales para hacer fundación de ceras, etc., etc.

CATALOGOS GRATIS — Véase nuestra Vitrina de Exposición en la Galeria General Güemes.

Goldkuhl & Brostrom Lda. Unicos introductores de las afamadas desnatadoras ALFA-LAVAL **Chacabuco esq. Alsina** - Bs. Aires



Cassullo Hnos.
DENTISTAS-CIRUJANOS
Avenida de Mayo, 1111 - Bs. Aires

JULIO TELLO
DENTISTA
CONSULTAS De 1 á 4 p. m. — Av. de Mayo, 1346 U. T., 6421, Libertad.



Dr. G. FASCE
Ex Jefe de Clínica del HOSPITAL ITALIANO
Calle Rivadavia, 3907, esquina Medrano.

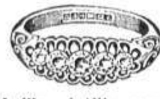
Doctor M. KUTYN
Dentista Norteamericano
Diplomado en Nueva York, Búffalo y B. Aires. Extracciones completamente sin dolor.
CERRITO, 67 — De 10 a. m. a 5 ½ p. m.





Linterna Eléctrica Tubular (Tubo), 23 ctms. de largo y 7 de diámetro. Luz potentísima, reflector «Soleil», muy útil para campo, completa .... $ 9.50
Pilas de repuesto para las mismas.. » 1.80
Agregar 50 centavos para flete.

Gemelos de gran potencia, cristales finísimos, especiales para campo, con su estuche y correa para llevarlo. Sólo por $ 10.—
Flete por nuestra cuenta.



LINTERNA ELECTRICA «Detective», fabricada por «Comptoir d'Electricité» y adoptada por la Policía de la Provincia. Tipo único, elegantemente niquelada, proyector de gran potencia. Linterna completa, a................ $ 3.50
Más 50 ctvs. para flete.
Pilas de repuesto 0,70 c/u.



Alfiler para corbata, estilo elegantísimo, platinado fino y brillantitos químicos, a pesos.. 2.—

Anillo cintillo, para señoritas, en oro 18 kilates sellado, $ 15

Aceptamos en pago, a razón de 2 centavos cada uno, cartoncitos de cigarrillos 43, u otra marca de valor.



Modelo Exclusivo. Elegante anillo 18 k. r. con cabochón, a $ 5

AROS PARIS: Brillantes químicos y engarce de oro laminado. Rosetas colgantes, 10 brillantes, centro perla o rubí, el par, $ 4

Dirigir los pedidos, acompañando importe, al Gerente de la
CASA MATUCCI - Santiago del Estero, 653 - BUENOS AIRES



SENSACIONAL OFERTA
A LOS LECTORES DE "CARAS Y CARETAS"

Hasta agotarse la partida destinada a propaganda, ofrecemos por sólo **UN PESO** moneda nacional ó 50 cartoncitos de los cigarrillos 43, una artística MEDALLA GIRATORIA DE LA GUERRA, de oro enchapado fino.—Sirve de colgante para cadena o collar.
Pedidos, con importe dirigirlos a los concesionarios exclusivos:
BELLIZZI Hnos. - Chacabuco, 131 - Buenos Aires

GAS LÍQUIDO
Marca registrada
ES EL MEJOR COMBUSTIBLE PARA
Lámparas, Cocinas, Calentadores para Baño.
Catálogos y prospectos: GRATIS
R. Haupt y M. Pizza
Fabricantes Importadores
3266 - VICTORIA - 3266. Bs. Aires
U. T., 643 (Mitre)

PETROLENE. Nuevo y maravilloso específico para el cabello, quita la caspa instantáneamente. — PROSPECTOS, GRATIS.
CASA ANTONIO PISANI
Sarmiento, 452. Buenos Aires

AGENCIA JOHNSON — PUBLICIDAD MODERNA — Florida, 230 BUENOS AIRES

MUSICA. Piezas para piano; violín y piano; canto y piano; y guitarra, a 20 cts. c/u. Para violín solo a 5 cts. c/u. Pidan catálogos, gratis, a
JOSE BONFIGLIOLI
VICTORIA, 1632. Buenos Aires.

NO MAS OBESIDAD. NO MAS ENCORVADOS.
Hoy es obeso o encorvado el que quiere. Con el uso de nuestras fajas y espalderas puede uno corregirse completamente. — Casa la más importante en Sud América para la confección de fajas abdominales para vientres caídos y riñón móvil, hipogástrica, hernias y apendicitis operadas. Aparatos modernos para las hernias. Medias de goma. Vendas elásticas. Muletas. Aparatos ortopédicos en general. —
Bertea y Remondino — C. Pellegrini, 119.

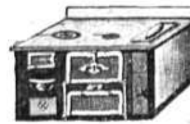


La antigua y premiada fábrica de H. CATTOI, Cangallo, 1169, ofrece una GUITARRA réclame, tamaño concierto, adornada en nácar, por sólo $ 15. Gran voz. — Pidan Catálogo, gratis.



MECHERO MITRE — Luz incandescente a alcohol común. Muy económico. Un litro arde 18 horas con luz de 90 bujías. Lámparas para mesa o de colgar, con Mechero Mitre, $ 9.— Remisión, recargo, $ 1.— Mechas y tubos para cualquier sistema de lámpara. — Calentadores Primus, a kerosene, y repuestos. —— PIDAN CATALOGO.
E. BONGIOVANNI, Moreno, 2099, Bs. Aires.

MALUGANI Hnos., ESPECIALISTAS EN COCINAS



Instalaciones de agua caliente
Pidan Catálogos.
MEJICO, 1359
Buenos Aires.

IDEAS PARA GANAR LA VIDA!
¿Busca usted una existencia? ¿Quiere usted mejorar sus entradas?
Envíe 50 centavos en sellos de correo, y a la vuelta remitiremos un libro explicativo sobre este asunto.
A. REINHOLD - Calle Belgrano, 451 - Buenos Aires

APUNTES Y RECORTES

Una tercera parte de las personas que se vuelven locas recobran la razón.

Los baños de Cacheuta distan 39 kilómetros de la ciudad de Mendoza; están a pocos pasos de la línea del ferrocarril Trasandino que se dirige a Chile y a 1088 kilómetros de Buenos Aires, se llega en 24 horas. Pertenece al departamento de Luján.

DE COMIDA



Dos pajueranos comían en un restaurant, y uno de ellos, al leer el «menú», consultó a su compañero:

— ¿Querés anchoas a la cazuela?

— No, che; pedí a la platea, que deben ser más finas...

Muchas personas empiezan a encanecer a los 20 años y algunas a los 10. Esto no es, como algunos creen, un síntoma de decaimiento del organismo ni de la constitución del individuo. Es sencillamente un fenómeno local que puede coexistir con el más completo vigor corporal. Muchas personas débiles y muchas que han sufrido mental y físicamente de un modo extraordinario, no empiezan a encanecer hasta después de los 50 años, mientras que otras, sin causa justificada, pierden el pigmento que da color al cabello hacia los 40 años. Por lo general encanecen hombres y mujeres a la misma edad. La barba y el cabello de los hombres rara vez cambia por igual. Generalmente la barba tarda algo más en encanecer, aunque esto no es una regla general.

Según la Asociación Astronómica inglesa, el eclipse de sol ocurrido en 16 de abril de 1893 fué la repetición, después de un largo ciclo, de otro que ocurrió en el año 860 (A. C.)

Entonces hubo un gran escándalo en Nínive porque dió la casualidad de que se obscureció el sol en el momento mismo de tomar posesión del trono Salmanasar II y la gente creyó que la elección no era del agrado de los dioses, los cuales demostraban de aquel modo su disgusto. Esta historia aparece escrita en un obelisco que se conserva en el Museo Británico.

En el Gran Ducado de Luxemburgo, las personas que necesitan trabajo no tienen más que escribir una tarjeta postal al director de correos, y en seguida se anuncia en todas las oficinas de correos del Gran Ducado lo que el solicitante desea.

En Marruecos, cuando se detiene a un preso, tiene que pagar al policía un tanto por el trabajo de conducirle a la cárcel.

LA MODA



Ella. — Muchas gracias, por haber asistido a la reunión en honor de mi primer vestido largo.

Ellos. — No hay por qué, señorita, y avise cuando se vista de corto, que, con mucho gusto, volveremos a verla.


PAGINAS-LITERARIAS
La mujer de Atenas
Por Enrique Gomez Carrillo





Enrique Gómez Carrillo

LA MUJER DE ATENAS

¡Ah! las mujeres de Atenas, y sus gracias, y sus sonrisas, y sus ondulaciones, y sus coqueterías! Yo apenas he tenido aún el tiempo de verlas pasar, gorjeantes y rítmicas; apenas he podido, en dos o tres salones literarios, respirar el ligero aroma de violetas que sus cabelleras negras exhalan y perseguir las chispas que se encienden, se apagan, huyen y vuelven a encenderse en sus pupilas negras; apenas he besado, respetuoso, sus manos desnudas. Pero no importa. Estos breves días me bastan para hacerme la dulce ilusión de que las conozco en la intimidad.

—Si mañana, en cualquier parte del mundo, una ateniense pasa a mi lado y me sonríe, la reconoceré entre mil mujeres—le digo a Mauricio.

—Si es Antígona—me contesta mi amigo,—lo creo.

Antígona es una huraña y exquisita amiga nuestra, que tiene un cuerpo de figulina de Tanagra y un rostro de ideal travesura. Su perfil no es clásico. Entre la frente y el nacimiento de la nariz, hay en su carita vivaracha un espacio vacío. En su boca menuda y carnosa no se ve gravedad ninguna. Un maestro de estética, apegado a los cánones clásicos, no la encontraría de griego sino el nombre. Pero yo he descubierto en el Museo Nacional, entre dos salas de Venus impasibles, un rinconcillo en el cual aparecen, inmóviles en sus posturas eternas, algunas figuras que, con sus espiritualidades expresivas, con sus miradas enigmáticas y con sus delgadeces flexibles, se parecen positivamente a nuestra linda amiga. El tipo griego que todos conocemos, el tipo de los rostros de Praxiteles, el tipo del siglo quinto y de las medallas de Aspasia, no es, en realidad, sino la moda de un momento, como lo fué más tarde, en Italia, el tipo de las madonas de Rafael. Antes, un arte menos impecable, pero más variado, expresaba la gracia en todos sus instantes ingenuos o perversos. Los pintores primitivos, que eran ignorados hace cien años, han ensanchado el campo de los conocimientos estéticos toscanos. En Grecia, cuando las esculturas arcaicas de Delos y de otras islas hayan logrado popularizarse, se verá tal vez que la belleza antigua no fué siempre de una pureza académica.

Más de una estatua de las salas arcaicas del Museo de Patisia, en efecto, me hace pensar en la bella Antígona. Pero en donde verdaderamente no sólo pienso en ella, sino que la saludo a cada paso, reconociendo sus gracias, sus esbelteces y sus elegancias, es en las vidrieras en que se amontonan las figulinas de barro. Toda la gentileza moderna existe ya en esas muñecas deliciosas que han durado más, siendo tan frágiles, que las duras Venus de bronce y las pesadas Dianas de mármol. Hasta vuestras modas actuales están allí.

—Este traje lo compré en París—me decía ayer Antígona, sacudiendo los tres volantes de su falda de lino.

Y yo pensaba que esos mismos volantes, ese mismo corpiño estrecho con pliegues verticales, esas mismas mangas cortas y abiertas, las había visto la víspera en una dama de arcilla que tiene, probablemente, la respetable edad de dos mil trescientos años. Pero no sólo el traje parisiense de mi linda amiga he encontrado en la muñeca de barro que acompañaba el sueño eterno de alguna noble señora de Efeso, de Lócrida o de Mirina. El peinado se me antoja el mismo, con su cinta de seda que pasa entre los rizos y termina en un lazo discreto. Es un peinado de teatro seguramente. En cuanto al colorete del rostro, no me atrevo a decir que sea también el mismo. Antígona, que en esto es igual a sus contemporáneas, no quiere confesar que ni todas las rosas de sus mejillas ni todas las nieves de su frente son naturales.

—Aquí—murmura, acariciándose los blancos brazos—no tenemos los artificios de París.

¡Oh! ¡Mentira universal, bajo cuántos cielos te he oído! En el Oriente mismo, donde la mujer es como un icono esmaltado, ninguna dama quiere confesar su coquetería. Pero qué digo en Oriente. Aun en el extremo Oriente, aun en el delicioso y pagano Japón, cuyas geshas se doran los labios, se labran las uñas y se esmal-

tan los senos; aun en el Japón del Yosiwara y del Simawara, las muchachas se declaran frescas y naturales como flores silvestres. Todas son las mismas... Todas, sí... Todas, en todas partes, juran que todo es natural... Sólo que ninguna sabe mentir, y menos que ninguna la bella ateniense.

En su docto libro sobre Grecia, Gastón Deschamps cuenta que los diplomáticos extranjeros que vienen solteros a la corte del rey Jorge se enamoran a menudo de las lindas palíkaras y se casan con ellas. «Pero — agrega — las malas lenguas pretenden que esos matrimonios de vanidad no son sólidos. Los bonitos pájaros helénicos, una vez fuera de su tierra, quieren escaparse de la jaula vulgar de la vida burguesa, que repugna a sus fantasías». Esto es lo que dicen, según el ilustre viajero, las malas lenguas. Yo, sin embargo, las encuentro buenas, justas, ditirámbicas y doctas a esas señoras lenguas. Porque, en verdad, ¿qué mayor elogio puede hacerse de una mujer? Teniendo el lujo, la consideración y la admiración, no piensan sino en recobrar su pobre libertad para vivir conforme a sus almas quiméricas. ¡Hijas de Helena, cuán divinamente conserváis el tesoro de nuestros caprichos! Los embajadores que, como Menelao, pueden decir: «entre los hombres, algunos nos igualan en riquezas, pero ninguno nos sobrepuja en prestigio», lo poseen, en efecto, todo, hasta los secretos de los dioses, hasta la paz de los pueblos. Lo único que no poseen es el corazón de sus compañeras, de sus atenienses de ojos negros, que sueñan locamente. Pero, en cambio, un bello aventurero se acerca a ellas, y aunque se encuentre, cual Ulises, vestido de ramas verdes, el alma de la dulce hija de Alcinoyo se encenderá, al verlo, en amor indomable. ¿No dicen las matronas charlatanas de la calle de Eolo y de la calle de Hermes, que por esos jóvenes oficiales que pasan por la plaza de la Constitución, las esposas de los banqueros cosmopolitas olvidan sus deberes a menudo?...

En este punto, la ateniense de ojos negros y de sonrisa de grana puede decir que no tiene artificios o que, si los tiene, no sabe ocultarlos largo tiempo. Los que la llaman parisiense del Oriente, no se equivocan. De la parisiense posee la elegancia, la ligereza, la gracia, la espiritualidad y el amor de la independencia. En los más nimios detalles, algo la hace mostrarse original. Y si no ostenta ni la hermosura ardiente de las albanesas, ni la languidez voluptuosa de las esmirniotas, en cambio es, más que todas las mujeres del Levante, insinuante y cautivadora. En la antigüedad, según la historia, sus abuelas tampoco fueron de una perfección absoluta. Cuando se hablaba de alguna cortesana admirable en tiempo de Alcibíades, ya se sabía que era una extranjera. La misma Aspasia nació lejos del Atica. Pero la ateniense de entonces, sin ser linda, era la más agradable, la más fina, la más seductora mujer del mundo helénico. Hoy pasa lo mismo. Vestida en París como Antígona, o vestida en la calle de Hermes como la mayoría de sus amigas, siempre tiene un airecillo que no se encuentra en Oriente y que en Occidente mismo es raro. ¡Qué digo! En Francia, que es la tierra clásica del vestir femenino, sólo con la mujer de París quiero comparar a la mujer de Atenas. En las ciudades de provincia, en Marsella, en Nancy, en Burdeos, en Lyón, hay algo que choca en el trajear elegante, un algo que se llama «provincialismo» y que también podría llamarse «extranjerismo» desde que las damas y las damiselas del mundo entero han adoptado los figurines de la rue de la Paix. Mas ese provincialismo aquí se desvanece. Cada vez que encontramos un grupo de muchachas por la calle, yo le ptrgunto a Mauricio:

— ¿No te parece estar viendo parisienses?

— ¡Como que sin duda son parisienses de viaje! — contéstame mi amigo.

Y nos acercamos para ver si hablan francés y oímos en sus labios adorables la grave lengua de Palamás.

— ¡Oh! ¡Lindas hijas de la liviana Helena, — suele murmurar mi amigo, — todo en vosotras es delicioso, hasta los defectos! Os dicen caprichosas, y yo adoro vuestros caprichos, puesto que por fuerza han de ser voluptuosamente perversos. Os dicen ardientes, y aunque ese adjetivo indica siempre violencias de carácter, contrarias a la armonía, yo adivino, viendo la languidez de vuestras miradas, que el fuego en que arden vuestras almas no es una llama de incendio, sino una brasa perfumada de pebetero antiguo. Os dicen coquetas como parisienses, y yo me muero por lo parisiense y por lo coqueto. Pero, ¡ay!, cuando vuestros maridos os presentan, cuando vuestros hermanos os nombran, cuando vuestras madres os llaman, algo de penosamente ridículo mancha vuestras gracias. Todas os llamáis Aspasias, Crisis, Penélopes, Artemisas. ¡Oh, Aspasias de trajes *tailleur!* ¡Oh, Penélopes de sombreros parisienses! ¡Oh, Cibeles de sombrillas inglesas, cuánto mejor estaríais con nombres menos pedantes! Cuando os oigo llamar, no puedo dejar de acordarme de los buenos negros de Martinica que, si bautizan a un hijo, le ponen Bonaparte o Temístocles...

Mi amigo, como todos los poetas, exagera. La cuestión de los nombres es una cuestión enteramente local. Los franceses se ríen de nosotros porque llamamos a nuestras mujeres Dolores, Mercedes o Concepciones. Traduciendo o trasladando, se llega a los más cómicos efectos. Así, lo único que se debe exigir de un nombre de mujer, es que sea gentil y que se preste a las letanías amorosas. Por mi parte, creo que me acostumbraría sin dificultad a agregar a los de mis lindas amigas de Atenas, los más dulces adjetivos de Meleagro, los más nobles epítetos de Homero. Así, ¡oh, Mauricio! ¿te figuras acaso que nuestra divina amiga estaría mejor llamándose Carlota como una alemana, o Catalina cual una inglesa? Yo, al menos, prefiero que se llame Antígona, para poder, a pesar de su traje *tailleur* y de su sombrero de encajes, compararla con sus hermanas desnudas de los Museos y decirla mentalmente los más líricos piropos.

Para ser franco conmigo mismo, hasta debo confesarme que ni aun necesidad de agregar piropos al nombre de mi amiga tendría, si ella se prestase a escuchar mis fogosos transportes. «¡Antígona! — podría decirla. — ¡Antígona! ¡Antígona!» Y este solo nombre que otros encuentran en ella ridículo, bastaría a despojarla de su traje algo frívolo, para vestirla de la obscura túnica que conviene á veces a su belleza expresiva, a sus ojos de fuego, a sus labios palpitantes. ¡Antígona! ¡Antígona! ¡Qué bien completa este nombre tu carácter, tu belleza, tu expresión! A veces, hasta se me figura que forma parte de tu ser, como tu cabellera de sombra y como tus pestañas de seda. Gracias a estas tres sílabas, sabemos que bajo las flores de tu corpiño palpita algo que puede un día hacerte lanzar gritos de pantera herida. Sin querer compararte con tu hermana, la trágica guardiana de cadáveres, veo en tí a una heroína que espera sin temblar el día de entrar en escena. ¿En qué mujer hermosa no hay una trágica que duerme? Mi deseo es que la tuya no despierte nunca y que nunca las lágrimas derritan el colorete delicioso de tus mejillas. ¡Oh, cuando veo tus manos tan delicadas, tan suaves, tan acariciadoras, y me figuro que pueden, una noche terrible, retorcerse en delirantes espasmos de dolor, algo se angustia mi alma! Mi anhelo, Antígona, es que nunca sufras. Mas, si el momento siniestro ha de llegar, estoy seguro de que el espectáculo de tu dolor, por ser moderno, no perderá su intensidad magnífica. Como tu hermana de hace diez mil años, tu sabrías gemir feroz y divinamente. Los ojos como los tuyos no engañan. Y además, ahí está tu nombre, Antígona...

Mi amigo Mauricio sonríe. Entre sus lecturas, hay una que le impide entusiasmarse francamente cuando habla de las griegas. Es la del libro de Edmond About. «Las atenienses—dice el injusto viajero—no tienen la fisonomía espiritual de las francesas, ni la belleza opulenta de las romanas, ni la delicadeza pálida de las turcas. En la ciudad no se ven sino fealdades chatas, con los pies enormes y las cinturas deformes». Esta frase data del mes de febrero de 1852. Y si hubo en ella justicia, preciso es confesar que en el medio siglo que ha transcurrido desde que About la escribió, las diosas protectoras del Atica han operado un milagro admirable. Porque ni aun los deformadores profesionales podrían hoy, retratando a la mujer de Atenas, presentarnos imágenes sin elegancia y sin gentileza. No hay más que ver pasar esos grupos gorjeantes de muchachas que suben sin prisa hacia la plaza de la Constitución, para admirar sus gracias. Yo, por mi parte, las admiro sin reserva. Sus ojos me hacen pensar en Sevilla, y sus cuerpos en París. Son esbeltas y coquetas. Saben andar rítmicamente y saben sonreir de un modo discreto. Saben vestirse. Y además, aunque esto no se ve en sus rostros, aunque esto sus labios no lo proclaman en los salones, es seguro que también saben amar con toda la voluptuosidad y todo el ardor que se refleja en sus pupilas obscuras.



El MORFINOMANO

Por Santiago Rusiñol

Tendido sobre un lecho imperio, las manos caídas y abiertas, boca arriba, parecía dormir.

Parecía dormir; pero dormía de una manera extraña, casi sin respirar, amarillo como el San Francisco de Cano, con los párpados entreabiertos, como si no tuviese fuerza para cerrarlos.

De cuando en cuando movía los dedos, y los frotaba ligeramente sobre la sábana; le temblaban un poco los pies y volvía a quedarse aletargado.

De puntillas, un criado levantó el tapiz de la puerta, y él, sin moverse, le hizo señas de que cerrase un poco más las cortinas, y entre aquella luz velada, que dejaba las paredes blancas y los muebles blancos, ligeramente dorados con sombras azules, volvió a quedarse entre dormido y despierto.

Estaba despierto y soñaba, y soñaba con una claridad completa. Pensaba y pensaba, sin traba alguna, sin vibraciones, sin que ni el pulso le hiciese estorbo. «Ya no quería yo morfina—le dictaba el pensamiento.— De tanto como la deseaba, no la quería; pero la neuralgia, el médico débil, yo débil, entre el tormento de hoy y el suplicio de mañana, aplacé el suplicio. Estoy perdido, ya lo sé; pero durmamos, que ya vendrá la muerte cuando llegue su hora.»

Quiso dormir, pero imposible; no era sueño de dormir aquel sueño: era la anulación de la materia, dejando el espíritu a media luz, pero luz transparente; era lo que debe ser el sueño de los fakires, el éxtasis misterioso de la muerte, la claridad que vuela, iluminando el pensamiento sin tocar a la carne y a los huesos. «Temía a esta morfina, — iba diciéndole la luz, — la temía como el hombre débil teme a la mujer que le enamora y le acaba; como las flores deben temer a la primavera que las hace brotar y las seca; como la mariposa al perfume que le da la vida y la mata. Siempre me ha faltado la energía, y este elixir misterioso que ha de dármela, trayéndomela, acabará por matármela. Tengo treinta años. ¿Qué he hecho? Saborear todas las obras de los grandes maestros, embriagarme en todas las literaturas, probar todas las fuentes de arte más puras, y gustar todos los venenos. He entrado en todos los templos nuevos, he adorado todas las ruinas, he seguido todas las religiones, y no he hecho lo único que he debido hacer: producir, hablar, crear, que es lo único que queda en la tierra. No he podido: me ha faltado empuje; he visto la obra como la fruta en lo alto del árbol, y me ha faltado aliento para subir; he visto el sol y me he deslumbrado; he soñado y no he podido alcanzar el sueño...»

Y pensando, pensando, como quien ve pasar una visión, una gota de sudor le iba cayendo cara abajo, y sentía su frialdad y no tenía fuerzas para quitársela.

«¡Pero, tú me darás la fuerza, morfina! No importa que luego me mates. Hoy mismo trabajaré. Yo pondré el pensamiento y tú me sostendrás la mano, si quiere caérseme, que tú tienes el valor que me falta. ¡Y qué obra haremos, morfina! ¡Qué hijo tendremos los dos! ¡Qué hermosura! Será la obra de treinta años de esperar, de desearte y de no poderte conseguir. ¡Yo te la explicaré línea por línea, y tú me moverás la voluntad, y cada beso tuyo será una estrofa, y no importa que me envenenes! ¡si el fruto ha de ser hermoso, envenéname! Mata la flor, que para eso son las flores: para dar olor y deshojarse. Sí: «para deshojarse», decía. Y el sueño se le hacía más dulce, y, por fin, ya no era un sueño lo que tenía: era el abrazo del ideal, el acabamiento sin dolor, la dominación de lo intangible.

En este estado podía él dirigir el sueño: le dominaba, le conducía, le guiaba. Si se presentaba con ropaje tétrico, entreabría los ojos, y huía; si era hermoso, le detenía y le hacía estar con él, y le mecía amorosamente, y le hacía hilvanar todas las ilusiones que quería. Por un momento era dueño de lo que huye, de lo que se desliza, de lo nebuloso, de lo impalpable: y, abrazando lo que no se puede sujetar, durmió... de veras, hasta el alba del otro día, hasta que la luz real le tornó a nueva vida.

Se incorporó en la cama, y el mareo le hizo inclinar la cabeza; se enjugó el sudor, se sentó, y mirando sobre la mesilla, le sobrecogió un estremecimiento. ¡Ella! ¡La tentadora! ¡La perversa! ¡La amorosamente perversa estaba allí! ¡Allí a su lado! ¡Allí mismo!, velando por él. ¿Qué haría? ¿Abandonarla? ¿Tendría voluntad para abandonarla? «Se la devolveré, — dijo, — se la devolveré al doctor. No es mía. ¡La desteto!, — dijo, cogiéndola.—Y con sudor frío se la acercó poco a poco, y de repente, subiéndole la sangre a los ojos, la tiró al suelo, con el mismo dolor con que se tiran las flores marchitas que se encuentran dentro de un libro de una mujer falsa y maldita.

«¡No! ¡Quiero ser solo! ¡Solo trabajaré, solo llegaré a donde tenga que llegar! ¡No me dominarás, te lo juro! ¡No me dejaré dominar! ¡Me cuidaré la voluntad, y ella será la que me ayude, que siempre ha sido la volun-

tad, óyelo bien, la que ha hecho las obras fuertes! Me voy, — decía. — Sí... me voy... — Y no se movía. — No puedo estar en este ambiente de enfermedad. No puedo...» Y no se movía; no se movía; no podía moverse. ¡Le era imposible moverse! Parecía que un imán misterioso le tenía allí clavado; que una tentación desconocida le detenía; que el infierno hubiese encontrado un nuevo poder para destruir los intentos del hombre. Ocho veces fué de la puerta a la mesa, de la mesa al balcón, del balcón a la puerta, sin atreverse a pedir socorro por miedo de que le socorriesen; sin atreverse a mirar al suelo, a aquel rincón de alfombra en que estaba escondido el escorpión, temiéndolo, deseándolo, temblando, buscando lo que no había perdido; hasta que por fin se echó sobre la cama, y desde la cama, más que nunca, la vista se le clavó en aquel pedacito de vidrio, que brillaba medio escondido, con colores de flor venenosa, con reflejos de salamandra, con irisaciones de arco iris y fulgores de coleóptero; y, levantándose de pronto, de un salto recogió la sierpe y huyó mirando hacia atrás, lo mismo que si la hubiese robado.

Al día siguiente estaba escribiendo, y escribía solo, sin morfina, por su propia voluntad. Dos horas de escribir a destajo, llenando cuartillas y más cuartillas, sin limarlas, sin estilizarlas, a corre pluma, como si no quisiese saber lo que escribía, adelantando sobre lo blanco del papel lo mismo que si fuese un desierto de hielo, y se hubiese propuesto pasarlo, atravesando las soledades y sin mirar más que a la otra orilla. Parecía como si no pudiese pararse, como si no quisiese mirar al reloj, como si esperase y temiese una hora que se fuese acercando, y que él desease, temiéndola; a medida que la aguja daba vueltas, el deseo parecía dar vueltas con la aguja; hubiera querido pararla y hubiera querido hacerla correr; habría querido que por sí misma se parase; que fuese el tiempo quien se hubiese parado; y como el tiempo no se detiene, él quería aturdirse escribiendo, escribiendo lo más de prisa que podía. Llegó un momento en que la pluma corría sola, como si la guiase un espíritu, el espíritu de la voluntad, el alma amiga, en lucha con el alma del reloj; pero éste seguía impasible, y el cuerpo iba desfalleciendo. Cuanto más trabajaba, menos le seguía la mano; y cuando llegó aquella hora tan deseada como temida, el tiempo corrió más que nunca, y la mano cayó rendida.

Desesperado, excitado, angustiado: «No puede ser — dijo. — ¡Imposible!» Y cogió la amorosa avispa, y se dió el pinchazo.

Una llamarada de vida corrió por todas sus venas, subiendo, subiendo hasta las sienes, y un deleitoso baño de calma le dejó sereno, plácido, seguro de sí mismo, como si el arco iris se hubiese colocado sobre su frente. Leyó lo que había escrito, y una a una, haciendo la crítica de su obra fué haciendo pedazos las cuartillas. El, el hombre refinado, el escritor exquisito, el que reunía en una página el misticismo de Verlaine con las sonoridades de Mallarmé y la fuerza de Baudelaire, había escrito treinta cuartillas de prosa folletinesca, vulgar, hasta indigna. Pero, ahora, con ella, con la enamorada maligna, con la sirena perversa, con la dulce enamorada engañadora, escribiría una sola página, una sola, pero la escribirían los dos, mirándose de hito en hito, besándose, envenenándose, pervirtiéndose. Y, guiado por la sirena, escribió una impecable, espléndida y serena, pero le costó diez años de vida.

Después de la reacción vino otra vez el ensueño, y echado en la cama, como siempre, volvió una hoja en el libro de sus sueños, y continuó la lectura: «Ya no te dejaré, morfina: ya soy bien tuyo; ya me tienes bien tuyo; ya, aunque quisiese, no podría. Ya sé que me has de matar, que me irás matando poco a poco; pero, ¿y los consuelos que me darás, que no los pagaría muriéndome mil veces, mil veces en tus brazos, si mil veces quisieses matarme? Me harás padecer mucho, ya lo sé, pero moriré besándote, adorándote, idolatrándote. Y cuanto más daño me vayas causando, menos podré pasar sin ti; cuanto más cerca de la muerte me lleves, más a mi lado te querré; cuanto más sin vida me dejes, más vida vendré a pedirte, que tú tendrás la mía, y te quedarás con ella cuando quieras», decía la página que estaba leyendo. Y aquella vez cerró el libro sin lucha, rendido, vencido, no queriendo ya hacer ningún esfuerzo para librarse de la encantadora víbora, no pidiéndole más que una cosa: que le ayudase a acabar la obra.

De un pinchazo pasó a dos; de dos a tres, a cuatro, a no contarlos, a dejarla picar cuando quería. Como había sospechado, cuanto más veneno más consuelo, y para más consuelo más veneno. Cuanto más a ella se entregaba, más necesitaba de ella; cuanto más iba estrangulándole, más quería ser estrangulado; cuanto más bebía, más sed: era la muerte que iba acabando con él, haciéndole vivir.

Llegó un momento en que ella estaba cansada de él: en que los besos que le daba eran fríos; en que él quería más venenos, y ella ya separaba los labios. La obra no estaba sino a medio hacer y la muerte a más de medio camino. Flaco y de color de tierra cocida, con los ojos vidriosos y hondos, no esperaba más que el instante de poseerla para volver a esperar otro momento; y siempre otro, sin reposo y sin freno, con el ansia eterna de no calmar nunca sus deseos. Ya tenía el cuerpo medio muerto, sólo le vibraba el espíritu, apagándose y encendiéndose con ansias nunca satisfechas. De la página que escribía cada día, pasó a no escribir más que una estrofa, y de la estrofa a la línea. Ya la terrible compañera sólo le guiaba un momento, un momento de acariciarle el cabello y las sienes, y de huir cuando más la deseaba. Llegó a sentirse loco, a tener la clarividencia de mirar cómo se hundía, de ver cómo la razón le abandonaba, y de no tener aliento para llamarla, y perdiendo la fuerza... de la fuerza, llegó a dejarse obligar por los médicos y por los amigos a hacer el esfuerzo supremo para salvarse: a dejarse encerrar en su cuarto, solo, sin ella, sin que la dejasen entrar, aunque él se muriese llamándola.

Lo que le sucedió una vez encerrado tendría que escribirse con hiel negra y no con tinta. Todos los tormentos de la Edad Media, todos los males que el infierno envía para hacernos probar los que allí nos esperan; todas las angustias de una agonía que, siendo agonía no se acaba, serían débiles para explicarlo. Le pareció que le tiraban al medio del mar, y que no sabía nadar; que tenía que bajar a un foso desde una torre inmensa y resbaladiza, sosteniéndose con las uñas; que le habían colgado sobre un gran abismo, sosteniendo la cuerda con la boca si no quería despeñarse. Primero el sudor; del sudor a la fiebre; una fiebre fría, que le precipitaba el pulso, helándole; de la fiebre a la sed: una sed que le hacía soñar estanques de agua corrompida para beber en ellos; después, el hígado hinchándose y saltando, como si quisiera huir del cuerpo; después, la sensación de quemadura en un punto de la frente; y, por último, el temblor, un temblor de los cabellos, de los ojos, de los dedos, de los dientes: un temblor de noche y de día; un temblor que él sabía le había de durar meses sin parar, y a todas horas, y ¡siempre! «¡Ven! — gritaba a la morfina. — ¡Ven a matarme! Si has sido cruel, sé compasiva. ¡Mátame! ¡Te lo ruego, te lo pido! ¡Prefiero morir contigo a vivir! ¡Abridme, por Dios, que no quiero curarme! ¡Abridme, abridme!» Y, aullando como un condenado, quería golpearse contra las paredes, y se caía, y pedía socorro y no le querían escuchar, y llamaba, y las paredes estaban como sordas; y arrancaba el papel con las uñas, y las uñas se le doblaban; y daba vueltas como un león... sabiendo, Dios del cielo, que con un pinchazo, un solo pinchazo de la virgen maldita, encontraría el consuelo y la calma; y ni la podía lograr ¡rayo del infierno! ni matarse.

Un momento, como si cayese sobre él un rayo de esperanza, reuniendo todas sus fuerzas, se levantó, corrió a la ibrería, sacó un libro, le abrió y, temblando como azogue, allí, en un rincón, encontró un paquete de morfina. Nunca el sol, cayendo sobre unas ruinas, ha puesto en ellas tanta luz de oro, como la que le cayó sobre la cara; nunca el cielo ha tenido tanta claridad. La tomó toda, hasta el último grano, hasta el último polvillo; y cuando le volvió la fuerza con todo el empuje del rayo y toda la energía de un loco, de un golpe desesperado derribó la puerta y huyó de aquel presidio.

Huyó, pero tuvo que volver pronto, tuvo que volver... para morir.

Lleno de tumores, de llagas, y no encontrando ya en su cuerpo por donde infiltrarse la muerte, le entraba por las mismas llagas.

Ya dormía, muriéndose de dormir; ya no tenía voluntad más que para no tenerla; y mientras él se iba acabando poco a poco, la obra, su obra, servía allí sobre la mesa para envolver morfina.



UN ENCUENTRO CON LOS INDIOS

Desde el principio, la guerra entre los aborígenes y los invasores fué horrible, brutal, sin descanso; las páginas de Kercheval, Doddridge, Withers y demás historiadores fronterizos están ennegrecidas por los horrores cometidos por ambas partes en la lucha. El hombre blanco, — que tenía que vengar a familias enteras de colonos, sometidos a tormentos peores que la muerte; que veía ante él un rastro de fuego, la pira funeraria, los restos del incendio, el tormento, no sólo para él, sino para su esposa y sus hijos, — debía luchar desesperadamente para no sucumbir a sus enemigos. Sentir el sueño interrumpido por gritos de guerra... ver su casa pasto de las llamas... a su familia temblorosa arrastrada a las profundidades del bosque, donde hasta se le niega la gracia del *tomahawk*... tales imágenes no eran muy a propósito para inspirar clemencia cuando se presentaba ocasión de arrojar del mundo a un indio.

Después de la terminación de la guerra franco-india, hubo un intervalo de paz entre las diferentes razas: y los que se habían establecido en los hermosos valles del Oeste de Virginia y más allá de los montes Alleghanies en dirección al Ohío, empezaban a respirar libres de sus pesadillas. Pero en abril de 1774 tuvo lugar en Yellow Creek, a orillas del Ohío, un hecho sangriento que ha sido objeto de acaloradas polémicas en la historia colonial del Sud, habiéndose convenido en que fué la causa inmediata de la «Guerra de Lord Dunmore». Una partida de Grandes Cuchillos (virginianos), furiosos por un desaguisado cometido contra algunos de los mercaderes, atacaron y asesinaron cruelmente a la familia de Logan, renombrado jefe de los mingoes, que hasta entonces sólo había mostrado a los blancos las más nobles cualidades de su salvaje carácter. El primer resultado de esta impremeditada acción fué la represalia de los exasperados mingoes contra la persona de un viajero llamado Jones, el cual, capturado con su comitiva cerca de la villa del capitán mingoe Ojo Blanco, fué hecho pedazos y distribuídos sus miembros en los matorrales de las cercanías, como declaración de guerra. Desde aquel momento, el terrible grito de los arrancadores de cabelleras empezó a resonar de nuevo en los bosques de las fronteras del Oeste. Partidas guerreras saliendo de los pueblos indios, empezaron a atacar a todos los cazadores y viajeros, y luego organizaron expediciones para saquear las casas de los pacíficos colonos. De nuevo los labriegos fueron arrancados de sus campos para ir al suplicio y al cautiverio, dejando a sus infortunadas familias a merced de sus enemigos; de nuevo las mujeres y niños que tuvieron la fortuna de poder escapar, fueron conducidos apresuradamente a los fuertes que se levantaban a intervalos a lo largo de la frontera; de nuevo el fuego y el *tomahawk* se enseñorearon de los campos indios, y en los palos de las tiendas pendieron hileras de ensangrentadas cabelleras.

En aquellos momentos críticos, una partida enviada a la descubierta por el gobierno, estaba atravesando una solitaria y salvaje comarca. Desde el amanecer, estaban luchando en la espesura en busca de la perdida senda. El sol de estío se encontraba ya muy alto en el horizonte cuando el capitán llegó apresuradamente al sitio donde la partida se disponía a vivaquear, pues hacía cuarenta y ocho horas que no habían probado alimento, con el anuncio de que había por fin descubierto el atajo que debía conducirles a su destino, una casa del valle donde podrían comer, beber y descansar antes de proseguir su marcha.

La partida se componía de cinco voluntarios al mando de Rolfe Poythress; todos más viejos que él, la mayoría vecinos y personas de confianza a las que conocía desde su niñez. Se ocupaban en aquellos momentos en cortar trozos de una piel de venado que estaban mascando mientras se disponían a emprender la marcha. La agradable noticia de que les esperaba un sitio donde poder descansar y rehacerse, les prestó nuevas fuerzas y alegremente se pusieron de pie.

— Siempre te he dicho que tenías mejor vista que un perro, capitán — observó un joven y alto montañés llamado Adams, que se había criado con Rolfe.

Rolfe no malgastó palabras en contestar y levantando el campo, los hombres marcharon tras él, llegando pronto a una altura desde la cual podían ver claramente el estrecho camino en zig-zag que aparecía a alguna distancia, dirigiéndose desde la montaña a un fértil valle rodeado de protectores muros de rocas. A la salida del bosque, el espectáculo que se ofrecía a sus ojos era admirable. Tan lejos como alcanzaba la vista, se veían montañas cubiertas de vegetación, escalonadas una tras otra; un mar de cordilleras que empezaban a tomar un tinte azulado a las cuarenta o cincuenta millas de distancia, hasta confundirse con el cielo. En el valle, cubierto de rica vegetación, serpenteaba un pequeño río que Rolfe miró sacudiendo la cabeza con aire de inteligencia.

— Yo pesqué aquí el año pasado, — dijo, — y creo que no puedo equivocar el camino. Un poco más lejos, siguiendo la corriente, hay un buen paso por entre las rocas y los matorrales y será cosa fácil encontrar el vado. Recuerdo que fué en este sitio donde vi por vez primera la casa de Róbertson, o mejor, el humo de su chimenea elevándose por encima de los árboles.

Será una vista agradable, capitán, — dijo Adams; — para hombres que no han tenido la suerte de matar ni un pavo, ni una miserable culebra desde anteayer. Confieso que no podemos ir mucho más lejos sometidos a dieta de hojas de sasafrás y cuero de macho cabrío.

Adelantándose, a los diez minutos de marcha llegaron al punto indicado por su jefe, mientras los hombres, alegres como escolares, se disponían a bajar de la muralla de rocas. Pero Rolfe, que había estado observando el valle con penetrante mirada, les detuvo con un gesto. Quería asegurarse antes de hablar.

— La casa de Róbertson está allí... ¡estaba allí! — dijo con voz balbuciente y palideciendo bajo el tinte bronceado de su piel. — Como podéis ver, allí hay humo, pero no es el de la chimenea.

Involuntariamente los hombres se enderezaron aproximándose unos a otros. En aquel momento cantó un gallo en el claro a que se dirigían todas las miradas. Este canto familiar fué contestado por el mugido de un ternero.

— Adelante. No sea que lleguemos demasiado tarde — dijo Rolfe brevemente.

Olvidando el hambre y la fatiga, los exploradores fueron descolgándose uno tras otro al bosque de laureles silvestres que tenían a sus pies y emprendieron silenciosamente su camino por la pendiente que conducía al vado. Ningún ruido interrumpía la tranquilidad de la escena, salvo los repetidos mugidos del ternero. Atravesando el río por encima de las piedras que sobresalían del agua, pasaron por un trozo de bosque claro en un prado rocoso donde pastaban un par de carneros, y se detuvieron horrorizados.

No había lugar a duda sobre la suerte que le había cabido a la casa y a la familia Róbertson. Todo lo que quedaba era un montón de ruinas humeantes y vigas carbonizadas tras una alameda de pinos medio quemados o ennegrecidos por el humo. A cada lado de lo que había sido avenida que conducía a la puerta, estacas clavadas en el suelo sostenían lo que será mejor callar que describir.

Rolfe, a quien los sencillos y bondadosos dueños del lugar habían dado la bienvenida el año anterior, examinaba aquellos restos con el corazón lleno de odio. Deteniéndose en la piedra de lo que fué umbral, recogió del suelo una maza de guerra india a la que había una carta sujeta con una trenza de crin de caballo y escrita para mayor sorpresa en excelente inglés.

— Supongo que será una declaración de guerra — dijo mirando el papel; — y luego leyó en alta voz:

«Capitán Cresap. ¿Por qué habéis matado a mis parientes en Yellow Creek? Los blancos mataron a un pariente mío hace ya muchos años en Conestoga y ya no me acordaba de ello. Pero de nuevo habéis matado a personas de mi familia en Yellow Creek y habéis hecho prisionero a mi primo. Ahora he pensado que yo también debía matar y he quemado ya tres veces; pero los indios no están enfadados... sólo yo.

CAPITÁN JUAN LOGAN.»

¡Logan! ¿Es, pues, Logan el que se ha declarado en guerra? — exclamó el joven capitán. — ¡Dios bendito! ¿Qué podrán responder aquellos hombres que encendieron la hoguera en Yellow Creek?

Entretanto los exploradores hurgaron entre las ruinas de un gallinero, desenterraron algunas aves alcanzadas por las llamas y asadas con plumas y todo y se pusieron a comer ávidamente. Rolfe, después de engullir algunos bocados y de apagar su sed en el río, se puso a pensar sobre lo grave de la situación. Su deber era indudablemente llevar la noticia y el mensaje de Logan al lugarteniente comarcal en Fincastle, a muchas millas de distancia, y pedir soldados para guardar aquellas partes de la infortunada comarca que aun no habían sido víctimas del furor de los indios. Pero sus pensamientos volaron a una casita oculta entre los bosques fuera de la línea que los salvajes habían probablemente tomado, otro de los puntos de parada de la expedición del año anterior. En aquella humilde vivienda habitaba una viuda sin otros medios de subsistencia que lo que sacaba del suelo, con sus dos hijas y un hijo de catorce años, muchacho que les había servido de guía. La más rudimentaria humanidad le obligaba a preocuparse de aquella familia y a ser posible acompañarla hasta un fuerte de refugio. Adams, el robusto y seguro montañés que podía marchar un día entero siguiendo el trote de un perro y que era insensible a la fatiga, que conocía los secretos de la vida salvaje casi tan bien como Rolfe mismo; que en cuanto pudiera llegar a un camino y encontrar un caballo galoparía sin permitirse un momento de descanso hasta haber entregado el mensaje, quedó encargado de llevar a su destino la maza y la carta de Logan. En consecuencia, Adams se puso en camino. Los restantes cinco hombres destinados a seguir la pista del enemigo, tomaron presurosos una senda conocida por Rolfe, que unía la granja Róbertson con la de la viuda Baker.

Después de algunas millas de fácil marcha, llegaron a un claro de bosque y Rolfe, deteniendo a sus hombres, se adelantó para reconocer el terreno. ¡Oh desgracia! Un silencio terrible reinaba en aquel sitio. Sobre el verde césped, otro ennegrecido montón de escombros y cenizas dejaba escapar espesas bocanadas de humo. Sólo había una diferencia. En este caso no había el terrible espectáculo que les había hecho estremecer en el anterior. No se veía ningún resto humano.

— Estos demonios se las han llevado — observó el capitán después de unos momentos de triste silencio. — La impresión de este nuevo desastre le puso fuera de sí, y dejándose caer en el suelo falto ya de fuerzas, púsose a pensar lo que sería más conveniente hacer en aquella situación. Continuar con sólo cuatro hombres hacia el territorio de los indios, parecía una locura y, sin embargo, si había una probabilidad de rescatar a aquellas infortunadas, ¿cuál de sus hombres se atrevería a volver atrás?

Mientras el capitán meditaba, los hombres se hallaban ocupados escudriñando por entre las pobres ruinas de la casa de la viuda con la esperanza de encontrar algo que comer. Recompensados con el hallazgo de un saco de grano seco, algunos huevos y algunas patatas del campo, recobraron los ánimos como por arte mágico. Con poco trabajo se preparó el fuego y los exploradores reían y bromeaban en su cocina improvisada, como si en aquel sitio no acabara de desarrollarse una espantosa tragedia. Sólo Rolfe, aun comiendo con ellos, no podía alejar de sí la tristeza. Acababa de resolverse a marchar adelante a toda costa, cuando atrajo su atención un movimiento de las ramas del cercano seto. Rifle al hombro estaba a punto de hacer fuego cuando fué detenido por lastimeros gritos de auxilio. Un ser humano con los vestidos desgarrados por los espinos, ensangrentado, y tan sucio que apenas se adivinaba en él a un muchacho de raza blanca, corrió hacia ellos cayendo desvanecido a sus pies.

Rolfe, que había reconocido en él al hijo de la viuda, consiguió hacerle recobrar el sentido, y cuando el joven pudo contarle lo sucedido, aquellos hombres le escucharon llenos de piedad y cólera. El joven Baker se encontraba cavando el campo de patatas el día antes, cuando los indios cayeron sobre su casa como un rayo. No le fué posible llegar hasta su madre y sus hermanas que fueron cogidas, atadas y arrastradas con ellos. La banda, al marcharse, pegó fuego a la casa y el muchacho, que esperaba ser muerto a golpes de *tomahawk*, fué cargado con un horno holandés perteneciente a su madre, que su raptor, un joven valentón, le ordenó llevar a pesar de que apenas podía sostenerse bajo su peso. De esta manera anduvo largo tiempo, y en el primer alto Baker rogó en vano que le dejaran reunirse con su madre y hermanas. Los indios le dieron a entender que no las vería nunca más.

Después de comer hicieron que el muchacho amontonara leña y hojas formando círculo alrededor de un árbol. Baker, que como otros muchachos del valle, sabía que aquello era el preludio de un tormento, se dió nuevamente por perdido. Pero cuando sus raptores empezaron a atarle al tronco con una correa larga con la intención de hacerle correr de un lado a otro alrededor del árbol y de un círculo de fuego hasta que cayera muerto, fueron interrumpidos en su faena por la llegada de un gran jefe, el cual declaró que el muchacho le pertenecía. Aquel jefe resultó no ser otro que el famoso Logan, conocido por haber salvado anteriormente de la misma manera a un blanco llamado Róbinson, a cuyo talle ató una correa de *wampum* en señal de que no debía hacerse daño al prisionero. Gracias a la intervención de Logan, Baker quedó bajo el cuidado de un viejo que curó sus heridas y cortes con un bálsamo bienhechor, le dió de comer y beber y atado aún, le dejó dormir en su tienda. Por la noche Baker recibió la visita de Róbinson, primo adoptivo de Logan, que le dijo que había sido él quien por orden de Logan había escrito la carta atada a la maza de guerra, y que la había escrito con una tinta hecha con pólvora según instrucciones de Logan, habiéndole ordenado éste que la dejara en alguna casa donde él *matara*. Róbinson enteró a Baker que si bien Logan era de natural noble y generoso, desde el cruel asesinato de sus parientes, se inflamaba a menudo con la bebida y no podía con-

tarse siempre con su bondad, ni que continuara siendo un amigo. Así, pues, Róbinson le cortó las ligaduras, le dió un *tomahawk* y se marchó; el chico, reuniendo todo su valor, mató al indio que dormía a la puerta de su tienda y echó a correr.

Apenas había el muchacho llegado a este punto de su relato, cuando se oyeron gritos en la espesura, sonaron dos disparos y Baker cayó muerto a los pies de Rolfe. Los indios, que le habían seguido en su fuga, viéndole bajo la protección de gente armada, tomaron de esta manera venganza de él. Sus cuerpos de color de caoba fueron vistos un instante antes de hundirse en el espeso bosque, y Rolfe, que había escapado de milagro de la bala que iba destinada a él, se puso en su persecución. Pero los indios no tardaron mucho en ponerse fuera de su alcance.

— Mal año para mí — dijo el capitán rechinando los dientes de rabia, — si antes de mañana no hago pagar a alguien la muerte de este pobre muchacho.

Sus hombres participaban de sus mismos sentimientos. Después de lo sucedido, no había regreso posible sin antes haber visto correr sangre india. Así, dejando el cadáver atravesado a la puerta de la casa arruinada, marcharon sin descanso toda la noche. Al amanecer descubrieron algo que les pareció ser un pequeño campamento entre los árboles, y conteniendo la respiración esperaron a que clarease el día para conocer el número de sus enemigos.

Con las primeras luces del alba, los indios se agitaron, se desperezaron y, levantándose, hicieron corro alrededor del fuego. Eran doce; Rolfe los contó desde su emboscada. Luego, lanzando un grito salvaje como el ¡Ahoi! de los Viking, abrió el fuego. Una lluvia de balas de rifle hizo caer las hojas tiernas de los arbustos. Cuatro indios y una india cayeron muertos, y los restantes, sorprendidos por lo imprevisto del ataque, con los fusiles descargados, huyeron abandonando sus armas, rápidos como el viento.

La comida que habían preparado los indios para su almuerzo quedó en poder de los vencedores, dando nuevo vigor a sus decaídos cuerpos. El hallazgo del horno holandés entre los enseres del campamento abandonado no dejaba ninguna duda de que aquella banda era la que buscaban; y además encontraron el cuerpo del indio muerto por el valiente Baker dispuesto ya para ser trasladado.

— Ya hemos vengado al pequeño Baker — dijo el capitán lanzando un suspiro de satisfacción. — Pero no podía apartar de su pensamiento el recuerdo de las infortunadas mujeres. La idea de que Betty y May se encontraban en tan peligrosa situación, torturaba su cerebro. Si hubiese una sola probabilidad entre cien, de rescatar a las pobres mujeres, no retrocederían sin intentar la empresa. Y también en esto sus compañeros eran de su mismo parecer.

Pasaron un día descansando en un lugar oculto, durmiendo y vigilando por turno. Del campamento indio se habían llevado venado seco en abundancia para otra comida. La noche la pasaron andando a rastras, escuchando y conteniendo la respiración al menor ruido.

Por fin, al amanecer, sus esfuerzos fueron recompensados por la vista del fuego de un distante campamento. Rolfe, excitado, con el corazón latiéndole violentamente, aguzaba la vista para adivinar la fuerza de sus contrarios, y dejando a los demás con los rifles apuntando al campamento, se acercó cuidadosamente a él por detrás. Al hacerse la luz un poco más viva, vió distintamente que los indios, cuyo número no podía precisar, estaban despiertos. En aquel momento, una vieja que había estado poniendo leña al fuego, se acercó a un tosco cobertizo hecho con sábanas y llamó a alguien en su auxilio. Una joven salió de la tienda con el rubio cabello tendido sobre las espaldas y moviéndose como una sonámbula. En su rostro pálido, Rolfe reconoció a Peggy Baker. La vieja, poniéndole en las manos una vasija de hierro, le dijo que fuera a buscar agua al río.

La joven obedeció automáticamente y Rolfe esperó que bajara a la corriente, en un sendero oculto entre los matorrales; aprovechando la oportunidad la siguió, y cogiéndola en brazos le rogó con ansiedad que no diera el menor grito si no quería causar la perdición de ambos. Volviendo por el mismo camino que había venido, se reunió a sus hombres y juntos emprendieron la retirada.

No había un minuto que perder, pues en cuanto se dieran cuenta de la ausencia de la joven, se pondrían en su persecución. Siguiendo su camino con paso seguro y práctico entre peñascos esparcidos aquí y allá, pantanos y zarzales, mitad arrastrando, mitad llevando a la joven entre ellos, escucharon de sus labios que los indios se habían enterado de la muerte de sus hombres del día anterior y que en consecuencia hoy atacarían un establecimiento agrícola del valle, algunas millas más lejos. En cuanto al paradero de su madre, Rolfe no obtuvo ninguna contestación satisfactoria. La joven aquella había sido separada, porque debido a su juventud y vigor, la habían destinado a servir de criada a las indias.

Con estas ideas en la mente, el joven capitán pensaba que sus probabilidades de escapar con la prisionera rescatada eran muy pocas. Peggy Baker, que ya se había repuesto de la impresión causada por sus propios amigos, rogó que la permitieran marchar a su lado para probar que era tan valerosa como había sido paciente. Como en la retirada marchaban paralelamente al curso del río en aquel sitio defendido por escarpadas orillas, y la corriente iba engrosada por las últimas lluvias, no había ninguna esperanza de escapar a la persecución; hacía ya rato que conocían que los indios estaban sobre su pista.

Cuando se oyeron cerca los alaridos de combate, Rolfe se dispuso a obrar. Dando a la joven un arma, la rogó que huyera para salvar su vida en dirección a su casa, y puso a sus hombres parapetados detrás de un montón de troncos y árboles caídos.

— ¿Quién teme morir honradamente de una bala en el cerebro? — dijo al acercarse la horrible banda. — Son los incendiarios, muchachos, los que se acercan... ¡fuego!

Se entabló una escaramuza en la que perecieron dos de los hombres de Rolfe; pero gracias a su excelente situación, no cayeron sin dejar sembrado el campo de cadáveres enemigos. Una parte de la banda se corrió hacia su retaguardia para envolverlos, y los virginianos, con enemigos por ambos lados, tuvieron por fin que abandonar el combate buscando su salvación en la fuga. Dos de los sobrevivientes lograron escapar por entre los bosques, Rolfe, el intrépido jefe que tantas víctimas había producido en las filas indias y objeto principal de su rabia, se vió cortado en su retirada por un torbellino de salvajes. A su espalda tenía la escarpada margen del río cuyas aguas corrían furiosas como un torrente, y los mingoes, seguros de su presa, dejando sus fusiles, se adelantaron en semicírculo blandiendo sus *tomahaws*. Pero Rolfe, dirigiendo una mirada al precipicio que tenía más de veinte pies de anchura, intentó un desesperado esfuerzo y de pronto echó a correr velozmente hacia el borde del barranco, escapando de las garras de los indios con la agilidad de una pantera. Cuando los mingoes llegaron al borde del mismo y miraron abajo creyendo encontrar a su enemigo luchando infructuosamente contra la corriente, le vieron tomar tierra sano y salvo en la orilla opuesta desde la que les amenazaba con su rifle.

En ninguna ocasión Rolfe se había visto en tan grave peligro como entonces. Pero mientras los salvajes se apresuraban a ir en busca de sus fusiles, un jefe de arrogante figura que había ido siempre a la cabeza en el ataque, de pie al borde del barranco, hizo volver atrás a su gente mientras gritaba en inglés a Rolfe:

— ¡Buen salto, capitán! ¡Buen salto!

Rolfe bajó su rifle admirado. Aunque no había visto nunca, hasta entonces, al hijo de Shikellemus, que durante tanto tiempo había merecido la confianza del gobierno y de las Seis Naciones como árbitro en las querellas, no podía dudar de que era el famoso Logan quien estaba allí presente.

— Por esta vez estás a valso — continuó el jefe. — Tú me has perseguido, has matado a mis hombres y robado mi prisionera, pero en lucha noble. Tú sabes pelear, saltas como un gamo y eres de la pasta de valientes; por eso te dejo marchar. Pero di a los tuyos que no he acabado de matar aún. Si creyera en ellos, no mataría, pero ya no me inspiran confianza. Si te vuelvo a encontrar estando en guerra, no te dejaré marchar tan libremente.

Así diciendo, el indio dió media vuelta y se alejó seguido de su gente. En la profundidad del bosque, Rolfe oía entonar los cantos de muerte sobre los cuerpos de sus compañeros caídos en el combate.

M. Burton Harrison.